叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

2. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This **eBook** **was** **produced** **by** **David** **Widger**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from **etext** **#** **1581** **prepared** **by** **Dennis** **McCarthy** **,** **Atlanta** **,** **Georgia** **and** **Tad** **Book** **,**
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
student **,**
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
Pontifical **North** **American** **College** **,** **Rome** **.**
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE **HOLY** **BIBLE**
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated **from** **the** **Latin** **Vulgate**
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently **Compared** **with** **the** **Hebrew** **,** **Greek** **,** **and** **Other** **Editions** **in** **Divers**
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE **OLD** **TESTAMENT**
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Douay**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A **.** **D** **.** **1609** **&** **1610**
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][riːmz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['rɪtʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['estər]
THE **BOOK** **OF** **ESTHER**
这 书 的 埃丝特

《以斯帖记》

[ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [kwiːn] ['estər] , [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [hɪr] [rɪ'kɔːrdɪd] .
This **Book** **takes** **its** **name** **from** **queen** **Esther** **,** **whose** **history** **is** **here** **recorded** **.**
这 书 需要 它是 姓名 从 女王 以斯帖 , 谁 历史 是 这里 记录 .

本书以女王以斯帖的名字命名，书中记载了她的故事。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['kɔmənˌteɪtəz] [ɑːn][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] [meɪks]
The **general** **opinion** **of** **almost** **all** **commentators** **on** **the** **Holy** **Scriptures** **makes**
这 一般的 观点 的 几乎 全部 评论员 在 这 圣 经文 制作
['mɑːrdəˌkaɪ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
Mardochai **the** **writer** **of** **it** **:**
马尔多凯 这 作家 的 它 :

几乎所有圣经注释家的普遍观点都认为《圣经》的作者是马多凯：

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi] [kə'lektɪd] [bɪ'loʊ] [frʌm; frəm] [tʃæp] .
which **also** **may** **be** **collected** **below** **from** **chap** **.**
哪个 还 可能 是 集 以下 从 小伙子 .

以下内容也可从第 1 章收集。

[naɪn][vɜːr] . - .
9 **ver** **.** **20** **.**
9 版本 . - .

9 版本 20。

['estər] ['tʃæptər] [wʌn]
Esther Chapter 1
以斯帖 章 1

以斯帖记 第一章

[kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] .
King Assuerus maketh a great feast .
国王 亚述 制造 一个 伟大的 盛宴 .

亚述王设盛宴。

[kwi:n] ['væsθai] ['bi:ɪŋ] [sent] [fɔ:r; fər] [ri:fju:sɪθ] [tu:; tə] [kʌm] : [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ʃi:; ʃi] [ɪz]
Queen Vasthi being sent for refuseth to come : for which disobedience she is
女王 瓦斯蒂 存在 发送 为了 拒绝 到 来 : 为了 哪个 不服从 她 是
[dɪ'pəʊzd] . [wʌn] : [wʌn] .
deposed . 1 : 1 .
被罢免 . 1 : 1 .

瓦斯蒂王后被召来，却拒绝前来；因此，她被废黜。1:1.

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌæsju'ɪrəs] ,
In the days of Assuerus ,
在 这 天 的 亚述 ,

在亚细亚王的日子里，

[hu:] ['reɪnd] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [tu:; tə] [ˌi:θi'oʊpiə] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['sev(ə)n]
who reigned from India to Ethiopia over a hundred and twenty seven
WHO 统治 从 印度 到 埃塞俄比亚 超过 一个 百 和 二十 七
['prɑ:vənsəz] : [wʌn] : [ˌtu:'tu:] .
provinces : 1 : 2 .
省份 : 1 : 2 .

统治范围从印度到埃塞俄比亚，涵盖一百二十七个省份：1: 2.

[wen] [hi:; hi] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
When he sat on the throne of his kingdom ,
什么时候 他 卫星 在 这 王座 的 他的 王国 ,

当他坐在王国的王位上时，

[ðə; ði] ['sɪti] ['su:zn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] . [wʌn] : [θri:] .
the city Susan was the capital of his kingdom . 1 : 3 .
这 城市 苏珊 曾是 这 首都 的 他的 王国 . 1 : 3 .

苏珊城是他王国的首都。1:3

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɪnsəz]
Now in the third year of his reign he made a great feast for all the princes
现在 在 这 第三 年 的 他的 在位 他 制成 一个 伟大的 盛宴 为了 全部 这 王子们
,
,
,

在他统治的第三年，他为所有王子设了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] ['maɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pə:ʃənz] , [ænd; ənd]
and for his servants , for the most mighty of the Persians , and
和 为了 他的 仆人 , 为了 这 最多 强大的 的 这 波斯人 , 和
[ðə; ði] ['nəublz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mi:dz] ,
the nobles of the Medes ,
这 贵族 的 这 梅德斯 ,

以及他的仆人，波斯最强大的将领，和米底的贵族们，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [wʌn] : [fɔ:r] .
and the governors of the provinces in his sight , 1 : 4 .
和 这 州长们 的 这 省份 在 他的 视线 , 1 : 4 .

以及他眼前的各省总督，1:4。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

That	he	might	shew	the	riches	of	the	glory	of	his	kingdom	,	and	the
那	他	可能	展示	这	财富	的	这	荣耀	的	他的	王国	,	和	这

['greɪtnəs] ,

greatness	,
伟大	,

为要彰显他国度荣耀的丰富和伟大，

[ænd; ənd] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [tuː; tə][wɪt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

and	boasting	of	his	power	,	for	a	long	time	,	to	wit	,	for	a	hundred
和	吹嘘	的	他的	力量	,	为了	一个	长的	时间	,	到	有	,	为了	一个	百

[ænd; ənd] ['fɔːrskɔːr] [deɪz] . [wʌn] : [faɪv] .

and	fourscore	days	.	1	:	5	.
和	八十	天	.	1	:	5	.

他夸耀自己的能力，持续了很长时间，足足一百八十天。1:5。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [wɜːr; wər][ɪk'spaɪərd] ,

And	when	the	days	of	the	feast	were	expired	,
和	什么时候	这	天	的	这	盛宴	是	已到期	,

节期结束的时候，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] ['suːzn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gretɪst] [tuː; tə]

he	invited	all	the	people	that	were	found	in	Susan	,	from	the	greatest	to
他	受邀	全部	这	人们	那	是	成立	在	苏珊	,	从	这	最	到

[ðə; ði] [liːst] :

the	least	:
这	至少	:

他邀请了苏珊城里所有的人，无论地位高低：

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	commanded	a	feast	to	be	made	seven	days	in	the	court	of	the
和	命令	一个	盛宴	到	是	制成	七	天	在	这	法庭	的	这

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

并下令在花园的院子里摆设七天的宴席，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pla:ntid][baɪ][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

and	of	the	wood	,	which	was	planted	by	the	care	and	the	hand	of
和	的	这	木头	,	哪个	曾是	已种植	经过	这	关心	和	这	手	的

[ðə; ði] [kɪŋ] . [wʌn] : [sɪks] .

the	king	.	1	:	6	.
这	国王	.	1	:	6	.

还有那由国王亲自栽种的树木。1:6

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [hʌŋ] [ʌp][ɑːn] ['evri] [saɪd][skaɪ] ['kʌlərd] , [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd]

And	there	were	hung	up	on	every	side	sky	coloured	,	and	green	,	and
和	那里	是	悬挂	向上	在	每一个	边	天空	有色	,	和	绿色的	,	和

['vaɪələt] ['hæŋgɪŋz] ,

violet	hangings	,
紫色	绞刑	,

四周都挂着天蓝色、绿色和紫色的帷幔，

['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][kɔːrdz][ʌv; əv][sɪlk] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][pʊt]['ɪntuː] [rɪŋz]

fastened	with	cords	of	silk	,	and	of	purple	,	which	were	put	into	rings
系紧	和	绳索	的	丝绸	,	和	的	紫色的	,	哪个	是	放	进入	戒指

[ʌv; əv]['aɪvəri] ,

of	ivory	,
的	象牙	,

用丝绳和紫色绳子系好，绳子被套在象牙环上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][held][ʌp][wɪð; wɪθ]['mɑːrb(ə)l] [piləs] .

and	were	held	up	with	marble	pillars	.
和	是	握住	向上	和	大理石	柱子	.

它们由大理石柱支撑。

[ðə; ði][bedz]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,

The	beds	also	were	of	gold	and	silver	,
这	床	还	是	的	金子	和	银	,

床铺也是用金银制成的。

[pleɪst] [ɪn]['ɔːrdər][ə'pɑːn][ə; eɪ] [flɔːr] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['pɔːrfəri] [ænd; ənd] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] :

placed	in	order	upon	a	floor	paved	with	porphyry	and	white	marble	:
放置	在	命令	之上	一个	地面	铺砌路面	和	斑岩	和	白色的	大理石	:

整齐地摆放在由斑岩和白色大理石铺成的地板上:

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l][və'raɪəti] . [wʌn] : ['sɛvən] .

which	was	embellished	with	painting	of	wonderful	variety	.	1	:	7	.
哪个	曾是	修饰过的	和	绘画	的	精彩的	种类	.	1	:	7	.

上面装饰着各种各样精美的绘画。1:7。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] , [dræŋk][ɪn]['goʊldən][kʌps] ,

And	they	that	were	invited	,	drank	in	golden	cups	,
和	他们	那	是	受邀	,	喝	在	金的	杯子	,

那些被邀请的人，用金杯饮酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn]['daɪvərz]['ves(ə)lz][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

and	the	meats	were	brought	in	divers	vessels	one	after	another	.
和	这	肉类	是	带来	在	潜水员	船只	一	后	其他	.

这些肉类是由潜水船一艘接一艘运来的。

[waɪn]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][best][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['wɜːrði]

Wine	also	in	abundance	and	of	the	best	was	presented	,	as	was	worthy
葡萄酒	还	在	丰富	和	的	这	最好的	曾是	呈现	,	作为	曾是	值得

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋz] [mæg'nɪfɪsns] . [wʌn] : [eɪt] .

of	a	king's	magnificence	.	1	:	8	.
的	一个	国王的	壮丽	.	1	:	8	.

还提供了大量的上等葡萄酒，以彰显国王的威严。1:8。

['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni][wʌn][tuː; tə][kəm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə][drɪŋk] [ðæt][wɜːr; wər][nɑːt] ['wɪlɪŋ]

Neither	was	there	any	one	to	compel	them	to	drink	that	were	not	willing
两者都不	曾是	那里	任何	一	到	迫使	他们	到	喝	那	是	不是	愿意的

,

,

,

也没有人强迫他们喝他们不愿意喝的东西。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] , [huː] [set]['oʊvər] ['evri] ['teɪbl][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	as	the	king	had	appointed	,	who	set	over	every	table	one	of	his
但	作为	这	国王	有	任命	,	WHO	放	超过	每一个	桌子	一	的	他的

['nəublz] ,

nobles	,
贵族	,

但正如国王所命定的，每张桌子上都安排了一位贵族掌管餐桌，

[ðæt] ['evri] [mæn] [maɪt] [teɪk] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] . [wʌn] : [naɪn] .

that	every	man	might	take	what	he	would	.	1	:	9	.
那	每一个	男人	可能	拿	什么	他	会	.	1	:	9	.

使每个人都能得到他想要的。1:9

['ɔːlsoʊ]['væsθai][ðə; ði] [kwiːn] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

Also	Vasthi	the	queen	made	a	feast	for	the	women	in	the	palace	,
还	瓦斯蒂	这	女王	制成	一个	盛宴	为了	这	女性	在	这	宫殿	,

此外，王后瓦斯蒂还为宫中的女眷们准备了一场盛宴。

[wer] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [dwel] . [wʌn] : - .

where	king	Assuerus	was	used	to	dwell	.	1	:	10	.
在哪里	国王	亚述	曾是	用过的	到	住	.	1	:	-	.

亚述王曾经居住的地方。1:10。

[naʊ] [ɑːn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['meri] ,

Now	on	the	seventh	day	,	when	the	king	was	merry	,
现在	在	这	第七	天	, 什么时候		这	国王	曾是	欢乐	,

第七天，国王心情愉快的时候，

[ænd; ənd]['æftər] ['veri] [mʌtʃ] ['drɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [wɔːmd] [wɪð; wɪθ][waɪn] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid]

and	after	very	much	drinking	was	well	warmed	with	wine	,	he	commanded
和	后	非常	很多	喝	曾是	出色地	温暖	和	葡萄酒	,	他	命令

['mɔːmən] ,

Mauman	,
毛曼	,

他喝了很多酒，酒气熏天之后，命令毛曼：

[ænd; ənd] [bə'zæθə] , [ænd; ənd][hɑː'bəunə] , [ænd; ənd] ['bægəθə] , [ænd; ənd] ['æbgəθə] , [ænd; ənd] ['ziːθɑːr]

and	Bazatha	,	and	Harbona	,	and	Bagatha	,	and	Abgatha	,	and	Zethar
和	巴扎塔	,	和	哈尔博纳	,	和	巴加萨	,	和	阿布加莎	,	和	泽塔尔

, [ænd; ənd] ['tʃɑːrkəs] ,

,	and	Charcas	,
,	和	查尔卡斯	,

还有巴撒他、哈尔波拿、巴加他、阿布加他、泽塔尔和查尔卡斯，

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['juːnəks] [ðæt] [sɜːrvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [wʌn] : - .

the	seven	eunuchs	that	served	in	his	presence	,	1	:	11	.
这	七	太监	那	服务	在	他的	在场	,	1	:	-	.

在他面前服侍的七个太监，1:11。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [kwiːn] ['væsθai] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊn] [set][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,

To	bring	in	queen	Vasthi	before	the	king	,	with	the	crown	set	upon	her	head	,
到	带来	在	女王	瓦斯蒂	前	这	国王	,	和	这	王冠	放	之上	她	头	,

将王后瓦斯蒂带到国王面前，并给她戴上王冠。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ['bjuːti] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəz] : [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

to	shew	her	beauty	to	all	the	people	and	the	princes	:	for	she	was
到	展示	她	美丽	到	全部	这	人们	和	这	王子们	:	为了	她	曾是

[ɪk'siːdɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] . [wʌn] : - .

exceeding	beautiful	.	1	:	12	.
超过	美丽的	.	1	:	-	.

向众民和王子们展示她的美貌：因为她美得惊人。1:12

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt] ,

But	she	refused	,	and	would	not	come	at	the	king's	commandment	,
但	她	拒绝	,	和	会	不是	来	在	这	国王的	诫命	,

但她拒绝了，不肯遵从国王的命令前来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['sɪgnɪfaɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['juːnəks] .

which	he	had	signified	to	her	by	the	eunuchs	.
哪个	他	有	表示	到	她	经过	这	太监	.

他曾通过太监向她传达过这个信息。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['fjʊri] , [wʌn] :

Whereupon	the	king	,	being	angry	,	and	inflamed	with	a	very	great	fury	,	1	:
于是	这	国王	,	存在	生气的	,	和	发炎的	和	一个	非常	伟大的	愤怒	,	1	:

- .

13	.
-	.

于是国王大怒，怒火中烧，1:13。

[æskt] [ðə; ði][waɪz][men] , [huː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌstəm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [wɜːr; wər][ˈɔːlweɪz]
Asked **the** **wise** **men** **,** **who** **according** **to** **the** **custom** **of** **the** **kings** **,** **were** **always**
问 这 明智的 男人 , WHO 根据 到 这 风俗 的 这 国王 , 是 总是
[nɪr] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] ,
near **his** **person** **,**
靠近 他的 人 ,

他问那些按照国王的习俗总是侍立在他身边的智者们：

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][baɪ][ðer; ðər][ˈkaʊns(ə)l] , [huː] [nuː] [ðə; ði] [lɔːz] , [ænd; ənd]
and **all** **he** **did** **was** **by** **their** **counsel** **,** **who** **knew** **the** **laws** **,** **and**
和 全部 他 做过 曾是 经过 他们的 法律顾问 , WHO 知道 这 法律 , 和
[dˈʒʌdʒmənts][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːrˌfɑːðərz] : [wʌn] : - .
judgments **of** **their** **forefathers** **:** **1** **:** **14** **.**
判决 的 他们的 祖先 : 1 : - .

他所做的一切都是听从他们的建议，这些人了解他们祖先的律法和判例：1:14。

([naʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ˈnɪrəst] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] , - , [ænd; ənd] [sɛθɝ] , [ænd; ənd]
(**Now** **the** **chief** **and** **nearest** **him** **were** **,** **Charsena** **,** **and** **Sethar** **,** **and**
(现在 这 首席 和 最近的 他 是 , - , 和 塞塔尔 , 和
- , [ænd; ənd] [ˈθɑːsis] ,
Admatha **,** **and** **Tharsis** **,**
- , 和 塔尔西斯 ,

（当时首领和最亲近他的人是查尔塞纳、塞塔尔、阿德玛塔和塔尔西斯，

[ænd; ənd] [ˈmɛrz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ˈsev(ə)n][ˈprɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpəːʃənz]
and **Mares** **,** **and** **Marsana** **,** **and** **Mamuchan** **,** **seven** **princes** **of** **the** **Persians**
和 母马 , 和 - , 和 - , 七 王子们 的 这 波斯人
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːdz] ,
and **of** **the** **Medes** **,**
和 的 这 梅德斯 ,

还有马雷斯、马尔萨纳和马穆坎，这七位是波斯人和米底人的王子。

[huː] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][sɪt][fɜːrst][ˈæftər][hɪm; ɪm] :)
who **saw** **the** **face** **of** **the** **king** **,** **and** **were** **used** **to** **sit** **first** **after** **him** **:** **)**
WHO 锯 这 脸 的 这 国王 , 和 是 用过的 到 坐 第一的 后 他 :)
[wʌn] : - .
1 **:** **15** **.**
1 : - .

见过国王面容的人，习惯于坐在国王身后第一位：）1:15。

[wʌt] [ˈsentəns] [ɔːt] [tuː; tə] [pæs] [əˈpɑːn][ˈvæsθai][ðə; ði] [kwiːn] ,
What **sentence** **ought** **to** **pass** **upon** **Vasthi** **the** **queen** **,**
什么 句子 应该 到 经过 之上 瓦斯蒂 这 女王 ,

应该对瓦斯蒂王后判处何种刑罚？

[huː] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][əˈbeɪ][ðə; ði] [kəˈmændmənt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌæsjuˈɪrəs] ,
who **had** **refused** **to** **obey** **the** **commandment** **of** **king** **Assuerus** **,**
WHO 有 拒绝 到 服从 这 诫命 的 国王 亚述 ,

他拒绝服从亚细亚王的命令，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][sent][tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [ˈjuːnəks] ? [wʌn] : - .
which **he** **had** **sent** **to** **her** **by** **the** **eunuchs** **?** **1** **:** **16** **.**
哪个 他 有 发送 到 她 经过 这 太监 ? 1 : - .

他通过太监送给她的那些东西？1:16。

[ænd; ənd] - [ˈænsər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəz] :
And **Mamuchan** **answered** **,** **in** **the** **hearing** **of** **the** **king** **and** **the** **princes** **:**
和 - 回答 , 在 这 听力 的 这 国王 和 这 王子们 :

马穆坎当着国王和众王子的面回答说：

[kwiːn] ['væsθai] [hæθ] [nɑːt]['oʊnli]['ɪndʒərd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Queen Vasthi hath not only injured the king ,
女王 瓦斯蒂 有 不是 仅有的 受伤 这 国王 ,

瓦斯蒂王后不仅伤害了国王，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['prɪnsəz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [kɪŋ]
but also all the people and princes that are in all the provinces of king
但 还 全部 这 人们 和 王子们 那 是 在 全部 这 省份 的 国王
[ˌæsju'ɪrəs] . [wʌn] : - .
Assuerus . 1 : 17 .
亚述 . 1 : - .

也包括亚述王各省的所有百姓和王子。1:17

[fɔːr; fər] [ðɪs] [diːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [goʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə][ɔːl] ['wɪmɪn] ,
For this deed of the queen will go abroad to all women ,
为了 这 契据 的 这 女王 将要 去 国外 到 全部 女性 ,

女王的这一善举将传遍世界各地，激励所有女性。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'spaɪz] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] [wɪl] [seɪ] :
so that they will despise their husbands , and will say :
所以 那 他们 将要 鄙视 他们的 丈夫们 , 和 将要 说 :

以致她们藐视自己的丈夫，说：

[kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] [kə'mɑːndid] [ðæt] [kwiːn] ['væsθai][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
King Assuerus commanded that queen Vasthi should come in to him , and she
国王 亚述 命令 那 女王 瓦斯蒂 应该 来 在 到 他 , 和 她
[wʊd] [nɑːt] . [wʌn] : - .
would not . 1 : 18 .
会 不是 . 1 : - .

亚述王命令王后瓦斯提来见他，但她不肯。1:18

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] [ænd; ənd]
And by this example all the wives of the princes of the Persians and
和 经过 这 例子 全部 这 妻子们 的 这 王子们 的 这 波斯人 和
[ðə; ði] ['miːdz] [wɪl] [slaɪt] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] :
the Medes will slight the commandments of their husbands :
这 梅德斯 将要 轻微 这 诫命 的 他们的 丈夫们 :

以此为榜样，波斯和米底诸王的妻子们都会轻视她们丈夫的诫命：

['werfɔːr] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪz][dʒʌst] . [wʌn] : - .
wherefore the king's indignation is just . 1 : 19 .
因此 这 国王的 愤慨 是 只是 . 1 : - .

因此，国王的愤怒是正当的。1:19。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] , [let][æn; ən]['iːdɪkt][goʊ][aʊt][frʌm; frəm][ðaɪ] ['prez(ə)ns] ,
If it please thee , let an edict go out from thy presence ,
如果 它 请 你 , 让 一个 法令 去 出去 从 你的 在场 ,

如果你愿意，就从你面前颁布一道诏令吧。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
and let it be written according to the law of the Persians and of
和 让 它 是 书面 根据 到 这 法律 的 这 波斯人 和 的
[ðə; ði] ['miːdz] ,
the Medes ,
这 梅德斯 ,

并要按照波斯人和米底人的律法书写。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['ɔːltərd] , [ðæt] ['væsθai] [kʌm] [ɪn][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
which must not be altered , that Vasthi come in no more to the king ,
哪个 必须 不是 是 已修改 , 那 瓦斯蒂 来 在 不 更多的 到 这 国王 ,

这条规定绝不能更改，瓦斯蒂不得再觐见国王。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] , [ðæt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] , [biː; bi] [meɪd] [kwiːn] [ɪn] [hɜːr; hər] [pleɪs] . [wʌn] :

but	another	,	that	is	better	than	her	,	be	made	queen	in	her	place	.	1	:
但	其他	,	那	是	更好的	比	她	,	是	制成	女王	在	她	地方	.	1	:

- .

20	.
-	.

但要立另一个比她更优秀的人代替她作王。1:20

[ænd; ənd] [let] [ðɪs] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['empaɪər] , ([wɪtʃ] [ɪz]

And	let	this	be	published	through	all	the	provinces	of	thy	empire	,	(	which	is
和	让	这	是	已发布	通过	全部	这	省份	的	你的	帝国	,	(	哪个	是

['veri] [waɪd] ,

very	wide	,
非常	宽的	,

并将此消息传遍你帝国的所有省份（你的帝国幅员辽阔，

) [ænd; ənd] [let] [ɔːl] [waɪvz] , [æz; əz] [wel] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪtər] [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lesər] ,

)	and	let	all	wives	,	as	well	of	the	greater	as	of	the	lesser	,
)	和	让	全部	妻子们	,	作为	出色地	的	这	更大的	作为	的	这	较少	,

）并且让所有的妻子，无论是地位高的还是地位低的，

[gɪv] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] . [wʌn] : -

give	honour	to	their	husbands	.	1	:	21	.
给	荣誉	到	他们的	丈夫们	.	1	:	-	.

尊敬她们的丈夫。1:21。

[hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəz] :

His	counsel	pleased	the	king	,	and	the	princes	:
他的	法律顾问	高兴	这	国王	,	和	这	王子们	:

他的建议令国王和众王子都十分满意：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] - . [wʌn] : - .

and	the	king	did	according	to	the	counsel	of	Mamuchan	.	1	:	22	.
和	这	国王	做过	根据	到	这	法律顾问	的	-	.	1	:	-	.

国王照着马穆坎的建议行事。1:22

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] ['letərz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

And	he	sent	letters	to	all	the	provinces	of	his	kingdom	,
和	他	发送	信件	到	全部	这	省份	的	他的	王国	,

他向王国所有省份都发出了信件，

[æz; əz] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [hɪr] [ænd; ənd] [riːd] , [ɪn] ['daɪvərz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ænd; ənd]

as	every	nation	could	hear	and	read	,	in	divers	languages	and
作为	每一个	国家	可以	听到	和	读	,	在	潜水员	语言	和

['kærəktərz] ,

characters	,
人物	,

每个国家的人都能听到和读到，用不同的语言和文字。

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rʊlər] [ænd; ənd] ['mæstərz] [ɪn] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] :

that	the	husbands	should	be	rulers	and	masters	in	their	houses	:
那	这	丈夫们	应该	是	统治者	和	大师	在	他们的	房屋	:

丈夫应当在家中作主宰：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] ['evri] ['piːp(ə)l] .

and	that	this	should	be	published	to	every	people	.
和	那	这	应该	是	已发布	到	每一个	人们	.

并且应该将此信息公布给所有人。

['estər] ['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

Esther	Chapter	2
以斯帖	章	2

以斯帖记第二章

['estər] [ɪz] [əd'vænst] [tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] .

Esther	**is**	**advanced**	**to**	**be**	**queen**	**.**
以斯帖	是	先进的	到	是	女王	.

以斯帖被推举为王后。

['mɑːrdəˌkaɪ] [dɪtɛktɪθ] [ə; eɪ][plɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] .

Mardochai	**detecteth**	**a**	**plot**	**against**	**the**	**king**	**.**	**2**	**:**	**1**	**.**
马尔多凯	检测	一个	阴谋	反对	这	国王	.	2	:	1	.

马多基发现有人密谋反对国王。2:1.

['æftər] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] [wʌz; wəz] [ə'piːzd] , [hiː; hi] [rɪ'membər]

After	**this**	**,**	**when**	**the**	**wrath**	**of**	**king**	**Assuerus**	**was**	**appeased**	**,**	**he**	**remembered**
后	这	, 什么时候		这	愤怒	的	国王	亚述	曾是	安抚	,	他	记得

['væsθai] ,

Vasthi	**,**
瓦斯蒂	,

此后，当亚述王的怒气平息后，他想起了瓦斯蒂。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfərd] : [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

and	**what**	**she**	**had**	**done**	**and**	**what**	**she**	**had**	**suffered**	**:**	**2**	**:**	**2**	**.**
和	什么	她	有	完毕	和	什么	她	有	遭受	:	2	:	2	.

以及她所做的事和她所遭受的苦难：2：2.

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] [sed] : [let] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [biː; bi] [sɔːt]

And	**the**	**king's**	**servants**	**and**	**his**	**officers**	**said**	**:**	**Let**	**young**	**women**	**be**	**sought**
和	这	国王的	仆人	和	他的	警官	说	:	让	年轻的	女性	是	寻求

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

for	**the**	**king**	**,**
为了	这	国王	,

王的臣仆和官员说：要为王寻找年轻女子。

['vəːdʒinz][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ˌtuː'tuː] : [θriː] .

virgins	**and**	**beautiful**	**,**	**2**	**:**	**3**	**.**
处女	和	美丽的	,	2	:	3	.

处女和美女，2: 3。

[ænd; ənd][let][sʌm; səm]['pɝːsənz][biː; bi][sent] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

And	**let**	**some**	**persons**	**be**	**sent**	**through**	**all**	**the**	**provinces**	**to**	**look**	**for**
和	让	一些	人	是	发送	通过	全部	这	省份	到	看	为了

['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] [ænd; ənd]['vəːdʒinz] :

beautiful	**maidens**	**and**	**virgins**	**:**
美丽的	少女们	和	处女	:

派人走遍各省，寻找美丽的少女和处女：

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['suːzn] ,

and	**let**	**them**	**bring**	**them**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Susan**	**,**
和	让	他们	带来	他们	到	这	城市	的	苏珊	,

让他们把他们带到苏珊城去。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ʌndər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['iːdʒiəs]

and	**put**	**them**	**into**	**the**	**house**	**of**	**the**	**women**	**under**	**the**	**hand**	**of**	**Egeus**
和	放	他们	进入	这	房子	的	这	女性	在下面	这	手	的	埃格斯

[ðə; ði] ['juːnək] ,

the	**eunuch**	**,**
这	宦官	,

把他们交给太监伊吉斯，安置在妇女之家。

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [ænd; ənd] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['wɪmɪn] : [ænd; ənd][let][ðem; ðəm]

who	is	the	overseer	and	keeper	of	the	king's	women	:	and	let	them
WHO	是	这	监工	和	守门员	的	这	国王的	女性	:	和	让	他们

[rɪ'siːv] ['wɪmənz] ['ɔrnəmənts] ,

receive	women's	ornaments	,
收到	女性的	装饰品	,

谁是国王妃嫔的管理者？让他们接受妃嫔的饰品。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] . [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .

and	other	things	necessary	for	their	use	.	2	:	4	.
和	其他	事物	必要的	为了	他们的	使用	.	2	:	4	.

以及其他使用所需的物品。2:4.

[ænd; ənd][ˌhuːsoʊ'evər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ðə; ði] ['kɪŋz] [aɪz] , [let][hɜːr; hər][biː; bi]

And	whosoever	among	them	all	shall	please	the	king's	eyes	,	let	her	be
和	无论谁	之中	他们	全部	将	请	这	国王的	眼睛	,	让	她	是

[kwiːn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['væsθai] .

queen	instead	of	Vasthi	.
女王	反而	的	瓦斯蒂	.

她们之中，谁能取悦国王，就让她代替瓦斯蒂成为王后。

[ðə; ði][wɜːrd] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] : [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ]

The	word	pleased	the	king	:	and	he	commanded	it	should	be	done	as	they
这	单词	高兴	这	国王	:	和	他	命令	它	应该	是	完毕	作为	他们

[hæd; həd] [sə'dʒestɪd] . [ˌtuː'tuː] : [faɪv] .

had	suggested	.	2	:	5	.
有	建议	.	2	:	5	.

国王很满意这话，便下令照他们所建议的去做。2:5

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['suːzn] , [ə; eɪ][dʒuː] , [neɪmd] ['mɑːrdəˌkaɪ] ,

There	was	a	man	in	the	city	of	Susan	,	a	Jew	,	named	Mardochai	,
那里	曾是	一个	男人	在	这	城市	的	苏珊	,	一个	犹	,	命名	马尔多凯	,

在苏珊城里有一个犹太人，名叫马多凯。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒaɪr] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][səmaɪ] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][sɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]

the	son	of	Jair	,	the	son	of	Semei	,	the	son	of	Cis	,	of	the	race	of
这	儿子	的	贾伊尔	,	这	儿子	的	塞梅	,	这	儿子	的	顺式	,	的	这	种族	的

[dʒɛmənaɪ] , [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .

Jemini	,	2	:	6	.
杰米尼	,	2	:	6	.

睚珥的儿子，睚珥是示米的儿子，示米是基斯的儿子，基斯是耶米尼族的后裔。2:6

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər]

Who	had	been	carried	away	from	Jerusalem	at	the	time	that	Nabuchodonosor
WHO	有	到过	携带	离开	从	耶路撒冷	在	这	时间	那	纳布乔登诺索

[kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən] ['kærid] [ə'weɪ] [dʒɪkoʊniːəz] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .

king	of	Babylon	carried	away	Jechonias	king	of	Juda	,	2	:	7	.
国王	的	巴比伦	携带	离开	杰科尼亚斯	国王	的	犹大	,	2	:	7	.

巴比伦王尼布甲尼撒掳走犹大王耶哥尼雅的时候，谁也被掳走了呢？2:7

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] ['dɔːtər] - , [huː] [baɪ] [ə'nʌðər] [neɪm]

And	he	had	brought	up	his	brother's	daughter	Edissa	,	who	by	another	name
和	他	有	带来	向上	他的	兄弟	女儿	-	,	WHO	经过	其他	姓名

[wʌz; wəz] [kɔːld] ['estər] :

was	called	Esther	:
曾是	称为	以斯帖	:

他抚养了他哥哥的女儿伊迪莎，她后来改名为以斯帖：

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɔːst] [bəuθ] [hɜːr; hər] ['perənts] : [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [fer] [ænd; ənd]

now	she	had	lost	both	her	parents	:	and	was	exceeding	fair	and
现在	她	有	丢失的	两个都	她	父母	:	和	曾是	超过	公平的	和

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

如今她失去了双亲，而且容貌极其俊美。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['biːɪŋ] [ded] , ['mɑːrdəˌkaɪ] [ə'dɑːptɪd] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər]

And	her	father	and	mother	being	dead	,	Mardochai	adopted	her	for
和	她	父亲	和	母亲	存在	死的	,	马尔多凯	已采用	她	为了

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] . [ˌtuː'tuː] : [eɪt] .

his	daughter	.	2	:	8	.
他的	女儿	.	2	:	8	.

她的父母都去世了，马多基收养她为女儿。2:8

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdɪnəns] [wʌz; wəz] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] ,

And	when	the	king's	ordinance	was	noised	abroad	,
和	什么时候	这	国王的	条例	曾是	嘈杂的	国外	,

当国王的诏令传遍四方时，

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənt] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vəːdʒinz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə]

and	according	to	his	commandment	many	beautiful	virgins	were	brought	to
和	根据	到	他的	诫命	许多	美丽的	处女	是	带来	到

['suːzn] ,

Susan	,
苏珊	,

按照他的命令，许多美丽的处女被带到苏珊那里。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] ['iːdʒiəs] [ðə; ði] ['juːnək] :

and	were	delivered	to	Egeus	the	eunuch	:
和	是	发表	到	埃格斯	这	宦官	:

然后被交给太监伊吉斯：

['estər] ['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meidnz] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi]

Esther	also	among	the	rest	of	the	maidens	was	delivered	to	him	to	be
以斯帖	还	之中	这	休息	的	这	少女们	曾是	发表	到	他	到	是

[kept] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] . [ˌtuː'tuː] : [naɪn] .

kept	in	the	number	of	the	women	.	2	:	9	.
保留	在	这	数字	的	这	女性	.	2	:	9	.

以斯帖也和其余的少女一起被交给他，要被列入妇女的名单中。2:9

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

And	she	pleased	him	,	and	found	favour	in	his	sight	.
和	她	高兴	他	,	和	成立	偏爱	在	他的	视线	.

她令他满意，在他眼前蒙恩。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [ðə; ði] ['wɪmənz] ['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd]

And	he	commanded	the	eunuch	to	hasten	the	women's	ornaments	,	and
和	他	命令	这	宦官	到	趋	这	女性的	装饰品	,	和

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hɜːr; hər] [pɑːrt] ,

to	deliver	to	her	her	part	,
到	递送	到	她	她	部分	,

他吩咐太监快快把那女人的饰物送来，并把她应得的那份交给她。

[ænd; ənd] ['sev(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] ,

and	seven	of	the	most	beautiful	maidens	of	the	king's	house	,
和	七	的	这	最多	美丽的	少女们	的	这	国王的	房子	,

还有国王宫中最美丽的七位侍女，

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈdɔːrn][ænd; ənd] [dek] [aʊt][bəuθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['weɪtɪŋ] [meɪdz] . [ˌtuːˈtuː] :

and	to	adorn	and	deck	out	both	her	and	her	waiting	maids	.	2	:
和	到	装饰	和	甲板	出去	两个都	她	和	她	等待	女佣	.	2	:

- .

10 **:**

- .

并打扮她和侍女们。2:10。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər]['piːp(ə)l][nɔːr][hɜːr; hər] ['kʌntri] .

And	she	would	not	tell	him	her	people	nor	her	country	.
和	她	会	不是	告诉	他	她	人们	也不	她	国家	.

她不愿告诉他她的族人和她的国家。

[fɔːr; fər] ['mɑːrdəˌkaɪ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] : [ˌtuːˈtuː] : -

For	Mardochai	had	charged	her	to	say	nothing	at	all	of	that	:	2	:	11
为了	马尔多凯	有	带电	她	到	说	没有什么	在	全部	的	那	:	2	:	-

.

:

.

因为马多凯曾嘱咐她对此事什么也不要说：2:11。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['evri] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

And	he	walked	every	day	before	the	court	of	the	house	,
和	他	步行	每一个	天	前	这	法庭	的	这	房子	,

他每天都在府邸的院子里走来走去，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['vəːdʒɪnz][wɜːr; wər][kept] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ker] [fɔːr; fər] ['ɛstərz] ['welfer] ,

in	which	the	chosen	virgins	were	kept	,	having	a	care	for	Esther's	welfare	,
在	哪个	这	选定	处女	是	保留	,	拥有	一个	关心	为了	埃丝特的	福利	,

被选中的处女们被安置在那里，她们也关心以斯帖的福祉。

[ænd; ənd][diˈzaiərɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [bɪˈfɔːl] [hɜːr; hər] . [ˌtuːˈtuː] : - .

and	desiring	to	know	what	would	befall	her	.	2	:	12	.
和	渴望	到	知道	什么	会	降临	她	.	2	:	-	.

并渴望知道她将遭遇什么。2:12。

[naʊ] [wen] ['evri] ['vɜːrdʒənz][tɜːrn] [keɪm] [tuː; tə][goʊ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Now	when	every	virgin's	turn	came	to	go	in	to	the	king	,
现在	什么时候	每一个	处女的	转动	来了	到	去	在	到	这	国王	,

现在，当每个处女轮到与国王同寝时，

['æftər][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːf][tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

after	all	had	been	done	for	setting	them	off	to	advantage	,	it	was
后	全部	有	到过	完毕	为了	环境	他们	离开	到	优势	,	它	曾是

[ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] :

the	twelfth	month	:
这	第十二	月	:

在所有为他们创造有利条件的事情都做完之后，已经是第十二个月了：

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈnɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][ʌv; əv] [mɜːr] ,

so	that	for	six	months	they	were	anointed	with	oil	of	myrrh	,
所以	那	为了	六	几个月	他们	是	受膏者	和	油	的	没药	,

于是，他们被抹上没药油，整整六个月。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [ðeɪ] [juːst] ['sɜːrt(ə)n] ['pəːfjuːmz] [ænd; ənd] [swiːt] ['spaɪsɪz] . [ˌtuːˈtuː]

and	for	other	six	months	they	used	certain	perfumes	and	sweet	spices	.	2
和	为了	其他	六	几个月	他们	用过的	肯定	香水	和	甜的	香料	.	2

: - .

: **13** **.**

: - .

在接下来的六个月里，他们使用了某些香水和甜香料。2:13。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðeɪ] [æskt] [tuː; tə][ə'dɔːrn]

And	when	they	were	going	in	to	the	king	,	whatsoever	they	asked	to	adorn
和	什么时候	他们	是	去	在	到	这	国王	,	任何	他们	问	到	装饰

[ðəm'selvz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] :

themselves	they	received	:
他们自己	他们	已收到	:

当他们去见国王时，无论他们求什么来装饰自己，都得到了：

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dekt] [aʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðem; ðəm] ,

and	being	decked	out	,	as	it	pleased	them	,
和	存在	甲板	出去	,	作为	它	高兴	他们	,

他们被精心打扮，以示喜爱。

[ðeɪ] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃeɪmbər] . [ˌtuː'tuː] :

they	passed	from	the	chamber	of	the	women	to	the	king's	chamber	.	2	:
他们	通过了	从	这	房间	的	这	女性	到	这	国王的	房间	.	2	:

- .

14	.

- .

他们从女眷的房间来到国王的房间。2:14

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ðæt] [went] [ɪn][æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

And	she	that	went	in	at	evening	,	came	out	in	the	morning	,
和	她	那	去	在	在	晚上	,	来了	出去	在	这	早晨	,

晚上进去的那个人，早上出来了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [haʊs] ,

and	from	thence	she	was	conducted	to	the	second	house	,
和	从	因此	她	曾是	实施	到	这	第二	房子	,

然后她被带到了第二栋房子里。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] - [ðə; ði] ['juːnək] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ['oʊvər]

that	was	under	the	hand	of	Susagaz	the	eunuch	,	who	had	the	charge	over
那	曾是	在下面	这	手	的	-	这	宦官	,	WHO	有	这	收费	超过

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] :

the	king's	concubines	:
这	国王的	妾室	:

那是太监苏萨加兹的职责，他负责管理国王的妃嫔：

['niːðər] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

neither	could	she	return	any	more	to	the	king	,	unless	the	king	desired	it	,
两者都不	可以	她	返回	任何	更多的	到	这	国王	,	除非	这	国王	想要的	它	,

除非国王愿意，否则她再也无法回到国王身边。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][baɪ] [neɪm] [tuː; tə] [kʌm] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	had	ordered	her	by	name	to	come	.	2	:	15	.
和	有	订购	她	经过	姓名	到	来	.	2	:	-	.

并点名命令她过来。2:15。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][taɪm] [keɪm] ['ɔːrdərli] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [wen] ['estər] ,

And	as	the	time	came	orderly	about	,	the	day	was	at	hand	,	when	Esther	,
和	作为	这	时间	来了	秩序	关于	,	这	天	曾是	在	手	,	什么时候	以斯帖	,

随着时间的流逝，那一天终于来临，以斯帖.....

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][æbɪheɪl][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['mɑːrdəˌkaɪ] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə'dɑːptɪd]

the	daughter	of	Abihail	the	brother	of	Mardochai	,	whom	he	had	adopted
这	女儿	的	阿比海尔	这	兄弟	的	马尔多凯	,	谁	他	有	已采用

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

for	his	daughter	,
为了	他的	女儿	,

亚比海尔（马多该的兄弟）的女儿，亚比海尔是马多该收养的女儿。

[wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

was	to	go	in	to	the	king	.
曾是	到	去	在	到	这	国王	.

是要去觐见国王。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔːt] [nɑːt] ['wɪmənz] ['ɔrnəmənts] ,

But	she	sought	not	women's	ornaments	,
但	她	寻求	不是	女性的	装饰品	,

但她并不追求女性的饰品，

[bʌt; bət] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['iːdʒiəs][ðə; ði] ['juːnək] [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vəːdʒinz][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd] ,

but	whatsoever	Egeus	the	eunuch	the	keeper	of	the	virgins	had	a	mind	,
但	任何	埃格斯	这	宦官	这	守门员	的	这	处女	有	一个	头脑	,

但无论太监、贞女守护者埃吉斯心中作何打算，

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə'dɔːrn][hɜːr; hər] .

he	gave	her	to	adorn	her	.
他	给予	她	到	装饰	她	.

他送给她，让她打扮。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [fer] ,

For	she	was	exceeding	fair	,
为了	她	曾是	超过	公平的	,

因为她非常漂亮，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ɪn'kredəb(ə)l] ['bjuːti] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'pɪr] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l][ɪn]

and	her	incredible	beauty	made	her	appear	agreeable	and	amiable	in
和	她	极好的	美丽	制成	她	出现	同意	和	可亲	在

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] . [ˌtuː'tuː] : - .

the	eyes	of	all	.	2	:	16	.
这	眼睛	的	全部	.	2	:	-	.

她惊人的美貌使她在所有人眼中都显得和蔼可亲。2:16。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] [ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] ,

So	she	was	brought	to	the	chamber	of	king	Assuerus	the	tenth	month	,
所以	她	曾是	带来	到	这	房间	的	国王	亚述	这	第十	月	,

于是，在十月，她被带到亚述王的寝宫。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['teɪbɛθ] , [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] . [ˌtuː'tuː] : - .

which	is	called	Tebeth	,	in	the	seventh	year	of	his	reign	.	2	:	17	.
哪个	是	称为	提别斯	,	在	这	第七	年	的	他的	在位	.	2	:	-	.

在他统治的第七年，这处地方被称为提别。2:17。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

And	the	king	loved	her	more	than	all	the	women	,
和	这	国王	喜爱	她	更多的	比	全部	这	女性	,

国王爱她胜过爱所有的女人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['feɪvər] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

and	she	had	favour	and	kindness	before	him	above	all	the	women	,
和	她	有	偏爱	和	仁慈	前	他	多于	全部	这	女性	,

在所有女子中，她最受他的喜爱和恩宠。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [kwiːn] [ɪn'sted]

and	he	set	the	royal	crown	on	her	head	,	and	made	her	queen	instead
和	他	放	这	皇家	王冠	在	她	头	,	和	制成	她	女王	反而

[ʌv; əv]['væsθai] . [ˌtuː'tuː] : - .

of	Vasthi	.	2	:	18	.
的	瓦斯蒂	.	2	:	-	.

他将王冠戴在她头上，立她为后，代替了瓦斯蒂。2:18

[ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fi:st] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]

And	he	commanded	a	magnificent	feast	to	be	prepared	for	all	the
和	他	命令	一个	壮丽	盛宴	到	是	准备	为了	全部	这

['prɪnsəz] ,

princes	,
王子们	,

他下令为所有王子准备一场盛大的宴会。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] ['estər] ,

and	for	his	servants	,	for	the	marriage	and	wedding	of	Esther	,
和	为了	他的	仆人	,	为了	这	婚姻	和	婚礼	的	以斯帖	,

并为了他的仆人，为了以斯帖的婚事和婚礼，

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [rest][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [ænd; ənd] [bi'stəu] [gɪfts] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

And	he	gave	rest	to	all	the	provinces	,	and	bestowed	gifts	according	to
和	他	给予	休息	到	全部	这	省份	,	和	授予	礼物	根据	到

['prɪnsli] [mæg'nɪfɪsns] . [ˌtu:'tu:] : - .

princely	magnificence	.	2	:	19	.
王子	壮丽	.	2	:	-	.

他使各省安息，并按君王的荣华赐予礼物。2:19

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['və:dʒinz][wɜ:r; wər] [sɔ:t] [ðə; ði]['sekənd][taɪm] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [tə'geðər] ,

And	when	the	virgins	were	sought	the	second	time	,	and	gathered	together	,
和	什么时候	这	处女	是	寻求	这	第二	时间	,	和	聚集	一起	,

当第二次寻找并聚集那些童女时，

['mɑ:rdəˌkaɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [geɪt] , [ˌtu:'tu:] : - .

Mardochai	stayed	at	the	king's	gate	,	2	:	20	.
马尔多凯	入住	在	这	国王的	门	,	2	:	-	.

马多基住在王宫门口，2:20。

['ni:ðər] [hæd; həd] ['estər] [æz; əz] [jet] [dɪ'klerd] [hɜ:r; hər] ['kʌntri] [ænd; ənd]['pi:p(ə)l] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

Neither	had	Esther	as	yet	declared	her	country	and	people	,	according	to
两者都不	有	以斯帖	作为	然而	声明	她	国家	和	人们	,	根据	到

[hɪz; ɪz] [kə'mændmənt] .

his	commandment	.
他的	诫命	.

按照他的吩咐，以斯帖还没有表明自己的国籍和民族。

[fɔ:r; fər] [ˌwʌtsoʊ'evər] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] , ['estər] [əb'zɜ:rvd] :

For	whatsoever	he	commanded	,	Esther	observed	:
为了	任何	他	命令	,	以斯帖	观察到	:

凡他吩咐的，以斯帖都遵行：

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wɔ:nt][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

and	she	did	all	things	in	the	same	manner	as	she	was	wont	at	that	time
和	她	做过	全部	事物	在	这	相同的	方式	作为	她	曾是	惯于	在	那	时间

[wen] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] . [ˌtu:'tu:] : - .

when	he	brought	her	up	a	little	one	.	2	:	21	.
什么时候	他	带来	她	向上	一个	小的	一	.	2	:	-	.

她所做的一切都和那时他抚养她的时候一样。2:21

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ðerfɔ:r] , [wen] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [ə'boʊd][æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [geɪt] , -

At	that	time	,	therefore	,	when	Mardochai	abode	at	the	king's	gate	,	Bagathan
在	那	时间	,	所以	,	什么时候	马尔多凯	住所	在	这	国王的	门	,	-

[ænd; ənd] - ,

and	Thares	,
和	-	,

因此，当时当马尔多凯住在王门外时，巴加坦和塔雷斯，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['juːnəks] , [huː] [wɜːr; wər] ['pɔːtəz] , [ænd; ənd][prɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['entri]

two	of	the	king's	eunuchs	,	who	were	porters	,	and	presided	in	the	first	entry
二	的	这	国王的	太监	,	WHO	是	搬运工	,	和	主持	在	这	第一的	入口

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

of	the	palace	,
的	这	宫殿	,

国王的两名太监，他们是门房，负责主持宫殿的第一道入口。

[wɜːr; wər]['æŋgri] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][raɪz][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl]

were	angry	:	and	they	designed	to	rise	up	against	the	king	,	and	to	kill
是	生气的	:	和	他们	设计	到	上升	向上	反对	这	国王	,	和	到	杀

[hɪm; ɪm] . [ˌtuː'tuː] : - .

him	.	2	:	22	.
他	.	2	:	-	.

他们很生气，并计划起来反抗国王，要杀他。2:22

[ænd; ənd] ['mɑːrdəˌkaɪ] [hæd; həd]['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

And	Mardochai	had	notice	of	it	,	and	immediately	he	told	it	to
和	马尔多凯	有	注意	的	它	,	和	立即地	他	讲述	它	到

[kwiːn] ['estər] :

queen	Esther	:
女王	以斯帖	:

马多基知道这件事，立刻告诉了王后以斯帖：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [mɑːrdoeɪ] [neɪm] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [θɪŋ]

and	she	to	the	king	in	Mardochai's	name	,	who	had	reported	the	thing
和	她	到	这	国王	在	马尔多凯的	姓名	,	WHO	有	据报道	这	事物

['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] . [ˌtuː'tuː] : - .

unto	her	.	2	:	23	.
到	她	.	2	:	-	.

她奉马多盖的名义去见王，因为马多盖曾把这件事告诉她。2:23

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][in'kwaiəd]['ɪntuː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [hæŋd] [ɑːn]

It	was	inquired	into	,	and	found	out	:	and	they	were	both	hanged	on
它	曾是	询问	进入	,	和	成立	出去	:	和	他们	是	两个都	绞刑	在

[ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] .

a	gibbet	.
一个	绞刑架	.

经过调查，发现两人都被吊死在绞刑架上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['krɔniklz]

And	it	was	put	in	the	histories	,	and	recorded	in	the	chronicles
和	它	曾是	放	在	这	历史	,	和	记录	在	这	编年史

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

before	the	king	.
前	这	国王	.

这件事被写入史册，并记录在国王面前的编年史中。

['estər] ['tʃæptər] [θriː]

Esther	Chapter	3
以斯帖	章	3

以斯帖记第三章

['ɑːmən] , [əd'vænst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪz] [ə'fendɪd] [æt; ət] ['mɑːrdəˌkaɪ] ,

Aman	,	advanced	by	the	king	,	is	offended	at	Mardochai	,
阿曼	,	先进的	经过	这	国王	,	是	被冒犯了	在	马尔多凯	,

阿曼奉国王之命出使，却因马多猜而感到愤恨。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [proʊkjʊrəθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	therefore	procureth	the	king's	decree	to	destroy	the	whole	nation	of	the
和	所以	采购	这	国王的	法令	到	破坏	这	所有的	国家	的	这

[dʒuːz] . [θriː] : [wʌn] .

Jews	.	3	:	1	.
犹太人	.	3	:	1	.

因此，他设法获得了国王的命令，要灭绝整个犹太民族。3:1.

['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] , [kɪŋ] [ˌæsjuˈɪrəs] [əd'vænst] ['ɑːmən] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,

After	these	things	,	king	Assuerus	advanced	Aman	,	the	son	of	Amadathi	,
后	这些	事物	,	国王	亚述	先进的	阿曼	,	这	儿子	的	-	,

这些事以后，亚细亚王提拔了阿玛达提的儿子阿曼。

[huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]['eɪgæg] :

who	was	of	the	race	of	Agag	:
WHO	曾是	的	这	种族	的	阿加格	:

他是亚甲族人：

[ænd; ənd][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəz] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [θriː] :

and	he	set	his	throne	above	all	the	princes	that	were	with	him	.	3	:
和	他	放	他的	王座	多于	全部	这	王子们	那	是	和	他	.	3	:

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

他把自己的宝座设立在所有与他同在的王子之上。3:2

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] , [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

And	all	the	king's	servants	,	that	were	at	the	doors	of	the	palace	,
和	全部	这	国王的	仆人	,	那	是	在	这	门	的	这	宫殿	,

所有在宫殿门口的国王仆人，

[bent] [ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] ['ɑːmən] : [fɔːr; fər][soʊ][ðə; ði]['empərər] [hæd; həd]

bent	their	knees	,	and	worshipped	Aman	:	for	so	the	emperor	had
弯曲	他们的	膝盖	,	和	崇拜	阿曼	:	为了	所以	这	皇帝	有

[kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] ,

commanded	them	,
命令	他们	,

他们屈膝敬拜阿曼，因为皇帝如此命令他们。

['oʊnli] ['mɑːrdəˌkaɪ] [dɪd][nɑːt][bend][hɪz; ɪz] [niː] , [nɔːr] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] . [θriː] : [θriː] .

only	Mardochai	did	not	bend	his	knee	,	nor	worship	him	.	3	:	3	.
仅有的	马尔多凯	做过	不是	弯曲	他的	膝盖	,	也不	崇拜	他	.	3	:	3	.

只有马多基没有向他屈膝，也没有敬拜他。3:3

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] [ðæt] [wɜːr; wər] [tʃiːf] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

And	the	king's	servants	that	were	chief	at	the	doors	of	the	palace	,
和	这	国王的	仆人	那	是	首席	在	这	门	的	这	宫殿	,

还有那些在宫殿门口负责守卫的国王仆人，

[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ə'loʊn][nɑːt] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt] ? [θriː] : [fɔːr] .

said	to	him	:	Why	dost	thou	alone	not	observe	the	king's	commandment	?	3	:	4	.
说	到	他	:	为什么	朋友	你	独自的	不是	观察	这	国王的	诫命	?	3	:	4	.

对他说：为什么只有你不遵守国王的命令？3:4

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['hɑːrkən] [tuː; tə]

And	when	they	were	saying	this	often	,	and	he	would	not	hearken	to
和	什么时候	他们	是	说	这	经常	,	和	他	会	不是	倾听	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当他们屡次这样说的时候，他却不听从他们，

[ðeɪ] [toʊld]['ɑːmən] , [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] :

they	told	Aman	,	desirous	to	know	whether	he	would	continue	in	his	resolution	:
他们	讲述	阿曼	,	渴望	到	知道	无论	他	会	继续	在	他的	解决	:

他们告诉阿曼，很想知道他是否会继续坚持自己的决心：

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒuː] . [θriː] : [faɪv] .

for	he	had	told	them	that	he	was	a	Jew	.	3	:	5	.
为了	他	有	讲述	他们	那	他	曾是	一个	犹	.	3	:	5	.

因为他曾告诉他们他是犹太人。3:5

[naʊ] [wen] ['ɑːmən][hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] ,

Now	when	Aman	had	heard	this	,
现在	什么时候	阿曼	有	听到	这	,

阿曼听到这话后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pruːvd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] ['mɑːrdəˌkaɪ] [dɪd][nɑːt][bend][hɪz; ɪz] [niː] [tuː; tə]

and	had	proved	by	experience	that	Mardochai	did	not	bend	his	knee	to
和	有	已证实	经过	经验	那	马尔多凯	做过	不是	弯曲	他的	膝盖	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他已经通过经验证明，马多基不会向他下跪。

[nɔːr] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] ['æŋgri] . [θriː] : [sɪks] .

nor	worship	him	,	he	was	exceeding	angry	.	3	:	6	.
也不	崇拜	他	,	他	曾是	超过	生气的	.	3	:	6	.

他也不敬拜他，他非常生气。3:6

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn] ['mɑːrdəˌkaɪ] [ə'loʊn] :

And	he	counted	it	nothing	to	lay	his	hands	upon	Mardochai	alone	:
和	他	计数	它	没有什么	到	躺	他的	双手	之上	马尔多凯	独自的	:

而他却认为单独抓捕马多凯算不了什么：

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

for	he	had	heard	that	he	was	of	the	nation	of	the	Jews	,
为了	他	有	听到	那	他	曾是	的	这	国家	的	这	犹太人	,

因为他听说他是犹太人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊz] ['rædər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn]

and	he	chose	rather	to	destroy	all	the	nation	of	the	Jews	that	were	in
和	他	选择	相当	到	破坏	全部	这	国家	的	这	犹太人	那	是	在

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˌæsju'ɪrəs] . [θriː] : ['sɛvən] .

the	kingdom	of	Assuerus	.	3	:	7	.
这	王国	的	亚述	.	3	:	7	.

他宁愿毁灭亚述王国中的所有犹太人。3:7

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] ([wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [niːsɑːn; 'nisən]) [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn]

In	the	first	month	(	which	is	called	Nisan	)	in	the	twelfth	year	of	the	reign
在	这	第一的	月	(	哪个	是	称为	日三	)	在	这	第十二	年	的	这	在位

[ʌv; əv] [ˌæsju'ɪrəs] ,

of	Assuerus	,
的	亚述	,

亚述王十二年正月（尼散月）

[ðə; ði][lɑːt][wʌz; wəz][kæst]['ɪntuː][æn; ən][ɜːrn] , [wɪtʃ] [ɪn] ['hiːbruː] [ɪz] [kɔːld] [fɝː] ,

the	lot	was	cast	into	an	urn	,	which	in	Hebrew	is	called	Phur	,
这	很多	曾是	投掷	进入	一个	瓮	,	哪个	在	希伯来语	是	称为	普尔	,

签被投入一个瓮中，这个瓮在希伯来语中叫做 Phur。

[bɪ'fɔːr] ['ɑːmən] , [ɑːn] [wʌt] [deɪ] [ænd; ənd] [wʌt] [mʌnθ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
before **Aman** **,** **on** **what** **day** **and** **what** **month** **the** **nation** **of** **the** **Jews** **should** **be**
前 阿曼 , 在 什么 天 和 什么 月 这 国家 的 这 犹太人 应该 是
[dɪ'strɔɪd] :
destroyed **:**
损毁 :

在亚曼之前，犹太人将在哪一天、哪一月被毁灭?

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [aʊt][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['eidɑː; ɑː'dɑː] . [θriː] : [eɪt] .
and **there** **came** **out** **the** **twelfth** **month** **,** **which** **is** **called** **Adar** **.** **3** **:** **8** **.**
和 那里 来了 出去 这 第十二 月 , 哪个 是 称为 阿达尔 . 3 : 8 .

到了第十二个月，名叫亚达月。3:8

[ænd; ənd]['ɑːmən] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] :
And **Aman** **said** **to** **king** **Assuerus** **:**
和 阿曼 说 到 国王 亚述 :

亚曼对亚细亚王说:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['skætərd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd]
There **is** **a** **people** **scattered** **through** **all** **the** **provinces** **of** **thy** **kingdom** **,** **and**
那里 是 一个 人们 疏散 通过 全部 这 省份 的 你的 王国 , 和
['sepəreɪtɪd] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,
separated **one** **from** **another** **,**
分开 一 从 其他 ,

在你的王国各个省份中，散居着一群人，他们彼此隔绝。

[ðæt] [juːz] [nuː] [lɔːz] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] , [ænd; ənd][mɔːr'oʊvər] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔrdənənsɪz] :
that **use** **new** **laws** **and** **ceremonies** **,** **and** **moreover** **despise** **the** **king's** **ordinances** **:**
那 使用 新的 法律 和 仪式 , 和 而且 鄙视 这 国王的 法令 :

他们采用新的法律和仪式，而且蔑视国王的法令:

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪk'spiːdiənt][fɔːr; fər][ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ðæt] [ðeɪ]
and **thou** **knowest** **very** **well** **that** **it** **is** **not** **expedient** **for** **thy** **kingdom** **that** **they**
和 你 最了解 非常 出色地 那 它 是 不是 权宜 为了 你的 王国 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [groʊ] ['ɪnsələnt] [baɪ][ɪm'pjuːnəti] . [θriː] : [naɪn] .
should **grow** **insolent** **by** **impunity** **.** **3** **:** **9** **.**
应该 生长 傲慢的 经过 免责 . 3 : 9 .

你很清楚，让他们肆无忌惮地作恶，对你的王国是不利的。3:9

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] , [dɪ'kriː] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
If **it** **please** **thee** **,** **decree** **that** **they** **may** **be** **destroyed** **,**
如果 它 请 你 , 法令 那 他们 可能 是 损毁 ,

如果你愿意，就下令将他们毁灭吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tæləntsl[tuː; tə] [ðaɪ] ['treʒərər] . [θriː] : - .
and **I** **will** **pay** **ten** **thousand** **talents** **to** **thy** **treasurers** **.** **3** **:** **10** **.**
和 我 将要 支付 十 千 天赋 到 你的 财务主管 . 3 : - .

我必支付你司库一万他连得。3:10

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,
And **the** **king** **took** **the** **ring** **that** **he** **used** **,** **from** **his** **own** **hand** **,**
和 这 国王 采取 这 戒指 那 他 用过的 , 从 他的 自己的 手 ,

国王从自己手上取下了他一直佩戴的戒指。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ɑːmən] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]['eɪgæg] ,
and **gave** **it** **to** **Aman** **,** **the** **son** **of** **Amadathi** **of** **the** **race** **of** **Agag** **,**
和 给予 它 到 阿曼 , 这 儿子 的 - 的 这 种族 的 阿加格 ,

并将王位给了亚甲族亚玛达提的儿子亚曼。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [θriː] : - .
the **enemy** **of** **the** **Jews** **,** **3** **:** **11** **.**
这 敌人 的 这 犹太人 , 3 : - .

犹太人的敌人，3:11。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðaʊ] , [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]

And	he	said	to	him	:	As	to	the	money	which	thou	promisest	,	keep	it
和	他	说	到	他	:	作为	到	这	钱	哪个	你	承诺	,	保持	它

[fɔ:r; fər] [ðaɪ'self] :

for	thyself	:
为了	你自己	:

他对他说："至于你承诺的那笔钱，你自己留着吧。"

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] ['si:mɪθ] [gʊd] [tu:; tə] [ði:] . [θri:]

and	as	to	the	people	,	do	with	them	as	seemeth	good	to	thee	.	3
和	作为	到	这	人们	,	做	和	他们	作为	似乎	好的	到	你	.	3

: - .

:	12	.
:	-	.

至于百姓，你看着办吧。3:12

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [skraibz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] [ni:'sɑ:n; 'nisən] ,

And	the	king's	scribes	were	called	in	the	first	month	Nisan	,
和	这	国王的	抄写员	是	称为	在	这	第一的	月	日三	,

国王的书记官在尼散月被召集起来。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maʊθ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊt] , [æz; əz]['ɑ:mən][hæd; həd]

on	the	thirteenth	day	of	the	same	mouth	:	and	they	wrote	,	as	Aman	had
在	这	第十三	天	的	这	相同的	嘴	:	和	他们	写道	,	作为	阿曼	有

[kə'mɑ:ndid] ,

commanded	,
命令	,

在同一口的第十三天，他们照着亚曼所吩咐的写信说：

[tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] [lef'tenənts] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [ænd; ənd]

to	all	the	king's	lieutenants	,	and	to	the	judges	of	the	provinces	,	and
到	全部	这	国王的	中尉	,	和	到	这	法官	的	这	省份	,	和

[ʌv; əv]['daɪvərz][neiʃəns] ,

of	divers	nations	,
的	潜水员	国家	,

致国王的所有副官，以及各省和各国的法官们：

[æz; əz] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [ri:d] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['dɪfrənt]

as	every	nation	could	read	,	and	hear	according	to	their	different
作为	每一个	国家	可以	读	,	和	听到	根据	到	他们的	不同的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

languages	,
语言	,

每个国家都能根据各自的语言进行阅读和聆听。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] , [si:ld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,

in	the	name	of	king	Assuerus	:	and	the	letters	,	sealed	with	his	ring	,
在	这	姓名	的	国王	亚述	:	和	这	信件	,	密封	和	他的	戒指	,

奉亚述王之名；信件以他的戒指封缄，

[θri:] : - . [wɜ:r; wər][sent][baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mesindʒəz] [tu:; tə][ɔ:l]['prɑ:vənsəz] ,

3	:	13	.	Were	sent	by	the	king's	messengers	to	all	provinces	,
3	:	-	.	是	发送	经过	这	国王的	信使	到	全部	省份	,

3:13. 由国王的使者派往各省，

[tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z] , [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

to	kill	and	destroy	all	the	Jews	,	both	young	and	old	,	little	children	,
到	杀	和	破坏	全部	这	犹太人	,	两个都	年轻的	和	老的	,	小的	孩子们	,

杀害并消灭所有犹太人，无论老幼，包括小孩。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɪn][wʌn] [deɪ] , [ðæt] [ɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] ,

and	women	,	in	one	day	,	that	is	,	on	the	thirteenth	of	the	twelfth	month	,
和	女性	,	在	一	天	,	那	是	,	在	这	第十三	的	这	第十二	月	,

妇女们则在同一天，也就是十二月十三日，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['eidɑː; ɑː'dɑː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spɔɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊdz] . [θriː] : - .

which	is	called	Adar	,	and	to	make	a	spoil	of	their	goods	.	3	:	14	.
哪个	是	称为	阿达尔	,	和	到	制作	一个	剧透	的	他们的	商品	.	3	:	-	.

就是亚达月，并且掠夺他们的财物。3:14。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,

And	the	contents	of	the	letters	were	to	this	effect	,
和	这	内容	的	这	信件	是	到	这	影响	,

信件内容大致如下：

[ðæt] [ɔːl]['prɑːvənsəz] [maɪt] [noʊ] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [ə'genst] [ðæt] [deɪ] . [θriː] : - .

that	all	provinces	might	know	and	be	ready	against	that	day	.	3	:	15	.
那	全部	省份	可能	知道	和	是	准备好	反对	那	天	.	3	:	-	.

好让各省都知道并准备好迎接那一天。3:15

[ðə; ði] ['kʊəriːəz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sent] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt] .

The	couriers	that	were	sent	made	haste	to	fulfil	the	king's	commandment	.
这	快递员	那	是	发送	制成	匆忙	到	实现	这	国王的	诫命	.

奉命前来执行国王的命令。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['iːdɪkt][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp][ɪn] ['suːzn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['ɑːmən]

And	immediately	the	edict	was	hung	up	in	Susan	,	the	king	and	Aman
和	立即地	这	法令	曾是	悬挂	向上	在	苏珊	,	这	国王	和	阿曼

['fiːstɪŋ] [tə'geðər] ,

feasting	together	,
盛宴	一起	,

诏令立刻被挂在苏珊王宫，当时国王和阿曼正在一起宴饮。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['wiːpɪŋ] .

and	all	the	Jews	that	were	in	the	city	weeping	.
和	全部	这	犹太人	那	是	在	这	城市	哭泣	.

城里所有的犹太人都哭了。

['estər] ['tʃæptər] [fɔːr]

Esther	Chapter	4
以斯帖	章	4

以斯帖记 第四章

['mɑːrdəˌkaɪ] [dɪ'zaɪərɛθ] ['estər] [tuː; tə][pə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz] .

Mardochai	desireth	Esther	to	petition	the	king	for	the	Jews	.
马尔多凯	渴望	以斯帖	到	请愿	这	国王	为了	这	犹太人	.

马多基希望以斯帖为犹太人向国王求情。

[ðeɪ] [dʒɔɪn][ɪn] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [prer] . [fɔːr] : [wʌn] .

They	join	in	fasting	and	prayer	.	4	:	1	.
他们	加入	在	禁食	和	祷告	.	4	:	1	.

他们一同禁食祷告。4:1.

[naʊ] [wen] ['mɑːrdəˌkaɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðiːz] [θɪŋz] , [hiː; hi] [rent] [hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] [pʊt]

Now	when	Mardochai	had	heard	these	things	,	he	rent	his	garments	,	and	put
现在	什么时候	马尔多凯	有	听到	这些	事物	,	他	租	他的	服装	,	和	放

[ɑːn] ['sækklɔːθ] ,

on	sackcloth	,
在	麻布	,

马多基听见这些事，就撕裂衣服，披上麻衣。

['struːɪŋ] ['æʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɪn]

strewing	**ashes**	**on**	**his**	**head**	**and**	**he**	**cried**	**with**	**a**	**loud**	**voice**	**in**	**the**	**street**	**in**
散落	灰烬	在	他的	头	和	他	哭	和	一个	大声	嗓音	在	这	街道	在

[ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

the	**midst**	**of**	**the**	**city**	**,**
这	中间	的	这	城市	,

他将灰烬撒在头上，在城市中心的大街上放声痛哭。

[ʃəʊ] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .

shewing	**the**	**anguish**	**of**	**his**	**mind**	**.**	**4**	**:**	**2**	**.**
显示	这	痛苦	的	他的	头脑	.	4	:	2	.

显露出他内心的痛苦。4:2.

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [lə'mentɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] :

And	**he**	**came**	**lamenting**	**in**	**this**	**manner**	**even**	**to**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**palace**	**:**
和	他	来了	哀叹	在	这	方式	甚至	到	这	门	的	这	宫殿	:

他就这样哀叹着，甚至来到了宫殿门口：

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] ['sækklɔːθ] [maɪt] ['entər][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] . [fɔːr] : [θriː] .

for	**no**	**one**	**clothed**	**with**	**sackcloth**	**might**	**enter**	**the**	**king's**	**court**	**.**	**4**	**:**	**3**	**.**
为了	不	一	穿着衣服	和	麻布	可能	进入	这	国王的	法庭	.	4	:	3	.

因为凡身穿麻衣的人都不得进入王宫。4:3

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['prɑːvənsəz] , [taʊnz] , [ænd; ənd]['pleɪsɪz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kruːəl]['iːdɪkt]

And	**in**	**all**	**provinces**	**,**	**towns**	**,**	**and**	**places**	**,**	**to**	**which**	**the**	**king's**	**cruel**	**edict**
和	在	全部	省份	,	城镇	,	和	地方	,	到	哪个	这	国王的	残忍的	法令

[wʌz; wəz] [kʌm] ,

was	**come**	**,**
曾是	来	,

在所有省份、城镇和地方，凡是国王残酷法令所及之处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [wɪð; wɪθ] ['fæstɪŋ] , ['weɪlɪŋ] , [ænd; ənd]

there	**was**	**great**	**mourning**	**among**	**the**	**Jews**	**,**	**with**	**fasting**	**,**	**wailing**	**,**	**and**
那里	曾是	伟大的	丧	之中	这	犹太人	,	和	禁食	,	哀嚎	,	和

['wiːpɪŋ] ,

weeping	**,**
哭泣	,

犹太人悲痛欲绝，他们禁食、哀号、哭泣。

['meni] ['juːzɪŋ] ['sækklɔːθ] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][bed] . [fɔːr] : [fɔːr] .

many	**using**	**sackcloth**	**and**	**ashes**	**for**	**their**	**bed**	**.**	**4**	**:**	**4**	**.**
许多	使用	麻布	和	灰烬	为了	他们的	床	.	4	:	4	.

许多人以麻布和灰烬为床。4:4。

[ðen] ['ɛstərz] [meɪdz][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['juːnəks] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] .

Then	**Esther's**	**maids**	**and**	**her**	**eunuchs**	**went**	**in**	**,**	**and**	**told**	**her**	**.**
然后	埃丝特的	女佣	和	她	太监	去	在	,	和	讲述	她	.

于是以斯帖的侍女和太监进去，告诉了她。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sent][ə; eɪ]

And	**when**	**she**	**heard**	**it**	**she**	**was**	**in**	**a**	**consternation**	**and**	**she**	**sent**	**a**
和	什么时候	她	听到	它	她	曾是	在	一个	惊愕	和	她	发送	一个

['gɑːrmənt] ,

garment	**,**
服装	,

她听见这话，非常惊慌，就送了一件衣服去。

[tuː; tə] [kloʊð] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈsækklɔːθ] : [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

to	clothe	him	,	and	to	take	away	the	sackcloth	:	but	he	would	not
到	衣服	他	,	和	到	拿	离开	这	麻布	:	但	他	会	不是

[rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] . [fɔːr] : [faɪv] .

receive	it	.	4	:	5	.
收到	它	.	4	:	5	.

给他衣服穿，脱去他的麻衣；但他不肯接受。4:5

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔːr; fər] - [ðə; ði] [ˈjuːnək] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə]

And	she	called	for	Athach	the	eunuch	,	whom	the	king	had	appointed	to
和	她	称为	为了	-	这	宦官	,	谁	这	国王	有	任命	到

[əˈtend] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] ,

attend	upon	her	,
出席	之上	她	,

于是她召来了太监亚他，就是国王派来侍奉她的那位。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈmɑːrdəˌkaɪ] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

and	she	commanded	him	to	go	to	Mardochai	,	and	learn	of	him
和	她	命令	他	到	去	到	马尔多凯	,	和	学习	的	他

[waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] . [fɔːr] : [sɪks] .

why	he	did	this	.	4	:	6	.
为什么	他	做过	这	.	4	:	6	.

她命令他去见马多该，问他为什么这样做。4:6

[ænd; ənd] - [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [went] [tuː; tə] [ˈmɑːrdəˌkaɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv]

And	Athach	going	out	went	to	Mardochai	,	who	was	standing	in	the	street	of
和	-	去	出去	去	到	马尔多凯	,	WHO	曾是	常设	在	这	街道	的

[ðə; ði] [ˈsɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

亚他出去后，来到站在城里街道上的马多凯那里。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpæləs] [geɪt] : [fɔːr] : [ˈsɛvən] .

before	the	palace	gate	:	4	:	7	.
前	这	宫殿	门	:	4	:	7	.

宫门前：4：7。

[ænd; ənd] [ˈmɑːrdəˌkaɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,

And	Mardochai	told	him	all	that	had	happened	,
和	马尔多凯	讲述	他	全部	那	有	发生	,

马尔多凯把发生的一切都告诉了他。

[haʊ] [ˈɑːmən][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [ˈmʌni] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈtreʒərz] , [tuː; tə][hæv; həv]

how	Aman	had	promised	to	pay	money	into	the	king's	treasures	,	to	have
如何	阿曼	有	承诺	到	支付	钱	进入	这	国王的	宝藏	,	到	有

[ðə; ði][dʒuːz] [dɪˈstrɔɪd] . [fɔːr] : [eɪt] .

the	Jews	destroyed	.	4	:	8	.
这	犹太人	损毁	.	4	:	8	.

阿曼曾许诺要向国王的宝库缴纳钱财，以便消灭犹太人。4:8

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːdɪkt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp][ɪn] [ˈsuːzn] ,

He	gave	him	also	a	copy	of	the	edict	which	was	hanging	up	in	Susan	,
他	给予	他	还	一个	复制	的	这	法令	哪个	曾是	绞刑	向上	在	苏珊	,

他还给了他一份挂在苏珊家的法令副本。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ædˈmɑːnɪʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ɪn]

that	he	should	shew	it	to	the	queen	,	and	admonish	her	to	go	in
那	他	应该	展示	它	到	这	女王	,	和	谏	她	到	去	在

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

to	the	king	,
到	这	国王	,

他应该把这件事告诉王后，并劝她去见国王。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'tri:t] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['pi:p(ə)l] . [fɔ:r] : [naɪn] .

and	to	entreat	him	for	her	people	.	4	:	9	.
和	到	恳求	他	为了	她	人们	.	4	:	9	.

并恳求他为她的人民伸冤。4:9

[ænd; ənd] - [went] [bæk] [ænd; ənd][toʊld] ['estər] [ɔ:l] [ðæt] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [hæd; həd] [sed] . [fɔ:r] : - .

And	Athach	went	back	and	told	Esther	all	that	Mardochai	had	said	.	4	:	10	.
和	-	去	后退	和	讲述	以斯帖	全部	那	马尔多凯	有	说	.	4	:	-	.

亚他回去把玛多该所说的一切都告诉了以斯帖。4:10

[ʃi:; ʃi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [tu:; tə] ['mɑ:rdəˌkaɪ] : [fɔ:r] : - .

She	answered	him	,	and	bade	him	say	to	Mardochai	:	4	:	11	.
她	回答	他	,	和	巴德	他	说	到	马尔多凯	:	4	:	-	.

她回答了他，并吩咐他告诉马多基：4:11。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] ,

All	the	king's	servants	,	and	all	the	provinces	that	are	under	his	dominion	,
全部	这	国王的	仆人	,	和	全部	这	省份	那	是	在下面	他的	统治权	,

国王的所有臣仆，以及他统治下的所有省份，

[noʊ] , [ðæt] [ˌhu:soʊ'evər] , ['weðər] [mæn][ɔ:r]['wʊmən] , ['kʌmɪθ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɪnər] [kɔ:rt] ,

know	,	that	whosoever	,	whether	man	or	woman	,	cometh	into	the	king's	inner	court	,
知道	,	那	无论谁	,	无论	男人	或者	女士	,	到来	进入	这	国王的	内	法庭	,

须知，凡进入国王内院者，无论男女，

[hu:] [ɪz][nɑ:t] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] , [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] :

who	is	not	called	for	,	is	immediately	to	be	put	to	death	without	any	delay	:
WHO	是	不是	称为	为了	,	是	立即地	到	是	放	到	死亡	没有	任何	延迟	:

未被召集者，应立即处死，不得拖延：

[ɪk'sept] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][hoʊld][aʊt][ðə; ði]['goʊldən] ['septər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv]

except	the	king	shall	hold	out	the	golden	sceptre	to	him	,	in	token	of
除了	这	国王	将	抓住	出去	这	金的	权杖	到	他	,	在	令牌	的

['klemənsi] ,

clemency	,
宽恕	,

除非国王向他伸出金杖，以示宽恕。

[ðæt] [soʊ][hi:; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] .

that	so	he	may	live	.
那	所以	他	可能	居住	.

这样他才能活下去。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][aɪ][goʊ][ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

How	then	can	I	go	in	to	the	king	,
如何	然后	能	我	去	在	到	这	国王	,

那么，我该如何才能觐见国王呢?

[hu:] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['θɜ:rti] [deɪz] [naʊ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [kɔ:ld] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ? [fɔ:r] : - .

who	for	these	thirty	days	now	have	not	been	called	unto	him	?	4	:	12	.
WHO	为了	这些	三十	天	现在	有	不是	到过	称为	到	他	?	4	:	-	.

过去三十天里，有谁没有被呼召到他那里呢? 4:12

[ænd; ənd] [wen] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðɪs] , [fɔ:r] : - .

And	when	Mardochai	had	heard	this	,	4	:	13	.
和	什么时候	马尔多凯	有	听到	这	,	4	:	-	.

马多该听见这话，4:13。

[hi:; hi] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə] ['estər] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] : [θɪŋk] [nɑ:t] [ðæt] [ðaʊ] [meist] [seɪv] [ðaɪ] [laɪf]['oʊnli] ,

He	sent	word	to	Esther	again	,	saying	:	Think	not	that	thou	mayst	save	thy	life	only	,
他	发送	单词	到	以斯帖	再次	,	说	:	思考	不是	那	你	五月	节省	你的	生活	仅有的	,

他又派人去见以斯帖，说：“你不要以为你只能保全自己的性命，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [ɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z] : [fɔ:r] : - .

because	thou	art	in	the	king's	house	,	more	than	all	the	Jews	:	4	:	14	.
因为	你	艺术	在	这	国王的	房子	,	更多的	比	全部	这	犹太人	:	4	:	-	.

因为你在王宫里，比所有犹太人都更尊贵。4:14

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [naʊ] [hoʊld][ðaɪ] [pi:s] , [ðə; ði][dʒu:z][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][sʌm; səm]

For	if	thou	wilt	now	hold	thy	peace	,	the	Jews	shall	be	delivered	by	some
为了	如果	你	枯萎	现在	抓住	你的	和平	,	这	犹太人	将	是	发表	经过	一些

['ʌðər] [ə'keɪʒn] :

other	occasion	:
其他	场合	:

如果你现在保持沉默，犹太人终将因其他机会而得救：

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [ænd; ənd][ðaɪ] ['fɑ:ðɝz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] .

and	thou	,	and	thy	father's	house	shall	perish	.
和	你	,	和	你的	父亲的	房子	将	沦	.

你和你父家必灭亡。

[ænd; ənd] [hu:] ['noʊɪθ] ['weðər] [ðaʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

And	who	knoweth	whether	thou	art	not	therefore	come	to	the	kingdom	,
和	WHO	知道	无论	你	艺术	不是	所以	来	到	这	王国	,

谁又能知道你是否已经进入天国呢？

[ðæt] [ðaʊ] [mait] [bi:; bi] ['redi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðɪs] ? [fɔ:r] : - .

that	thou	mightest	be	ready	in	such	a	time	as	this	?	4	:	15	.
那	你	最强	是	准备好	在	这样的	一个	时间	作为	这	?	4	:	-	.

好让你在这样的时刻做好准备？4:15

[ænd; ənd] [ə'gen] ['estər] [sent] [tu:; tə] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] : [fɔ:r] : - .

And	again	Esther	sent	to	Mardochai	in	these	words	:	4	:	16	.
和	再次	以斯帖	发送	到	马尔多凯	在	这些	字	:	4	:	-	.

以斯帖又差人去见马多该，说了以下的话：4:16。

[goʊ] , [ænd; ənd] ['gæðər] [tə'geðər] [ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z] [hu:m] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][ɪn] ['su:zn] ,

Go	,	and	gather	together	all	the	Jews	whom	thou	shalt	find	in	Susan	,
去	,	和	收集	一起	全部	这	犹太人	谁	你	应	寻找	在	苏珊	,

去，把你在苏珊城里找到的所有犹太人都召集起来。

[ænd; ənd] [preɪ] [ji:; ji][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

and	pray	ye	for	me	.
和	祈祷	是的	为了	我	.

请你们为我祈祷。

['ni:ðər] [i:t] [nɔ:r][drɪŋk][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] :

Neither	eat	nor	drink	for	three	days	and	three	nights	:
两者都不	吃	也不	喝	为了	三	天	和	三	夜晚	:

三天三夜不吃不喝：

[ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hændmeɪd] [wɪl] [fæst][ɪn][laɪk] ['mænər] ,

and	I	with	my	handmaids	will	fast	in	like	manner	,
和	我	和	我的	使女	将要	快速地	在	喜欢	方式	,

我和我的侍女们也将以同样的方式斋戒。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] ,

and	then	I	will	go	in	to	the	king	,	against	the	law	,	not	being	called	,
和	然后	我	将要	去	在	到	这	国王	,	反对	这	法律	,	不是	存在	称为	,

然后我将违背律法，未经召见，去觐见国王。

[ænd; ənd][ɪk'spoʊz][maɪ'self][tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd][tu:; tə]['deɪndʒər] . [fɔ:r] : - .

and	expose	myself	to	death	and	to	danger	.	4	:	17	.
和	暴露	我	到	死亡	和	到	危险	.	4	:	-	.

并将自己置于死亡和危险之中。4:17

[soʊ] ['mɑːrdəˌkaɪ] [went] , [ænd; ənd][dɪd][ɔːl] [ðæt] ['estər] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm] .

So	Mardochai	went	,	and	did	all	that	Esther	had	commanded	him	.
所以	马尔多凯	去	,	和	做过	全部	那	以斯帖	有	命令	他	.

于是马多该去了，照着以斯帖所吩咐他的一切都做了。

['estər] ['tʃæptər] [faɪv]

Esther	Chapter	5
以斯帖	章	5

以斯帖记第五章

['estər] [ɪz] ['greɪʃəsli] [rɪ'siːvd] : [ʃiː; ʃi] [ɪnvɪtɛθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['ɑːmən][tuː; tə] ['dɪnər] ,

Esther	is	graciously	received	:	she	inviteth	the	king	and	Aman	to	dinner	,
以斯帖	是	亲切地	已收到	:	她	邀请	这	国王	和	阿曼	到	晚餐	,

以斯帖受到了热情接待：她邀请国王和亚曼共进晚餐。

['ɑːmən] [priːpɛrəθ] [ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] [fɔːr; fər] ['mɑːrdəˌkaɪ] . [faɪv] : [wʌn] .

Aman	prepareth	a	gibbet	for	Mardochai	.	5	:	1	.
阿曼	准备	一个	绞刑架	为了	马尔多凯	.	5	:	1	.

阿曼为 Mardochai 准备了绞刑架。5：1。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['estər] [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] [ə'pærəl] ,

And	on	the	third	day	Esther	put	on	her	royal	apparel	,
和	在	这	第三	天	以斯帖	放	在	她	皇家	服饰	,

第三天，以斯帖穿上了她的王后服饰。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] , ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hɔːl] :

and	stood	in	the	inner	court	of	the	king's	house	,	over	against	the	king's	hall	:
和	站立	在	这	内	法庭	的	这	国王的	房子	,	超过	反对	这	国王的	大厅	:

他站在王宫的内院里，正对着王宫大厅：

[naʊ] [hiː; hi][sæt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

now	he	sat	upon	his	throne	in	the	hall	of	the	palace	,
现在	他	卫星	之上	他的	王座	在	这	大厅	的	这	宫殿	,

现在他正坐在宫殿大厅的王座上。

['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . [faɪv] : [ˌtuː'tuː] .

over	against	the	door	of	the	house	.	5	:	2	.
超过	反对	这	门	的	这	房子	.	5	:	2	.

在房子门对面。5:2。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['estər] [ðə; ði] [kwiːn] ['stændɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [pliːzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

And	when	he	saw	Esther	the	queen	standing	,	she	pleased	his	eyes	,
和	什么时候	他	锯	以斯帖	这	女王	常设	,	她	高兴	他的	眼睛	,

当他看见王后以斯帖站在那里时，她的美貌令他心旷神怡。

[ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt] [tɔːrd] [hɜːr; hər][ðə; ði]['goʊldən] ['septər] ,

and	he	held	out	toward	her	the	golden	sceptre	,
和	他	握住	出去	朝向	她	这	金的	权杖	,

他向她伸出了那根金色的权杖，

[wɪtʃ] [hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [nɪr] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

which	he	held	in	his	hand	and	she	drew	near	,	and	kissed	the	top	of
哪个	他	握住	在	他的	手	和	她	画	靠近	,	和	亲吻	这	顶部	的

[hɪz; ɪz] ['septər] . [faɪv] : [θriː] .

his	sceptre	.	5	:	3	.
他的	权杖	.	5	:	3	.

他手里拿着权杖，她走近他，亲吻了他的权杖顶端。5: 3.

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : [wʌt] [wɪlt] [ðaʊ] , [kwiːn] ['estər] ?

And	the	king	said	to	her	:	What	wilt	thou	,	queen	Esther	?
和	这	国王	说	到	她	:	什么	枯萎	你	,	女王	以斯帖	?

王问她："王后以斯帖，你想要什么？"

[wʌt] [ɪz][ðaɪ] [rɪ'kwest] ?
what **is** **thy** **request** **?**
什么 是 你的 要求 ?

你的请求是什么?

[ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['i:v(ə)n][æsk][wʌn][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə]
if **thou** **shouldst** **even** **ask** **one** **half** **of** **the** **kingdom** **,** **it** **shall** **be** **given** **to**
如果 你 应该 甚至 问 一 一半 的 这 王国 , 它 将 是 给定 到
[ði:] . [faɪv] : [fɔ:r] .
thee **.** **5** **:** **4** **.**
你 . 5 : 4 .

即使你求半个国，也必赐给你。5:4

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['ænsər] : [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ði:] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:]
But **she** **answered** **:** **If** **it** **please** **the** **king** **,** **I** **beseech** **thee** **to** **come** **to** **me**
但 她 回答 : 如果 它 请 这 国王 , 我 恳求 你 到 来 到 我
[ðɪs] [deɪ] ,
this **day** **,**
这 天 ,

但她回答说：如果国王陛下允许，我恳求你今天来见我。

[ænd; ənd]['ɑ:mən][wɪð; wɪθ] [ði:] [tu:; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] . [faɪv] : [faɪv] .
and **Aman** **with** **thee** **to** **the** **banquet** **which** **I** **have** **prepared** **.** **5** **:** **5** **.**
和 阿曼 和 你 到 这 宴会 哪个 我 有 准备 . 5 : 5 .

和亚曼一同赴我所预备的筵席。5:5

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] : [kɔ:l] [ji:; ji]['ɑ:mən] ['kwɪkli] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ə'beɪ]
And **the** **king** **said** **forthwith** **:** **Call** **ye** **Aman** **quickly** **,** **that** **he** **may** **obey**
和 这 国王 说 立即 : 称呼 是的 阿曼 迅速地 , 那 他 可能 服从
['ɛstərz] [wɪl] .
Esther's **will** **.**
埃丝特的 将要 .

王立刻说："快去召亚曼来，好让他遵从以斯帖的意愿。"

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['ɑ:mən] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [prɪ'perd]
So **the** **king** **and** **Aman** **came** **to** **the** **banquet** **which** **the** **queen** **had** **prepared**
所以 这 国王 和 阿曼 来了 到 这 宴会 哪个 这 女王 有 准备
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . [faɪv] : [sɪks] .
for **them** **.** **5** **:** **6** **.**
为了 他们 . 5 : 6 .

于是，国王和亚曼来到王后为他们预备的筵席。5:6

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [waɪn] ['plentɪfəli] :
And **the** **king** **said** **to** **her** **,** **after** **he** **had** **drunk** **wine** **plentifully** **:**
和 这 国王 说 到 她 , 后 他 有 醉 葡萄酒 大量 :

王酒足饭饱之后，对她说：

[wʌt] [dʌst] [ðaʊ] [dɪ'zaɪər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ði:] ?
What **dost** **thou** **desire** **should** **be** **given** **thee** **?**
什么 朋友 你 欲望 应该 是 给定 你 ?

你想要得到什么?

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wʌt] [θɪŋ] [ɑ:sk] [ðaʊ] ?
and **for** **what** **thing** **askest** **thou** **?**
和 为了 什么 事物 最 你 ?

你想要什么?

[ɔːl'ðoʊ] [ðaʊ] [ʃʊdst] [æsk][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] , [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . [faɪv] :

although	**thou**	**shouldst**	**ask**	**the**	**half**	**of**	**my**	**kingdom**	**,**	**thou**	**shalt**	**have**	**it**	**.**	**5**	**:**
虽然	你	应该	问	这	一半	的	我的	王国	,	你	应	有	它	.	5	:

['sɛvən] .

7	**.**
7	.

即使你向我索要我王国的一半，你也必得着。5:7

[ænd; ənd] ['estər] ['ænsər] : [maɪ][pə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ɪz] [ðɪs] : [faɪv] : [eɪt] .

And	**Esther**	**answered**	**:**	**My**	**petition**	**and**	**request**	**is**	**this**	**:**	**5**	**:**	**8**	**.**
和	以斯帖	回答	:	我的	请愿	和	要求	是	这	:	5	:	8	.

以斯帖回答说：我的请愿和请求是这样的：5: 8。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [saɪt] ,

If	**I**	**have**	**found**	**favour**	**in**	**the**	**king's**	**sight**	**,**
如果	我	有	成立	偏爱	在	这	国王的	视线	,

我若蒙王恩宠，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][æsk] , [ænd; ənd][tuː; tə][fʊl'fɪl][maɪ]

and	**if**	**it**	**please**	**the**	**king**	**to**	**give**	**me**	**what**	**I**	**ask**	**,**	**and**	**to**	**fulfil**	**my**
和	如果	它	请	这	国王	到	给	我	什么	我	问	,	和	到	实现	我的

[pə'tɪʃ(ə)n] :

petition	**:**
请愿	:

如果国王陛下愿意赐予我所求之物，并满足我的请求：

[let][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['ɑːmən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [ðem; ðəm] ,

let	**the**	**king**	**and**	**Aman**	**come**	**to**	**the**	**banquet**	**which**	**I**	**have**	**prepared**	**them**	**,**
让	这	国王	和	阿曼	来	到	这	宴会	哪个	我	有	准备	他们	,

让国王和亚曼来赴我为他们预备的筵席吧！

[ænd; ənd][tuː; tə] ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] ['oʊpən][maɪ][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . [faɪv] : [naɪn] .

and	**to**	**morrow**	**I**	**will**	**open**	**my**	**mind**	**to**	**the**	**king**	**.**	**5**	**:**	**9**	**.**
和	到	明天	我	将要	打开	我的	头脑	到	这	国王	.	5	:	9	.

明天我将向国王敞开心扉。5:9

[soʊ]['ɑːmən] [went] [aʊt] [ðæt] [deɪ] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['meri] .

So	**Aman**	**went**	**out**	**that**	**day**	**joyful**	**and**	**merry**	**.**
所以	阿曼	去	出去	那	天	快乐	和	欢乐	.

于是，亚曼那天兴高采烈地出门了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɑːrdəˌkaɪ] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

And	**when**	**he**	**saw**	**Mardochai**	**sitting**	**before**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**palace**	**,**
和	什么时候	他	锯	马尔多凯	坐着	前	这	门	的	这	宫殿	,

当他看见马多基坐在宫殿门口时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][dɪd][nɑːt][raɪz][ʌp][tuː; tə] ['ɑːnər] [hɪm; ɪm] ,

and	**that**	**he**	**not**	**only**	**did**	**not**	**rise**	**up**	**to**	**honour**	**him**	**,**
和	那	他	不是	仅有的	做过	不是	上升	向上	到	荣誉	他	,

而且他不仅没有起身向他致敬，

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][sæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	**did**	**not**	**so**	**much**	**as**	**move**	**from**	**the**	**place**	**where**	**he**	**sat**	**,**	**he**	**was**
但	做过	不是	所以	很多	作为	移动	从	这	地方	在哪里	他	卫星	,	他	曾是

[ɪk'siːdɪŋli] ['æŋgri] : [faɪv] : - .

exceedingly	**angry**	**:**	**5**	**:**	**10**	**.**
非常	生气的	:	5	:	-	.

但他一动也没从座位上挪动一下，他非常生气：5:10。

[bʌt; bət] [dɪ'sembəlɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgər] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [tə'geðər]

But	dissembling	his	anger	,	and	returning	into	his	house	,	he	called	together
但	拆弹	他的	愤怒	,	和	返回	进入	他的	房子	,	他	称为	一起

[tu:; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [frendz] ,

to	him	his	friends	,
到	他	他的	朋友们	,

但他掩饰住怒气，回到屋里，把朋友们叫了过来。

[ænd; ənd] [zɛrz] [hɪz; ɪz][waɪf] : [faɪv] : - .

and	Zares	his	wife	:	5	:	11	.
和	扎雷斯	他的	妻子	:	5	:	-	.

以及他的妻子扎雷斯：5：11。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'klerd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

And	he	declared	to	them	the	greatness	of	his	riches	,	and	the
和	他	声明	到	他们	这	伟大	的	他的	财富	,	和	这

['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

multitude	of	his	children	,
民众	的	他的	孩子们	,

他向他们述说他极其富有，儿女众多。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [haʊ] [greɪt] ['glɔ:ri][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [əd'vænst] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['prɪnsəz]

and	with	how	great	glory	the	king	had	advanced	him	above	all	his	princes
和	和	如何	伟大的	荣耀	这	国王	有	先进的	他	多于	全部	他的	王子们

[ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] . [faɪv] : - .

and	servants	.	5	:	12	.
和	仆人	.	5	:	-	.

国王使他凌驾于所有王子和臣仆之上，荣耀何等伟大！5:12

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [hi:; hi] [sed] :

And	after	this	he	said	:
和	后	这	他	说	:

之后他说：

[kwi:n] ['estər] ['ɔ:lsoʊ] [hæθ] [ɪn'vaɪtɪd][noʊ] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Queen	Esther	also	hath	invited	no	other	to	the	banquet	with	the	king	,
女王	以斯帖	还	有	受邀	不	其他	到	这	宴会	和	这	国王	,

以斯帖王后也没有邀请其他人与国王一同赴宴。

[bʌt; bət][ˌem 'i:] : [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][daɪn][tu:; tə] ['mɔ:roʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	me	:	and	with	her	I	am	also	to	dine	to	morrow	with	the
但	我	:	和	和	她	我	是	还	到	用餐	到	明天	和	这

[kɪŋ] : [faɪv] : - .

king	:	5	:	13	.
国王	:	5	:	-	.

但我：明天我还要和她一起与国王共进晚餐：5:13。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [aɪ][hæv; həv][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ,

And	whereas	I	have	all	these	things	,	I	think	I	have	nothing	,
和	然而	我	有	全部	这些	事物	,	我	思考	我	有	没有什么	,

虽然我拥有这一切，但我却觉得自己一无所有。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [si:] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [ðə; ði][dʒu:] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɪŋz] [geɪt] . [faɪv] : - .

so	long	as	I	see	Mardochai	the	Jew	sitting	before	the	king's	gate	.	5	:	14	.
所以	长的	作为	我	看	马尔多凯	这	犹	坐着	前	这	国王的	门	.	5	:	-	.

只要我看见犹太人马多基坐在王门前。5:14

[ðen] [zɛrz] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['ænsər] [hɪm; ɪm] :

Then	Zares	his	wife	,	and	the	rest	of	his	friends	answered	him	:
然后	扎雷斯	他的	妻子	,	和	这	休息	的	他的	朋友们	回答	他	:

随后，他的妻子扎雷斯和其他朋友回答了他：

['ɔ:rdər][ə; eɪ] [greɪt] [bi:m] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] , ['fɪfti] ['kju:bɪt] [haɪ] ,

Order	**a**	**great**	**beam**	**to**	**be**	**prepared**	**,**	**fifty**	**cubits**	**high**	**,**
命令	一个	伟大的	光束	到	是	准备	,	五十	肘尺	高的	,

命人预备一根五十肘高的大梁，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [meɪ] [bi:; bi] [hæŋd] [ə'pɑ:n]

and	**in**	**the**	**morning**	**speak**	**to**	**the**	**king**	**,**	**that**	**Mardochai**	**may**	**be**	**hanged**	**upon**
和	在	这	早晨	说话	到	这	国王	,	那	马尔多凯	可能	是	绞刑	之上

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	**,**
它	,

第二天早晨，去告诉国王，要把马多基钉死在这十字架上。

[ænd; ənd][soʊ] [ðaʊ] [ʃælt] [goʊ] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] .

and	**so**	**thou**	**shalt**	**go**	**full**	**of**	**joy**	**with**	**the**	**king**	**to**	**the**	**banquet**	**.**
和	所以	你	应	去	满的	的	喜悦	和	这	国王	到	这	宴会	.

这样，你必欢欢喜喜地与王一同赴宴。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [pli:zd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ə; eɪ] [haɪ] ['dʒɪbɪt] [tu:; tə][bi:; bi]

The	**counsel**	**pleased**	**him**	**,**	**and**	**he**	**commanded**	**a**	**high**	**gibbet**	**to**	**be**
这	法律顾问	高兴	他	,	和	他	命令	一个	高的	绞刑架	到	是

[prɪ'perd] .

prepared	**.**
准备	.

他很满意这个建议，并下令准备一个高高的绞刑架。

['estər] ['tʃæptər] [sɪks]

Esther	**Chapter**	**6**
以斯帖	章	6

以斯帖记第六章

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['sɜ:rvɪs] [dʌn] [hɪm; ɪm][baɪ] ['mɑ:rdəˌkaɪ] , [kə'mændɪθ]

The	**king**	**hearing**	**of**	**the**	**good**	**service**	**done**	**him**	**by**	**Mardochai**	**,**	**commandeth**
这	国王	听力	的	这	好的	服务	完毕	他	经过	马尔多凯	,	命令

国王听闻马多凯为他效力良善，便下令

['ɑ:mən][tu:; tə] ['ɑ:nər] [hɪm; ɪm][nekst][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɜrfɔrməθ] . [sɪks] : [wʌn] .

Aman	**to**	**honour**	**him**	**next**	**to**	**the**	**king**	**,**	**which**	**he**	**performeth**	**.**	**6**	**:**	**1**	**.**
阿曼	到	荣誉	他	下一个	到	这	国王	,	哪个	他	执行	.	6	:	1	.

阿曼要尊崇他，如同尊崇国王一样，他也确实做到了。6:1.

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [sli:p] ,

That	**night**	**the**	**king**	**passed**	**without**	**sleep**	**,**
那	夜晚	这	国王	通过了	没有	睡觉	,

那一夜，国王彻夜未眠。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði]['hɪstɜ-i:z, 'hɪstri:z][ænd; ənd] ['krɔniklz] [ʌv; əv]['fɔ:rmər] [taɪmz] [tu:; tə]

and	**he**	**commanded**	**the**	**histories**	**and**	**chronicles**	**of**	**former**	**times**	**to**
和	他	命令	这	历史	和	编年史	的	以前的	时代	到

[bi:; bi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] .

be	**brought**	**him**	**.**
是	带来	他	.

他下令将古代的历史和编年史带给他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:dɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [sɪks] : [ˌtu:'tu:] .

And	**when**	**they**	**were**	**reading**	**them**	**before**	**him**	**,**	**6**	**:**	**2**	**.**
和	什么时候	他们	是	阅读	他们	前	他	,	6	:	2	.

当他们在他面前读这些经文时，6:2。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,

They	**came**	**to**	**that**	**place**	**where**	**it**	**was**	**written**	**,**
他们	来了	到	那	地方	在哪里	它	曾是	书面	,

他们来到了碑文记载的地方，

[haʊ] ['mɑːrdəˌkaɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['triːz(ə)n] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [ðə; ði]
how Mardochai had discovered the treason of Bagathan and Thares the
如何 马尔多凯 有 发现 这 叛国罪 的 - 和 - 这
['juːnəks] ,
eunuchs ,
太监 ,

马尔多凯是如何发现太监巴加坦和塔雷斯的叛国行为的?

[huː] [sɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] . [sɪks] : [θriː] .
who sought to kill king Assuerus . 6 : 3 .
WHO 寻求 到 杀 国王 亚述 . 6 : 3 .

试图杀死亚细亚王的人。6:3。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] :
And when the king heard this , he said :
和 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 说 :

国王听见这话，就说：

[wʌt] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [hæθ] ['mɑːrdəˌkaɪ] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɪ'deləti] ?
What honour and reward hath Mardochai received for this fidelity ?
什么 荣誉 和 报酬 有 马尔多凯 已收到 为了 这 忠诚 ?

马多凯因这份忠诚获得了怎样的荣誉和奖赏?

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['ministəz] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : [hiː; hi] [hæθ] [rɪ'siːvd] [noʊ] [rɪ'wɔːrd] [æt; ət] [ɔːl]
His servants and ministers said to him : He hath received no reward at all
他的 仆人 和 部长们 说 到 他 : 他 有 已收到 不 报酬 在 全部
.
:
.

他的仆人和大臣对他说：他没有得到任何报酬。

[noʊ] [rɪ'wɔːrd] [æt; ət] [ɔːl] ... [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['prez(ə)nts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tʃæp] .
No reward at all ... He received some presents from the king , chap .
不 报酬 在 全部 ... 他 已收到 一些 礼物 从 这 国王 , 小伙子 .

没有任何奖励.....他倒是收到了国王的一些礼物，伙计。

- . [faɪv] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ,
12 . 5 ; but these were so inconsiderable in the opinion of the courtiers ,
- . 5 ; 但 这些 是 所以 微不足道的 在 这 观点 的 这 朝臣 ,

12.5；但在朝臣看来，这些微不足道。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪ'stiːmd] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] . [sɪks] : [fɔːr] .
that they esteemed them as nothing at all . 6 : 4 .
那 他们 尊敬的 他们 作为 没有什么 在 全部 . 6 : 4 .

他们根本不把他们看得起。6:4。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ɪ'miːdiətli] : [huː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] ?
And the king said immediately : Who is in the court ?
和 这 国王 说 立即地 : WHO 是 在 这 法庭 ?

国王立刻问道："谁在朝堂上？"

[fɔːr; fər] ['ɑːmən] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] ,
for Aman was coming in to the inner court of the king's house ,
为了 阿曼 曾是 未来 在 到 这 内 法庭 的 这 国王的 房子 ,

因为亚曼正要进入王宫的内院，

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['ɔːrdər] ['mɑːrdəˌkaɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] [ə'pɑːn]
to speak to the king , that he might order Mardochai to be hanged upon
到 说话 到 这 国王 , 那 他 可能 命令 马尔多凯 到 是 绞刑 之上
[ðə; ði] ['dʒɪbɪt] ,
the gibbet ,
这 绞刑架 ,

去见国王，让他下令将马多凯吊死在绞刑架上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . [sɪks] : [faɪv] .

which	was	prepared	for	him	.	6	:	5	.
哪个	曾是	准备	为了	他	.	6	:	5	.

这是为他准备的。6:5。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['ænsər] : ['ɑ:mən] ['stændɪθ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : [let]

The	servants	answered	:	Aman	standeth	in	the	court	,	and	the	king	said	:	Let
这	仆人	回答	:	阿曼	站立	在	这	法庭	,	和	这	国王	说	:	让

[hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] . [sɪks] : [sɪks] .

him	come	in	.	6	:	6	.
他	来	在	.	6	:	6	.

仆人回答说：亚曼站在院子里。国王说：让他进来。6: 6.

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [ɪn] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

And	when	he	was	come	in	,	he	said	to	him	:
和	什么时候	他	曾是	来	在	,	他	说	到	他	:

他进来后，对他说：

[wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] ['ɑ:nər] ?

What	ought	to	be	done	to	the	man	whom	the	king	is	desirous	to	honour	?
什么	应该	到	是	完毕	到	这	男人	谁	这	国王	是	渴望	到	荣誉	?

国王想要嘉奖的那个人，应该如何处置?

[bʌt; bət]['ɑ:mən] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['ɑ:nər] [noʊ]

But	Aman	thinking	in	his	heart	,	and	supposing	that	the	king	would	honour	no
但	阿曼	思维	在	他的	心	,	和	假如	那	这	国王	会	荣誉	不

['ʌðər] [bʌt; bət][hɪm'self] , [sɪks] : ['sɛvən] .

other	but	himself	,	6	:	7	.
其他	但	他自己	,	6	:	7	.

但亚曼心里想，王必不尊荣别人，只尊荣自己。6:7

['ænsər] : [ðə; ði][mæn] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zaɪərɛθ][tu:; tə] ['ɑ:nər] , [sɪks] : [eɪt] .

Answered	:	The	man	whom	the	king	desireth	to	honour	,	6	:	8	.
回答	:	这	男人	谁	这	国王	渴望	到	荣誉	,	6	:	8	.

答：国王想要尊荣的人，6:8。

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'pærəl] ,

Ought	to	be	clothed	with	the	king's	apparel	,
应该	到	是	穿着衣服	和	这	国王的	服饰	,

应当穿上国王的服饰，

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][set][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪdɪθ] [ə'pɑ:n] ,

and	to	be	set	upon	the	horse	that	the	king	rideth	upon	,
和	到	是	放	之上	这	马	那	这	国王	骑	之上	,

骑上国王所骑的马，

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [sɪks] : [naɪn] .

and	to	have	the	royal	crown	upon	his	head	,	6	:	9	.
和	到	有	这	皇家	王冠	之上	他的	头	,	6	:	9	.

并头戴王冠，6:9。

[ænd; ənd][let][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prɪnsəz][ænd; ənd]['nəublz][hoʊld][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,

And	let	the	first	of	the	king's	princes	and	nobles	hold	his	horse	,
和	让	这	第一的	的	这	国王的	王子们	和	贵族	抓住	他的	马	,

让国王的王子和贵族中的第一位牵好他的马。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [prə'kleɪm] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] :

and	going	through	the	street	of	the	city	,	proclaim	before	him	and	say	:
和	去	通过	这	街道	的	这	城市	,	宣布	前	他	和	说	:

在城里的大街小巷里，向他宣告说：

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi][bi:; bi] ['ɑ:nɜ·d] , [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] ['ɑ:nər] . [sɪks] : - .

Thus	shall	he	be	honoured	,	whom	the	king	hath	a	mind	to	honour	.	6	:	10	.
因此	将	他	是	荣幸	,	谁	这	国王	有	一个	头脑	到	荣誉	.	6	:	-	.

凡君王想要尊荣的人，必如此尊荣。6:10

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][roʊb][ænd; ənd][ðə; ði]

And	the	king	said	to	him	:	Make	haste	and	take	the	robe	and	the
和	这	国王	说	到	他	:	制作	匆忙	和	拿	这	长袍	和	这

[hɔ:rs] ,

horse	,
马	,

王对他说："快去取那件袍子和那匹马。"

[ænd; ənd][du:][æz; əz] [ðaʊ] [hæst]['spoʊkən][tu:; tə] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [ðə; ði][dʒu:] ,

and	do	as	thou	hast	spoken	to	Mardochai	the	Jew	,
和	做	作为	你	哈斯特	说	到	马尔多凯	这	犹	,

照你对犹太人马多基所说的话去做吧。

[hu:] ['sɪθəθ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

who	sitteth	before	the	gates	of	the	palace	.
WHO	西特斯	前	这	大门	的	这	宫殿	.

谁坐在宫殿门口?

[bɪ'wer] [ðaʊ] [pæs] ['oʊvər] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]['spoʊkən] . [sɪks] : - .

Beware	thou	pass	over	any	of	those	things	which	thou	hast	spoken	.	6	:	11	.
提防	你	经过	超过	任何	的	那些	事物	哪个	你	哈斯特	说	.	6	:	-	.

你要小心，不要忽略你所说的任何一件事。6:11

[soʊ]['ɑ:mən] [tʊk] [ðə; ði][roʊb][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [ə'reɪ] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t]

So	Aman	took	the	robe	and	the	horse	,	and	arraying	Mardochai	in	the	street
所以	阿曼	采取	这	长袍	和	这	马	,	和	排列	马尔多凯	在	这	街道

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	city	,
的	这	城市	,

于是亚曼取了袍子和马，在城里的大街上为玛尔多凯穿戴整齐。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] , [went] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] :

and	setting	him	on	the	horse	,	went	before	him	,	and	proclaimed	:
和	环境	他	在	这	马	,	去	前	他	,	和	宣布	:

[ðɪs] ['ɑ:nər] [ɪz][hi:; hi] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ,

This	honour	is	he	worthy	of	,
这	荣誉	是	他	值得	的	,

于是扶他上马，自己走在前面，宣布道：这是他应得的荣誉。

[hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] ['ɑ:nər] . [sɪks] : - .

whom	the	king	hath	a	mind	to	honour	.	6	:	12	.
谁	这	国王	有	一个	头脑	到	荣誉	.	6	:	-	.

王想要尊荣的人。6:12

[bʌt; bət] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] : [ænd; ənd]['ɑ:mən] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][goʊ]

But	Mardochai	returned	to	the	palace	gate	:	and	Aman	made	haste	to	go
但	马尔多凯	返回	到	这	宫殿	门	:	和	阿曼	制成	匆忙	到	去

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

to	his	house	,
到	他的	房子	,

但马多凯回到了宫门口；亚曼急忙回家去了。

['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvərd] : [sɪks] : - .

mourning	and	having	his	head	covered	:	6	:	13	.
丧	和	拥有	他的	头	涵盖	:	6	:	-	.

哀悼并蒙头：6：13。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [zɛrz] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən]

And	he	told	Zares	his	wife	,	and	his	friends	,	all	that	had	befallen
和	他	讲述	扎雷斯	他的	妻子	,	和	他的	朋友们	,	全部	那	有	发生

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他把自己的遭遇都告诉了扎雷斯的妻子和朋友们。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [men] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['ænsər]

And	the	wise	men	whom	he	had	in	counsel	,	and	his	wife	answered
和	这	明智的	男人	谁	他	有	在	法律顾问	,	和	他的	妻子	回答

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

他所聘请的智者和他的妻子回答他说：

[ɪf] ['mɑːrdəˌkaɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [bɪˈfɔːr] [huːm] [ðaʊ] [hæst] [bɪˈgʌn] [tuː; tə]

If	Mardochai	be	of	the	seed	of	the	Jews	,	before	whom	thou	hast	begun	to
如果	马尔多凯	是	的	这	种子	的	这	犹太人	,	前	谁	你	哈斯特	开始	到

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

如果马多基是犹太人的后裔，而你已经在他面前开始败落，

[ðaʊ] [kænst][nɑːt] [rɪˈzɪst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [fɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] . [sɪks] : - .

thou	canst	not	resist	him	,	but	thou	shalt	fall	in	his	sight	.	6	:	14	.
你	罐	不是	抵抗	他	,	但	你	应	落下	在	他的	视线	.	6	:	-	.

你无法抵挡他，但你必在他眼前倒下。6:14

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['juːnəks] [keɪm] ,

As	they	were	yet	speaking	,	the	king's	eunuchs	came	,
作为	他们	是	然而	请讲	,	这	国王的	太监	来了	,

他们正说着话，国王的太监就来了。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd]

and	compelled	him	to	go	quickly	to	the	banquet	which	the	queen	had
和	被迫	他	到	去	迅速地	到	这	宴会	哪个	这	女王	有

[prɪ'perd] .

prepared	.
准备	.

并强迫他赶紧去参加王后准备的宴会。

['estər] ['tʃæptər] ['sɛvən]

Esther	Chapter	7
以斯帖	章	7

以斯帖记第七章

['ɛstərz] [pə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] :

Esther's	petition	for	herself	and	her	people	:
埃丝特的	请愿	为了	她自己	和	她	人们	:

以斯帖为自己和她的族人所作的请愿：

['ɑːmən][ɪz] [hæŋd] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] ['mɑːrdəˌkaɪ] . ['sɛvən] : [wʌn] .

Aman	is	hanged	upon	the	gibbet	he	had	prepared	for	Mardochai	.	7	:	1	.
阿曼	是	绞刑	之上	这	绞刑架	他	有	准备	为了	马尔多凯	.	7	:	1	.

阿曼被吊死在他为马多基预备的绞刑架上。7:1.

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['ɑːmən] [went] [ɪn] , [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] . ['sɛvən] : [ˌtuːˈtuː] .

So	the	king	and	Aman	went	in	,	to	drink	with	the	queen	.	7	:	2	.
所以	这	国王	和	阿曼	去	在	,	到	喝	和	这	女王	.	7	:	2	.

于是国王和亚曼进去与王后喝酒。7:2

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'gen] [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːrm]

And	the	king	said	to	her	again	the	second	day	,	after	he	was	warm
和	这	国王	说	到	她	再次	这	第二	天	,	后	他	曾是	温暖的

[wɪð; wɪθ][waɪn] :

with	wine	:
和	葡萄酒	:

第二天，国王酒足饭饱之后，又对她说：

[wʌt] [ɪz][ðaɪ][pə'tɪʃ(ə)n] , ['estər] , [ðæt][ˌaɪ 'tiː][meɪ][biː; bi]['græntɪd] [ðiː] ?

What	is	thy	petition	,	Esther	,	that	it	may	be	granted	thee	?
什么	是	你的	请愿	,	以斯帖	,	那	它	可能	是	的确	你	?

以斯帖，你有什么请求，好求你应允？

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪlt] [ðaʊ] [hæv; həv] [dʌn] : [ɔːl'ðoʊ] [ðaʊ] [æsk][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] ,

and	what	wilt	thou	have	done	:	although	thou	ask	the	half	of	my	kingdom	,
和	什么	枯萎	你	有	完毕	:	虽然	你	问	这	一半	的	我的	王国	,

即使你索要我王国的一半，你又能做什么呢？

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] : [θriː] .

thou	shalt	have	it	.	7	:	3	.
你	应	有	它	.	7	:	3	.

你必得着它。7:3。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] : [ɪf] [aɪ][hæv; həv][faʊnd] ['feɪvər] [ɪn][ðaɪ] [saɪt] , [oʊ] [kɪŋ] ,

Then	she	answered	:	If	I	have	found	favour	in	thy	sight	,	O	king	,
然后	她	回答	:	如果	我	有	成立	偏爱	在	你的	视线	,	哦	国王	,

她回答说：王啊，我若在你眼前蒙恩，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] , [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][laɪf][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][æsk] ,

and	if	it	please	thee	,	give	me	my	life	for	which	I	ask	,
和	如果	它	请	你	,	给	我	我的	生活	为了	哪个	我	问	,

如果你愿意，请赐予我所祈求的生命。

[ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'kwest] . ['sɛvən] : [fɔːr] .

and	my	people	for	which	I	request	.	7	:	4	.
和	我的	人们	为了	哪个	我	要求	.	7	:	4	.

以及我所请求的我的人民。7:4。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ʌp] , [aɪ][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [tuː; tə][biː; bi]

For	we	are	given	up	,	I	and	my	people	,	to	be	destroyed	,	to	be
为了	我们	是	给定	向上	,	我	和	我的	人们	,	到	是	损毁	,	到	是

[sleɪn] ,

slain	,
被杀	,

因为我和我同胞都被交出来，任由我们毁灭，任由我们杀戮。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['perɪʃ] .

and	to	perish	.
和	到	沦	.

并走向灭亡。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɑːd][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər]['bɔndmən][ænd; ənd]['bɔnd,wumən] : [ðə; ði]['iːv(ə)l]

And	would	God	we	were	sold	for	bondmen	and	bondwomen	:	the	evil
和	会	上帝	我们	是	卖	为了	保释人	和	女奴	:	这	邪恶的

[maɪt] [biː; bi] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] ,

might	be	borne	with	,
可能	是	出生	和	,

但愿我们能被卖为奴隶：这样或许就能忍受罪恶了。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːnd] [ɪn]['saɪləns] : [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['enəmi] ,

and	I	would	have	mourned	in	silence	:	but	now	we	have	an	enemy	,
和	我	会	有	哀悼	在	沉默	:	但	现在	我们	有	一个	敌人	,

我本会默默哀悼，但现在我们有了敌人。

[huːz] ['kruːəlti] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] . ['sɛvən] : [faɪv] .

whose	cruelty	redoundeth	upon	the	king	.	7	:	5	.
谁	残酷	雷道斯	之上	这	国王	.	7	:	5	.

他的残暴最终反噬了国王。7:5

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] : [huː] [ɪz] [ðɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] ['paʊər] ,

And	king	Assuerus	answered	and	said	:	Who	is	this	,	and	of	what	power	,
和	国王	亚述	回答	和	说	:	WHO	是	这	,	和	的	什么	力量	,

亚述王回答说："这是谁？他有什么权势？"

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] [ðiːz] [θɪŋz] ? ['sɛvən] : [sɪks] .

that	he	should	do	these	things	?	7	:	6	.
那	他	应该	做	这些	事物	?	7	:	6	.

他应该做这些事吗？7: 6.

[ænd; ənd] ['estər] [sed] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['ɑːmən] [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['ædvərseri] [ænd; ənd][moʊst] ['wɪkɪd]

And	Esther	said	:	It	is	this	Aman	that	is	our	adversary	and	most	wicked
和	以斯帖	说	:	它	是	这	阿曼	那	是	我们的	对手	和	最多	邪恶

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

以斯帖说："这亚曼就是我们的仇敌，我们的大恶仇敌。"

['ɑːmən] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [ə'stɑːnɪʃt] ,

Aman	hearing	this	was	forthwith	astonished	,
阿曼	听力	这	曾是	立即	惊讶	,

阿曼听到这话，顿时惊愕不已。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .

not	being	able	to	bear	the	countenance	of	the	king	and	of	the	queen	.
不是	存在	有能力的	到	熊	这	面容	的	这	国王	和	的	这	女王	.

['sɛvən] : ['sɛvən] .

7	:	7	.
7	:	7	.

无法忍受国王和王后的面容。7:7.

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] ['æŋgri][roʊz][ʌp] ,

But	the	king	being	angry	rose	up	,
但	这	国王	存在	生气的	玫瑰	向上	,

但国王勃然大怒，起身说道：

[ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæŋkwɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [set][wɪð; wɪθ] [triːz] .

and	went	from	the	place	of	the	banquet	into	the	garden	set	with	trees	.
和	去	从	这	地方	的	这	宴会	进入	这	花园	放	和	树木	.

然后从宴会场所走到绿树成荫的花园里。

['ɑːmən]['ɔːlsoʊ][roʊz][ʌp][tuː; tə] [ɪn'triːt] ['estər] [ðə; ði] [kwiːn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Aman	also	rose	up	to	entreat	Esther	the	queen	for	his	life	,
阿曼	还	玫瑰	向上	到	恳求	以斯帖	这	女王	为了	他的	生活	,

亚曼也起来恳求王后以斯帖饶他一命。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['iːv(ə)l][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] . ['sɛvən] :

for	he	understood	that	evil	was	prepared	for	him	by	the	king	.	7	:
为了	他	理解	那	邪恶的	曾是	准备	为了	他	经过	这	国王	.	7	:

[eɪt] .

8	.
8	.

因为他知道国王为他预备了灾祸。7:8

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [set][wɪð; wɪθ] [triːz] ,

And	when	the	king	came	back	out	of	the	garden	set	with	trees	,
和	什么时候	这	国王	来了	后退	出去	的	这	花园	放	和	树木	,

当国王从绿树成荫的花园里回来时，

[ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæŋkwɪt] ,

and	entered	into	the	place	of	the	banquet	,
和	进入	进入	这	地方	的	这	宴会	,

于是他们进入了宴席的场所，

[hiː; hi] [faʊnd] ['ɑːmən][wʌz; wəz]['fɔːlən][ə'pɑːn][ðə; ði][bed][ɑːn] [wɪtʃ] ['estər] [leɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

he	found	Aman	was	fallen	upon	the	bed	on	which	Esther	lay	,	and	he	said	:
他	成立	阿曼	曾是	倒下	之上	这	床	在	哪个	以斯帖	躺	,	和	他	说	:

他发现亚曼倒在以斯帖躺着的床上，便说：

[hiː; hi] [wɪl] [fɔːrs] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlsoʊ][ɪn][maɪ]['prez(ə)ns] , [ɪn][maɪ] [oʊn] [haʊs] .

He	will	force	the	queen	also	in	my	presence	,	in	my	own	house	.
他	将要	力量	这	女王	还	在	我的	在场	,	在	我的	自己的	房子	.

他还要当着我的面，在我自己的家中强迫女王。

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ]

The	word	was	not	yet	gone	out	of	the	king's	mouth	,	and	immediately	they
这	单词	曾是	不是	然而	已消失	出去	的	这	国王的	嘴	,	和	立即地	他们

['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] . ['sɛvən] : [naɪn] .

covered	his	face	.	7	:	9	.
涵盖	他的	脸	.	7	:	9	.

国王的话还没说完，他们就立刻蒙住了他的脸。7:9

[ænd; ənd][hɑː'bəunə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [ðæt] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] , [sed] :

And	Harbona	,	one	of	the	eunuchs	that	stood	waiting	on	the	king	,	said	:
和	哈尔博纳	,	一	的	这	太监	那	站立	等待	在	这	国王	,	说	:

侍立在国王身旁的太监哈尔博纳说道：

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['mɑːrdəˌkaɪ] , [huː] [spoʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Behold	the	gibbet	which	he	hath	prepared	for	Mardochai	,	who	spoke	for	the	king	,
看哪	这	绞刑架	哪个	他	有	准备	为了	马尔多凯	,	WHO	辐	为了	这	国王	,

看哪，这是他为替王说话的马多凯预备的绞刑架。

['stændɪθ] [ɪn][ə'mɑːnz] [haʊs] , ['biːɪŋ] ['fɪfti]['kjuːbɪt] [haɪ] .

standeth	in	Aman's	house	,	being	fifty	cubits	high	.
站立	在	男人的	房子	,	存在	五十	肘尺	高的	.

立于亚曼的家中，高五十肘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [hæŋ] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] : - .

And	the	king	said	to	him	:	Hang	him	upon	it	.	7	:	10	.
和	这	国王	说	到	他	:	悬挂	他	之上	它	.	7	:	-	.

王对他说：把他吊死在上面。7:10

[soʊ]['ɑːmən][wʌz; wəz] [hæŋd] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['mɑːrdəˌkaɪ]

So	Aman	was	hanged	on	the	gibbet	,	which	he	had	prepared	for	Mardochai
所以	阿曼	曾是	绞刑	在	这	绞刑架	,	哪个	他	有	准备	为了	马尔多凯

:

:

:

于是，亚曼被吊死在他为马多基预备的绞刑架上：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [ræθ] ['siːst] .

and	the	king's	wrath	ceased	.
和	这	国王的	愤怒	停止	.

国王的怒气就此平息。

['estər] ['tʃæptər] [eɪt]

Esther	Chapter	8
以斯帖	章	8

以斯帖记第八章

['mɑːrdəˌkaɪ] [ɪz] [əd'vænst] : [ə'mɑːnz] ['letərz] [ɑːr; ər] [rɪ'vɜːrst] . [eɪt] : [wʌn] .

Mardochai	**is**	**advanced**	**:**	**Aman's**	**letters**	**are**	**reversed**	**.**	**8**	**:**	**1**	**.**
马尔多凯	是	先进的	:	男人的	信件	是	反转	.	8	:	1	.

Mardochai 已提前：Aman 的字母颠倒了。8:1。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [kɪŋ] [ˌæsjuˈɪrəs] [geɪv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['ɑːmən] , [ðə; ði][dʒuːz] - ['enəmi] ,

On	**that**	**day**	**king**	**Assuerus**	**gave**	**the**	**house**	**of**	**Aman**	**,**	**the**	**Jews**	**'**	**enemy**	**,**
在	那	天	国王	亚述	给予	这	房子	的	阿曼	,	这	犹太人	-	敌人	,

那天，亚述王将犹太人的仇敌亚幔家赐给了

[tuː; tə] [kwiːn] ['estər] , [ænd; ənd] ['mɑːrdəˌkaɪ] [keɪm] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

to	**queen**	**Esther**	**,**	**and**	**Mardochai**	**came**	**in**	**before**	**the**	**king**	**.**
到	女王	以斯帖	,	和	马尔多凯	来了	在	前	这	国王	.

玛多基觐见王后以斯帖，并觐见国王。

[fɔːr; fər] ['estər] [hæd; həd] [kən'fest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] . [eɪt] : [ˌtuː'tuː]

For	**Esther**	**had**	**confessed**	**to**	**him**	**that**	**he**	**was**	**her**	**uncle**	**.**	**8**	**:**	**2**
为了	以斯帖	有	坦白	到	他	那	他	曾是	她	叔叔	.	8	:	2

.

:

.

因为以斯帖曾向他承认他是她的舅舅。8:2

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'gen]

And	**the**	**king**	**took**	**the**	**ring**	**which**	**he**	**had**	**commanded**	**to**	**be**	**taken**	**again**
和	这	国王	采取	这	戒指	哪个	他	有	命令	到	是	已采取	再次

[frʌm; frəm]['ɑːmən] ,

from	**Aman**	**,**
从	阿曼	,

于是国王取回了他下令从阿曼取回的戒指。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mɑːrdəˌkaɪ] .

and	**gave**	**it**	**to**	**Mardochai**	**.**
和	给予	它	到	马尔多凯	.

然后把它给了马多凯。

[ænd; ənd] ['estər] [set] ['mɑːrdəˌkaɪ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [haʊs] . [eɪt] : [θriː] .

And	**Esther**	**set**	**Mardochai**	**over**	**her**	**house**	**.**	**8**	**:**	**3**	**.**
和	以斯帖	放	马尔多凯	超过	她	房子	.	8	:	3	.

以斯帖派马多该管理她的家务。8:3

[ænd; ənd][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [fiːt] [ænd; ənd]

And	**not**	**content**	**with**	**these**	**things**	**,**	**she**	**fell**	**down**	**at**	**the**	**king's**	**feet**	**and**
和	不是	内容	和	这些	事物	,	她	跌倒	向下	在	这	国王的	脚	和

[wept] ,

wept	**,**
哭泣	,

她还不满足，跪倒在国王脚下痛哭。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm] ,

and	**speaking**	**to**	**him**	**besought**	**him**	**,**
和	请讲	到	他	恳求	他	,

于是，她恳求他，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] ['mælɪs] [ʌv; əv]['ɑːmən][ðə; ði][ægədʒaɪt] ,

that	**he**	**would**	**give**	**orders**	**that**	**the**	**malice**	**of**	**Aman**	**the**	**Agagite**	**,**
那	他	会	给	订单	那	这	恶意	的	阿曼	这	巴吉特	,

他会下令，让亚甲族人亚曼的恶意.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][moʊst] ['wɪkɪd] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ə'genst] [ðə; ði][dʒu:z] ,

and	his	most	wicked	devices	which	he	had	invented	against	the	Jews	,
和	他的	最多	邪恶	设备	哪个	他	有	发明	反对	这	犹太人	,

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ] [ɪ'fekt] . [eɪt] : [fɔ:r] .

should	be	of	no	effect	.	8	:	4	.
应该	是	的	不	影响	.	8	:	4	.

他为对付犹太人而发明的最邪恶的计谋，都将失效。8:4

[bʌt; bət][hi:; hi] , [æz; əz][ðə; ði] ['mænər] [wʌz; wəz] , [held] [aʊt][ðə; ði]['goʊldən] ['septər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

But	he	,	as	the	manner	was	,	held	out	the	golden	sceptre	with	his
但	他	,	作为	这	方式	曾是	,	握住	出去	这	金的	权杖	和	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

但他还是按照惯例，伸出手伸出了金杖。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] ['klemənsi] : [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ə'roʊz][ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:r]

which	was	the	sign	of	clemency	:	and	she	arose	up	and	stood	before
哪个	曾是	这	符号	的	宽恕	:	和	她	出现	向上	和	站立	前

[hɪm; ɪm] , [eɪt] : [faɪv] .

him	,	8	:	5	.
他	,	8	:	5	.

这是仁慈的标志：她起身站在他面前，8:5。

[ænd; ənd] [sed] : [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt]

And	said	:	If	it	please	the	king	,	and	if	I	have	found	favour	in	his	sight
和	说	:	如果	它	请	这	国王	,	和	如果	我	有	成立	偏爱	在	他的	视线

,

,
,

他说：如果国王允许，如果我蒙国王恩宠，

[ænd; ənd][maɪ] [rɪ'kwest] [bi:; bi][nɑ:t] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ði:] ,

and	my	request	be	not	disagreeable	to	him	,	I	beseech	thee	,
和	我的	要求	是	不是	令人不快的	到	他	,	我	恳求	你	,

恳请你不要让他觉得我的请求不合他的心意。

[ðæt] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['letərz] [ʌv; əv]['ɑ:mən][ðə; ði] ['treɪtər] [ænd; ənd] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,

that	the	former	letters	of	Aman	the	traitor	and	enemy	of	the	Jews	,
那	这	以前的	信件	的	阿曼	这	叛徒	和	敌人	的	这	犹太人	,

那些出卖犹太人的叛徒和敌人阿曼之前的信件，

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prɑ:vənsəz] ,

by	which	he	commanded	that	they	should	be	destroyed	in	all	the	king's	provinces	,
经过	哪个	他	命令	那	他们	应该	是	损毁	在	全部	这	国王的	省份	,

他下令在国王的所有省份中将他们全部消灭。

[meɪ] [bi:; bi] [rɪ'vɜ:rst] [baɪ] [nu:] ['letərz] . [eɪt] : [sɪks] .

may	be	reversed	by	new	letters	.	8	:	6	.
可能	是	反转	经过	新的	信件	.	8	:	6	.

可能会被新的字母颠倒过来。8:6。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['mə:dəriŋ] [ænd; ənd] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l] ? [eɪt] :

For	how	can	I	endure	the	murdering	and	slaughter	of	my	people	?	8	:
为了	如何	能	我	忍受	这	谋杀	和	屠宰	的	我的	人们	?	8	:

['sɛvən] .

7	.
7	.

我怎能忍受我的同胞被杀害和屠戮呢？8:7

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌæsjuˈɪrəs] [ˈænsər] [ˈestər] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ˈmɑːrdəˌkaɪ] [ðə; ði][dʒuː] :

And	**king**	**Assuerus**	**answered**	**Esther**	**the**	**queen**	**,**	**and**	**Mardochai**	**the**	**Jew**	**:**
和	国王	亚述	回答	以斯帖	这	女王	,	和	马尔多凯	这	犹	:

亚细亚王回答王后以斯帖和犹太人马多该：

[aɪ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][əˈmɑːnz] [haʊs] [tuː; tə] [ˈestər] ,

I	**have**	**given**	**Aman's**	**house**	**to**	**Esther**	**,**
我	有	给定	男人的	房子	到	以斯帖	,

我已将亚曼的家赐给了以斯帖。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kəˈmɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒɪbɪt] ,

and	**I**	**have**	**commanded**	**him**	**to**	**be**	**hanged**	**on**	**a**	**gibbet**	**,**
和	我	有	命令	他	到	是	绞刑	在	一个	绞刑架	,

我已经下令将他吊死在绞刑架上。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [dəːst] [leɪ] [hændz][ɑːn][ðə; ði][dʒuːz] . [eɪt] : [eɪt] .

because	**he**	**durst**	**lay**	**hands**	**on**	**the**	**Jews**	**.**	**8**	**:**	**8**	**.**
因为	他	杜斯特	躺	双手	在	这	犹太人	.	8	:	8	.

因为他竟敢下手害犹太人。8:8

[raɪt] [jiː; ji] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈpliːzɪθ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [neɪm] ,

Write	**ye**	**therefore**	**to**	**the**	**Jews**	**,**	**as**	**it**	**pleaseth**	**you**	**in**	**the**	**king's**	**name**	**,**
写	是的	所以	到	这	犹太人	,	作为	它	请	你	在	这	国王的	姓名	,

所以，你们要奉王的名，照你们的意思写信给犹太人。

[ænd; ənd] [siːl] [ðə; ði] [ˈletərz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪŋ] .

and	**seal**	**the**	**letters**	**with**	**my**	**ring**	**.**
和	海豹	这	信件	和	我的	戒指	.

并用我的戒指封好信件。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] ,

For	**this**	**was**	**the**	**custom**	**,**
为了	这	曾是	这	风俗	,

因为这是当时的习俗。

[ðæt] [noʊ][mæn] [dəːst] [ˌgeɪnˈseɪ][ðə; ði] [ˈletərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][sent][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [neɪm] ,

that	**no**	**man**	**durst**	**gainsay**	**the**	**letters**	**which**	**were**	**sent**	**in**	**the**	**king's**	**name**	**,**
那	不	男人	杜斯特	否定	这	信件	哪个	是	发送	在	这	国王的	姓名	,

任何人都不敢质疑以国王名义发出的信件。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [siːld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪŋ] . [eɪt] : [naɪn] .

and	**were**	**sealed**	**with**	**his**	**ring**	**.**	**8**	**:**	**9**	**.**
和	是	密封	和	他的	戒指	.	8	:	9	.

并用他的戒指封印。8:9

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [skraibz] [ænd; ənd] [ˈsekrətəriz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːr; fər] ([naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

Then	**the**	**king's**	**scribes**	**and**	**secretaries**	**were**	**called**	**for**	**(**	**now**	**it**	**was**	**the**
然后	这	国王的	抄写员	和	秘书	是	称为	为了	(	现在	它	曾是	这

[taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [mʌnθ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [saɪbən]) [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [ˈtwentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv]

time	**of**	**the**	**third**	**month**	**which**	**is**	**called**	**Siban**	**)**	**the**	**three**	**and**	**twentieth**	**day**	**of**
时间	的	这	第三	月	哪个	是	称为	西班	)	这	三	和	第二十	天	的

[ðə; ði] [mʌnθ] ,

the	**month**	**,**
这	月	,

于是，国王的书记官和秘书们被召集到（当时是三月，也就是西班月）该月的第二十三日。

[ænd; ənd] [ˈletərz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] , [æz; əz] [ˈmɑːrdəˌkaɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd] , [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ,

and	**letters**	**were**	**written**	**,**	**as**	**Mardochai**	**had**	**a**	**mind**	**,**	**to**	**the**	**Jews**	**,**
和	信件	是	书面	,	作为	马尔多凯	有	一个	头脑	,	到	这	犹太人	,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənəz] ,

and	**to**	**the**	**governors**	**,**
和	到	这	州长们	,

马尔多凯心意已决，于是便写信给犹太人和各省总督。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['depjutiz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [huː] [wɜːr; wər] ['rʊlər] ['oʊvər][ðə; ði]

and	to	the	deputies	,	and	to	the	judges	,	who	were	rulers	over	the
和	到	这	副手们	,	和	到	这	法官	,	WHO	是	统治者	超过	这

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n]['prɑːvənsəz] ,

hundred	and	twenty	-	seven	provinces	,
百	和	二十	-	七	省份	,

以及那些代表和法官，他们统治着一百二十七个省份。

[frʌm; frəm]['ɪndiə]['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌiːθi'oʊpiə] : [tuː; tə] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd] ['prɑːvɪns] , [tuː; tə]['piːp(ə)l]

from	India	even	to	Ethiopia	:	to	province	and	province	,	to	people
从	印度	甚至	到	埃塞俄比亚	:	到	省	和	省	,	到	人们

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,

and	people	,
和	人们	,

从印度到埃塞俄比亚：到各个省份，到各个民族，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kærəktərz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ,

according	to	their	languages	and	characters	,	and	to	the	Jews	,
根据	到	他们的	语言	和	人物	,	和	到	这	犹太人	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd] [hɪr] . [eɪt] : - .

according	as	they	could	read	and	hear	.	8	:	10	.
根据	作为	他们	可以	读	和	听到	.	8	:	-	.

根据他们的语言和文字，以及犹太人所能阅读和听到的内容。8:10。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['letərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][sent][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] , [wɜːr; wər] [siːld] [wɪð; wɪθ]

And	these	letters	which	were	sent	in	the	king's	name	,	were	sealed	with
和	这些	信件	哪个	是	发送	在	这	国王的	姓名	,	是	密封	和

[hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,

his	ring	,
他的	戒指	,

这些以国王名义寄出的信件，都盖有国王的戒指。

[ænd; ənd][sent][baɪ][poʊsts] : [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][rʌn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

and	sent	by	posts	:	who	were	to	run	through	all	the	provinces	,
和	发送	经过	帖子	:	WHO	是	到	跑步	通过	全部	这	省份	,

并通过邮差派遣：这些人要走遍所有省份，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['letərz] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] . [eɪt] : - .

to	prevent	the	former	letters	with	new	messages	.	8	:	11	.
到	防止	这	以前的	信件	和	新的	消息	.	8	:	-	.

防止旧信件与新信息混淆。8:11。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] ['evri] ['sɪti] ,

And	the	king	gave	orders	to	them	,	to	speak	to	the	Jews	in	every	city	,
和	这	国王	给予	订单	到	他们	,	到	说话	到	这	犹太人	在	每一个	城市	,

王吩咐他们到各城去，向犹太人讲话。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mænd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['gæðər] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][tuː; tə][stænd]

and	to	command	them	to	gather	themselves	together	,	and	to	stand
和	到	命令	他们	到	收集	他们自己	一起	,	和	到	站立

[fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

for	their	lives	,
为了	他们的	生活	,

命令他们团结起来，捍卫自己的生命。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðer; ðər] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

and	to	kill	and	destroy	all	their	enemies	with	their	wives	and	children
和	到	杀	和	破坏	全部	他们的	敌人	和	他们的	妻子们	和	孩子们

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

and	all	their	houses	,
和	全部	他们的	房屋	,

并杀死和摧毁他们所有的敌人，包括他们的妻子、孩子和房屋。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [spɔɪl] . [eɪt] : - .

and	to	take	their	spoil	.	8	:	12	.
和	到	拿	他们的	剧透	.	8	:	-	.

并夺取他们的战利品。8:12

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [tuː; tə][wɪt] ,

And	one	day	of	revenge	was	appointed	through	all	the	provinces	,	to	wit	,
和	一	天	的	复仇	曾是	任命	通过	全部	这	省份	,	到	有	,

于是，所有省份都定下了复仇之日，那就是：

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] ['eidɑː; ɑː'dɑː] . [eɪt] : - .

the	thirteenth	of	the	twelfth	month	Adar	.	8	:	13	.
这	第十三	的	这	第十二	月	阿达尔	.	8	:	-	.

亚达月十三日。8:13。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːntent][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] ,

And	this	was	the	content	of	the	letter	,
和	这	曾是	这	内容	的	这	信	,

这就是信的内容：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəutifaid][ɪn][ɔːl][lændz][ænd; ənd] ['piːpəlz] [ðæt] [wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

that	it	should	be	notified	in	all	lands	and	peoples	that	were	subject	to
那	它	应该	是	已通知	在	全部	土地	和	人民	那	是	主题	到

[ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] ,

the	empire	of	king	Assuerus	,
这	帝国	的	国王	亚述	,

应当将此消息通告给所有曾受亚述王帝国统治的土地和人民。

[ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] . [eɪt] : - .

that	the	Jews	were	ready	to	be	revenged	of	their	enemies	.	8	:	14	.
那	这	犹太人	是	准备好	到	是	复仇	的	他们的	敌人	.	8	:	-	.

犹太人已经准备好向他们的敌人复仇。8:14

[soʊ][ðə; ði] [swɪft] [poʊsts] [went] [aʊt] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

So	the	swift	posts	went	out	carrying	the	messages	,
所以	这	迅速	帖子	去	出去	携带	这	消息	,

于是，信使们迅速出发，传递信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['iːdɪkt][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp][ɪn] ['suːzn] . [eɪt] : - .

and	the	king's	edict	was	hung	up	in	Susan	.	8	:	15	.
和	这	国王的	法令	曾是	悬挂	向上	在	苏珊	.	8	:	-	.

国王的诏令被挂在了苏珊那里。8:15。

[ænd; ənd] ['mɑːrdəˌkaɪ] ['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz]

And	Mardochai	going	forth	out	of	the	palace	,	and	from	the	king's
和	马尔多凯	去	前进	出去	的	这	宫殿	,	和	从	这	国王的

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

玛尔多基走出宫殿，离开国王的面前，

[ʃoʊn] [ɪn] ['rɔɪəl] [ə'pærəl] , [tuː; tə][wɪt] , [ʌv; əv]['vaɪələt][ænd; ənd][skaɪ] ['kʌlər] ,

shone	in	royal	apparel	,	to	wit	,	of	violet	and	sky	colour	,
闪耀	在	皇家	服饰	,	到	有	,	的	紫色	和	天空	颜色	,

身着华丽的皇家服饰，颜色为紫罗兰色和天蓝色。

['werɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən] [kraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kloʊk][ʌv; əv][sɪlk]

wearing	a	golden	crown	on	his	head	,	and	clothed	with	a	cloak	of	silk
穿着	一个	金的	王冠	在	他的	头	,	和	穿着衣服	和	一个	披风	的	丝绸

[ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] .

and	purple	.
和	紫色的	.

他头戴金冠，身披紫色丝绸斗篷。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sɪti] [ri'dʒɔist] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] . [eɪt] : - .

And	**all**	**the**	**city**	**rejoiced**	**,**	**and**	**was**	**glad**	**.**	**8**	**:**	**16**	**.**
和	全部	这	城市	欣喜若狂	,	和	曾是	高兴的	.	8	:	-	.

全城都欢喜快乐。8:16

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [siːmd] [tuː; tə][raɪz] , [dʒɔɪ] , ['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ]

But	**to**	**the**	**Jews**	**,**	**a**	**new**	**light**	**seemed**	**to**	**rise**	**,**	**joy**	**,**	**honour**	**,**	**and**	**dancing**
但	到	这	犹太人	,	一个	新的	光	似乎	到	上升	,	喜悦	,	荣誉	,	和	跳舞

. [eɪt] : - .

.	**8**	**:**	**17**	**.**
.	8	:	-	.

但对犹太人来说，似乎升起了一道新的光明，带来了欢乐、荣耀和舞蹈。8:17。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['piːpəlz] , ['sɪtiz] , [ænd; ənd]['prɑːvənsəz] , [ˌwɪðərsoʊ'evər] [ðə; ði] ['kɪŋz]

And	**in**	**all**	**peoples**	**,**	**cities**	**,**	**and**	**provinces**	**,**	**whithersoever**	**the**	**king's**
和	在	全部	人民	,	城市	,	和	省份	,	无论去往何处	这	国王的

[kə'mændmənts] [keɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

commandments	**came**	**,**	**there**	**was**	**wonderful**	**rejoicing**	**,**
诫命	来了	,	那里	曾是	精彩的	欢欣鼓舞	,

凡是国王的命令传达到的地方，各民族、各城市、各省都充满了极大的喜乐。

[fiːsts] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['hoʊli] [deɪ] :

feasts	**and**	**banquets**	**,**	**and**	**keeping**	**holy**	**day**	**:**
盛宴	和	宴会	,	和	保持	圣	天	:

节庆宴席和守圣日：

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [dʒɔɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər]

Insomuch	**that**	**many**	**of**	**other**	**nations**	**and**	**religion**	**,**	**joined**	**themselves**	**to**	**their**
就此而言	那	许多	的	其他	国家	和	宗教	,	加入	他们自己	到	他们的

['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] .

worship	**and**	**ceremonies**	**.**
崇拜	和	仪式	.

以至于许多其他国家和宗教都加入了他们的崇拜和仪式。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd]['fɔːlən][ə'pɑːn][ɔːl] .

For	**a**	**great**	**dread**	**of**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Jews**	**had**	**fallen**	**upon**	**all**	**.**
为了	一个	伟大的	恐惧	的	这	姓名	的	这	犹太人	有	倒下	之上	全部	.

因为所有人都对犹太人的名字感到极度恐惧。

['estər] ['tʃæptər] [naɪn]

Esther	**Chapter**	**9**
以斯帖	章	9

以斯帖记第九章

[ðə; ði][dʒuːz] [kɪl] [ðer; ðər] ['enəmi] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] .

The	**Jews**	**kill**	**their**	**enemies**	**that**	**would**	**have**	**killed**	**them**	**.**
这	犹太人	杀	他们的	敌人	那	会	有	被杀	他们	.

犹太人杀死了那些原本想要杀死他们的敌人。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

The	**days**	**of**
这	天	的

那些日子

[fjʊrɪm] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ['hoʊli] . [naɪn] : [wʌn] .

Phurim	**are**	**appointed**	**to**	**be**	**kept**	**holy**	**.**	**9**	**:**	**1**	**.**
普林	是	任命	到	是	保留	圣	.	9	:	1	.

普林被指定为圣物。9:1.

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] ,

So	**on**	**the**	**thirteenth**	**day**	**of**	**the**	**twelfth**	**month**	**,**
所以	在	这	第十三	天	的	这	第十二	月	,

所以，在十二月的第十三天，

[wɪtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ə'bʌv] [ɪz] [kɔːld] ['eidɑː; ɑː'dɑː] ,

which	as	we	have	said	above	is	called	Adar	,
哪个	作为	我们	有	说	多于	是	称为	阿达尔	,

正如我们前面所说，它被称为阿达尔（Adar）。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['mæsəkə] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['enəmi]

when	all	the	Jews	were	designed	to	be	massacred	,	and	their	enemies
什么时候	全部	这	犹太人	是	设计	到	是	大屠杀	,	和	他们的	敌人

[wɜːr; wər] ['griːdi] ['æftər][ðer; ðər] [blʌd] ,

were	greedy	after	their	blood	,
是	贪婪的	后	他们的	血	,

当所有犹太人注定要被屠杀，而他们的敌人贪婪地想要夺取他们的性命时，

[ðə; ði] [keɪs] ['biːɪŋ] ['ɔːltərd] , [ðə; ði][dʒuːz][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] ,

the	case	being	altered	,	the	Jews	began	to	have	the	upper	hand	,
这	案件	存在	已修改	,	这	犹太人	开始	到	有	这	上	手	,

案情发生改变后，犹太人开始占据上风。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] .

and	to	revenge	themselves	of	their	adversaries	.
和	到	复仇	他们自己	的	他们的	对手	.

并向他们的敌人复仇。

[tuː; tə] [rɪ'vendʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði][dʒuːz][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [baɪ] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm]

To	revenge	,	etc	...	The	Jews	on	this	occasion	,	by	authority	from
到	复仇	,	ETC	...	这	犹太人	在	这	场合	,	经过	权威	从

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

为了报复等等……犹太人在此次事件中，奉国王之命，

[wɜːr; wər] [meɪd] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒʌstɪs] , [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃɪŋ] [baɪ] [deθ] [ə; eɪ][kraɪm]

were	made	executioners	of	the	public	justice	,	for	punishing	by	death	a	crime
是	制成	刽子手	的	这	民众	正义	,	为了	惩罚	经过	死亡	一个	犯罪

['wɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] ,

worthy	of	death	,
值得	的	死亡	,

他们被任命为公共司法的刽子手，因为要处以死刑，惩罚那些罪大恶极的罪行。

[vɪz] . , [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [kən'spɪrəsi] [fɔːr; fər] ['ekstəˌpeɪtɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] . [naɪn] : [ˌtuː'tuː] .

viz	.	,	a	malicious	conspiracy	for	extirpating	their	whole	nation	.	9	:	2	.
即	.	,	一个	恶意	阴谋	为了	根除	他们的	所有的	国家	.	9	:	2	.

即，旨在消灭他们整个民族的恶意阴谋。9:2.

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [ɪn] ['evri] ['sɪti] , [ænd; ənd] [taʊn] , [ænd; ənd] [pleɪs] ,

And	they	gathered	themselves	together	in	every	city	,	and	town	,	and	place	,
和	他们	聚集	他们自己	一起	在	每一个	城市	,	和	镇	,	和	地方	,

于是，他们在各城各乡聚集起来。

[tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðer; ðər] ['enəmi] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['pɜːrsəˌkjuːtɜ-z] .

to	lay	their	hands	on	their	enemies	,	and	their	persecutors	.
到	躺	他们的	双手	在	他们的	敌人	,	和	他们的	迫害者	.

让他们惩罚敌人和迫害者。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [dəːst] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [hæd; həd]

And	no	one	durst	withstand	them	,	for	the	fear	of	their	power	had
和	不	一	杜斯特	经受	他们	,	为了	这	害怕	的	他们的	力量	有

[gɔːn] [θruː] ['evri] ['piːp(ə)l] . [naɪn] : [θriː] .

gone	through	every	people	.	9	:	3	.
已消失	通过	每一个	人们	.	9	:	3	.

没有人敢与他们对抗，因为他们的威力令万民都感到恐惧。9:3

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ænd; ənd] [lef'tenənts] ,

And	the	judges	of	the	provinces	,	and	the	governors	,	and	lieutenants	,
和	这	法官	的	这	省份	,	和	这	州长们	,	和	中尉	,

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪn]['dɪgnəti] ,

and	every	one	in	dignity	,
和	每一个	一	在	尊严	,

各省的法官、总督、副官，以及所有有尊贵身份的人，

[ðæt] [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər] ['evri] [pleɪs] [ænd; ənd][wɜːrk] , [ɪk'stəʊld] [ðə; ði][dʒuːz][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]

that	presided	over	every	place	and	work	,	extolled	the	Jews	for	fear	of
那	主持	超过	每一个	地方	和	工作	,	赞扬	这	犹太人	为了	害怕	的

['mɑːrdəˌkaɪ] : [naɪn] : [fɔːr] .

Mardochai	:	9	:	4	.
马尔多凯	:	9	:	4	.

主宰一切地方和工作的，因惧怕马多基而称赞犹太人:9:4。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [greɪt]

For	they	knew	him	to	be	prince	of	the	palace	,	and	to	have	great
为了	他们	知道	他	到	是	王子	的	这	宫殿	,	和	到	有	伟大的

['paʊər] :

power	:
力量	:

因为他们知道他是宫中的王子，拥有很大的权力:

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn'kriːst] ['deɪli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [spred] [ə'brɔːd]

and	the	fame	of	his	name	increased	daily	,	and	was	spread	abroad
和	这	名声	的	他的	姓名	增加	日常的	,	和	曾是	传播	国外

[θruː] [ɔːl][menz] [maʊðz] . [naɪn] : [faɪv] .

through	all	men's	mouths	.	9	:	5	.
通过	全部	男士	嘴	.	9	:	5	.

他的名声与日俱增，传遍四方。9:5.

[soʊ][ðə; ði][dʒuːz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] ,

So	the	Jews	made	a	great	slaughter	of	their	enemies	,	and	killed	them	,
所以	这	犹太人	制成	一个	伟大的	屠宰	的	他们的	敌人	,	和	被杀	他们	,

于是犹太人对他们的敌人进行了大屠杀，将他们全部杀死。

[riː'peɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ðem; ðəm] : [naɪn] : [sɪks] .

repaying	according	to	what	they	had	prepared	to	do	to	them	:	9	:	6	.
偿还	根据	到	什么	他们	有	准备	到	做	到	他们	:	9	:	6	.

照他们所预备要加给他们的，报应他们。9:6

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['suːzn] [ðeɪ] [kɪld] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] ,

Insomuch	that	even	in	Susan	they	killed	five	hundred	men	,
就此而言	那	甚至	在	苏珊	他们	被杀	五	百	男人	,

甚至在苏珊岛，他们也杀死了五百人。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ten] [sʌnz] [ʌv; əv]['ɑːmən][ðə; ði][ægədʒaɪt] , [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] : [huːz]

besides	the	ten	sons	of	Aman	the	Agagite	,	the	enemy	of	the	Jews	:	whose
除了	这	十	儿子们	的	阿曼	这	巴吉特	,	这	敌人	的	这	犹太人	:	谁

[neɪmz] [ɑːr; ər] [ðiːz] : [naɪn] : ['sɛvən] .

names	are	these	:	9	:	7	.
姓名	是	这些	:	9	:	7	.

除了亚甲族人亚曼的十个儿子（他们是犹太人的敌人）之外，他们的名字是：9:7。

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] Esphatha9 : [eɪt] .

Pharsandatha	,	and	Delphon	,	and	Esphatha9	:	8	.
-	,	和	-	,	和	Esphatha9	:	8	.

Pharsandatha、Delphon 和 Esphatha9：8。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɑːˈdɑːliːə] , [ænd; ənd][ˌærɪˈdeɪθə] , [naɪn] : [naɪn] .

And	Phoratha	,	and	Adalia	,	and	Aridatha	,	9	:	9	.
和	-	,	和	阿达利亚	,	和	阿丽达莎	,	9	:	9	.

还有法拉塔、阿达利亚和阿里达塔，9:9。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - . [naɪn] : - .

And	Phermesta	,	and	Arisai	,	and	Aridai	,	and	Jezatha	.	9	:	10	.
和	-	,	和	-	,	和	-	,	和	-	.	9	:	-	.

还有 Phermesta、Arisai、Aridai 和 Jezatha。9:10。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][sleɪn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

And	when	they	had	slain	them	,	they	would	not	touch	the	spoils	of	their
和	什么时候	他们	有	被杀	他们	,	他们	会	不是	触碰	这	战利品	的	他们的

[gʊdz] . [naɪn] : - .

goods	.	9	:	11	.
商品	.	9	:	-	.

他们杀了他们之后，却不肯碰他们的财物。9:11

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ðɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] ['suːzn] [wʌz; wəz] [brɔːt]

And	presently	the	number	of	them	that	were	killed	in	Susan	was	brought
和	目前	这	数字	的	他们	那	是	被杀	在	苏珊	曾是	带来

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] . [naɪn] : - .

to	the	king	.	9	:	12	.
到	这	国王	.	9	:	-	.

于是，苏珊城被杀的人数被报给了国王。9:12

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kwiːn] :

And	he	said	to	the	queen	:
和	他	说	到	这	女王	:

他对王后说：

[ðə; ðɪ][dʒuːz][hæv; həv] [kɪld] [faɪv] ['hʌndrəd] [men][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti] [ʌv; əv] ['suːzn] ,

The	Jews	have	killed	five	hundred	men	in	the	city	of	Susan	,
这	犹太人	有	被杀	五	百	男人	在	这	城市	的	苏珊	,

犹太人在苏珊城杀害了五百人。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ][ten] [sʌnz] [ʌv; əv]['ɑːmən] :

besides	the	ten	sons	of	Aman	:
除了	这	十	儿子们	的	阿曼	:

除了亚曼的十个儿子之外：

[haʊ] ['meni] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][sleɪn][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ]['prɑːvənsəz] ?

how	many	dost	thou	think	they	have	slain	in	all	the	provinces	?
如何	许多	朋友	你	思考	他们	有	被杀	在	全部	这	省份	?

你认为他们在所有省份共杀害了多少人?

[wʌt] [ɑːsk] [ðaʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪlt] [ðaʊ] [hæv; həv][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kə'mænd] [tuː; tə][biː; bi]

What	askest	thou	more	,	and	what	wilt	thou	have	me	to	command	to	be
什么	最	你	更多的	,	和	什么	枯萎	你	有	我	到	命令	到	是

[dʌn] ? [naɪn] : - .

done	?	9	:	13	.
完毕	?	9	:	-	.

你还想要什么？你想让我命令你做什么？9:13

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ænsər] : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['græntɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒuːz] ,

And	she	answered	:	If	it	please	the	king	,	let	it	be	granted	to	the	Jews	,
和	她	回答	:	如果	它	请	这	国王	,	让	它	是	的确	到	这	犹太人	,

她回答说：如果王愿意，就把这地赐给犹太人吧。

[tuː; tə][duː][tuː; tə] ['mɔːroʊ] [ɪn] ['suːzn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [deɪ] ,

to	do	to	morrow	in	Susan	as	they	have	done	to	day	,
到	做	到	明天	在	苏珊	作为	他们	有	完毕	到	天	,

明天在苏珊那里继续做他们今天做的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ten] [sʌnz] [ʌv; əv] ['ɑːmən] [meɪ] [biː; bi] [hæŋd] [ə'pɑːn] ['dʒibits] . [naɪn] : - .

and	that	the	ten	sons	of	Aman	may	be	hanged	upon	gibbets	.	9	:	14	.
和	那	这	十	儿子们	的	阿曼	可能	是	绞刑	之上	绞刑架	.	9	:	-	.

并要将亚曼的十个儿子挂在绞刑架上。9:14

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [dʌn] .

And	the	king	commanded	that	it	should	be	so	done	.
和	这	国王	命令	那	它	应该	是	所以	完毕	.

国王下令必须这样做。

[ænd; ənd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] ['suːzn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ten] [sʌnz] [ʌv; əv]

And	forthwith	the	edict	was	hung	up	in	Susan	,	and	the	ten	sons	of
和	立即	这	法令	曾是	悬挂	向上	在	苏珊	,	和	这	十	儿子们	的

['ɑːmən] [wɜːr; wər] [hæŋd] . [naɪn] : - .

Aman	were	hanged	.	9	:	15	.
阿曼	是	绞刑	.	9	:	-	.

于是，诏令立即在苏珊张贴，亚曼的十个儿子被绞死。9:15

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ['eidɑː; ɑː'dɑː] [ðə; ði] [dʒuːz] ['gædərd]

And	on	the	fourteenth	day	of	the	month	Adar	the	Jews	gathered
和	在	这	第十四	天	的	这	月	阿达尔	这	犹太人	聚集

[ðəm'selvz] [tə'geðər] ,

themselves	together	,
他们自己	一起	,

亚达月十四日，犹太人聚集在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [ɪn] ['suːzn] [θriː] ['hʌndrəd] [men] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [nɑːt] [ðer; ðər] ['sʌbstəns] .

and	they	killed	in	Susan	three	hundred	men	:	but	they	took	not	their	substance	.
和	他们	被杀	在	苏珊	三	百	男人	:	但	他们	采取	不是	他们的	物质	.

[naɪn] : - .

9	:	16	.
9	:	-	.

他们在苏珊城杀了三百人，却没有夺取他们的财物。9:16

[mɔːr'oʊvər] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] [də'mɪnjən]

Moreover	through	all	the	provinces	which	were	subject	to	the	king's	dominion
而且	通过	全部	这	省份	哪个	是	主题	到	这	国王的	统治权

[ðə; ði] [dʒuːz] [stʊd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,

the	Jews	stood	for	their	lives	,
这	犹太人	站立	为了	他们的	生活	,

此外，在国王统治下的所有省份，犹太人都奋力保全性命。

[ænd; ənd] [sluː] [ðer; ðər] ['enəmi] [ænd; ənd] ['pɝːsəˌkjuːtɝz] :

and	slew	their	enemies	and	persecutors	:
和	一万	他们的	敌人	和	迫害者	:

他们杀死了敌人和迫害者：

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] [kɪld] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] -

insomuch	that	the	number	of	them	that	were	killed	amounted	to	seventy	-
就此而言	那	这	数字	的	他们	那	是	被杀	金额	到	七十	-

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,

five	thousand	,
五	千	,

以至于被杀人数达到了七万五千人。

[ænd; ənd] [noʊ] [mæn] [tʊk] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gʊdz] . [naɪn] : - .

and	no	man	took	any	of	their	goods	.	9	:	17	.
和	不	男人	采取	任何	的	他们的	商品	.	9	:	-	.

没有人拿走他们的任何财物。9:17

[naʊ] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ['eidɑː; ɑː'dɑː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [wɪð; wɪθ]

Now	the	thirteenth	day	of	the	month	Adar	was	the	first	day	with
现在	这	第十三	天	的	这	月	阿达尔	曾是	这	第一的	天	和

[ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slɔːtər] ,

them	all	of	the	slaughter	,
他们	全部	的	这	屠宰	,

亚达月十三日是他们开始屠杀的第一天。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ðeɪ] [left] [ɔːf] .

and	on	the	fourteenth	day	they	left	off	.
和	在	这	第十四	天	他们	左边	离开	.

第十四天，他们停了下来。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ['hoʊli] [deɪ] ,

Which	they	ordained	to	be	kept	holy	day	,
哪个	他们	受戒	到	是	保留	圣	天	,

他们定为圣日，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [taɪmz] [ˌhɪr'æftər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['fiːstɪŋ] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd]

so	that	all	times	hereafter	they	should	celebrate	it	with	feasting	,	joy	,	and
所以	那	全部	时代	此后	他们	应该	庆祝	它	和	盛宴	,	喜悦	,	和

['bæŋkwɪt] . [naɪn] : - .

banquets	.	9	:	18	.
宴会	.	9	:	-	.

以便他们日后永远以盛宴、欢乐和宴席来庆祝它。9:18

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['suːzn] ,

But	they	that	were	killing	in	the	city	of	Susan	,
但	他们	那	是	杀	在	这	城市	的	苏珊	,

但是那些在苏珊城杀人的，

[wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['slɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

were	employed	in	the	slaughter	on	the	thirteenth	and	fourteenth	day	of	the
是	受雇	在	这	屠宰	在	这	第十三	和	第十四	天	的	这

[seɪm] [mʌnθ] :

same	month	:
相同的	月	:

他们在当月的十三日和十四日参与了屠宰工作：

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ðeɪ] ['restɪd] .

and	on	the	fifteenth	day	they	rested	.
和	在	这	第十五	天	他们	休息	.

第十五天，他们安息了。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hoʊli] [deɪ] [ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd]

And	therefore	they	appointed	that	day	to	be	a	holy	day	of	feasting	and
和	所以	他们	任命	那	天	到	是	一个	圣	天	的	盛宴	和

['glædnəs] . [naɪn] : - .

gladness	.	9	:	19	.
欢乐	.	9	:	-	.

因此，他们定这一天为圣日，要欢庆、喜乐。9:19

[bʌt; bət] [ðoʊz] [dʒuːz] [ðæt] [dwelt] [ɪn] [taʊnz] [nɑːt] [wɔːld] [ænd; ənd] [ɪn] ['vɪlɪdʒəz] ,

But	those	Jews	that	dwelt	in	towns	not	walled	and	in	villages	,
但	那些	犹太人	那	居住	在	城镇	不是	有围墙的	和	在	村庄	,

但那些居住在没有城墙的城镇和村庄里的犹太人，

[ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ['eidɑː; ɑː'dɑː][fɔːr; fər] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd]

appointed	**the**	**fourteenth**	**day**	**of**	**the**	**month**	**Adar**	**for**	**banquets**	**and**
任命	这	第十四	天	的	这	月	阿达尔	为了	宴会	和

['glædnəs] ,

gladness	**,**
欢乐	,

定为亚达月十四日为宴乐欢庆日，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [send] [wʌn] [ə'nʌðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

so	**as**	**to**	**rejoice**	**on**	**that**	**day**	**,**	**and**	**send**	**one**	**another**	**portions**	**of**	**their**
所以	作为	到	麾	在	那	天	,	和	发送	一	其他	部分	的	他们的

['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [miːts] . [naɪn] : - .

banquets	**and**	**meats**	**.**	**9**	**:**	**20**	**.**
宴会	和	肉类	.	9	:	-	.

好叫他们在那日欢喜快乐，彼此分送筵席和食物。9:20

[ænd; ənd] ['mɑːrdəˌkaɪ] [roʊt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,

And	**Mardochai**	**wrote**	**all**	**these**	**things**	**,**
和	马尔多凯	写道	全部	这些	事物	,

马尔多凯写下了这一切。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [kəm'praɪzd] [ɪn] ['letərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] [ðæt] [ə'boʊd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɪŋz]

and	**sent**	**them**	**comprised**	**in**	**letters**	**to**	**the**	**Jews**	**that**	**abode**	**in**	**all**	**the**	**king's**
和	发送	他们	包括	在	信件	到	这	犹太人	那	住所	在	全部	这	国王的

['prɑːvənsəz] ,

provinces	**,**
省份	,

并将这些信件分发给居住在国王所有省份的犹太人。

[bəuθ] [ðoʊz] [ðæt] [leɪ] [nɪr] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'fɑːr] [ɔːf] , [naɪn] : - .

both	**those**	**that**	**lay**	**near**	**and**	**those**	**afar**	**off**	**,**	**9**	**:**	**21**	**.**
两个都	那些	那	躺	靠近	和	那些	远方	离开	,	9	:	-	.

无论是近处的还是远处的，9:21。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ]

That	**they**	**should**	**receive**	**the**	**fourteenth**	**and**	**fifteenth**	**day**	**of**	**the**	**month**
那	他们	应该	收到	这	第十四	和	第十五	天	的	这	月

['eidɑː; ɑː'dɑː][fɔːr; fər] ['hoʊli] [deɪz] ,

Adar	**for**	**holy**	**days**	**,**
阿达尔	为了	圣	天	,

他们应当将亚达月的第十四日和第十五日定为圣日。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ʃʊd; ʃəd] ['selɪbreɪt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['sɑːləm]

and	**always**	**at**	**the**	**return**	**of**	**the**	**year**	**should**	**celebrate**	**them**	**with**	**solemn**
和	总是	在	这	返回	的	这	年	应该	庆祝	他们	和	庄严

['ɑːnər] : [naɪn] : - .

honour	**:**	**9**	**:**	**22**	**.**
荣誉	:	9	:	-	.

每逢新年来临，都应当隆重隆重地庆祝它们：9: 22。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第2/2页

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɑ:n] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði][dʒu:z] [ri'vendʒd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,
Because **on** **those** **days** **the** **Jews** **revenged** **themselves** **of** **their** **enemies** **,**
因为 在 那些 天 这 犹太人 复仇 他们自己 的 他们的 敌人 ,

因为在那些日子里，犹太人对他们的敌人进行了报复。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][mɜ:rθ][ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
and **their** **mourning** **and** **sorrow** **were** **turned** **into** **mirth** **and** **joy** **,**
和 他们的 丧 和 悲哀 是 转向 进入 欢笑 和 喜悦 ,

他们的哀伤和悲伤都变成了欢笑和喜悦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [deɪz] [ʌv; əv] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] ['glædnəs] ,
and **that** **these** **should** **be** **days** **of** **feasting** **and** **gladness** **,**
和 那 这些 应该 是 天 的 盛宴 和 欢乐 ,

这些日子应当是欢宴和喜乐的日子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [mi:ts] ,
in **which** **they** **should** **send** **one** **to** **another** **portions** **of** **meats** **,**
在 哪个 他们 应该 发送 一 到 其他 部分 的 肉类 ,

他们应该互相赠送肉类，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [gɪfts] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] . [naɪn] : - .
and **should** **give** **gifts** **to** **the** **poor** **.** **9** **:** **23** **.**
和 应该 给 礼物 到 这 贫穷的 . 9 : - .

并且应当向穷人施舍。9:23

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [sə'lemnəti] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]
And **the** **Jews** **undertook** **to** **observe** **with** **solemnity** **all** **they** **had** **begun** **to**
和 这 犹太人 承担 到 观察 和 严肃 全部 他们 有 开始 到
[du:][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
do **at** **that** **time** **,**
做 在 那 时间 ,

于是犹太人决心庄严地遵守他们当时开始做的一切。

[wɪtʃ] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [baɪ] ['letərz] [hæd; həd] [kə'mɑ:ndid] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] . [naɪn] : - .
which **Mardochai** **by** **letters** **had** **commanded** **to** **be** **done** **.** **9** **:** **24** **.**
哪个 马尔多凯 经过 信件 有 命令 到 是 完毕 . 9 : - .

马尔多基曾写信吩咐要这样做。9:24

[fɔ:r; fər]['ɑ:mən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]['eɪgæg] ,
For **Aman** **,** **the** **son** **of** **Amadathi** **of** **the** **race** **of** **Agag** **,**
为了 阿曼 , 这 儿子 的 - 的 这 种族 的 阿加格 ,

亚曼，亚玛达提的儿子，亚甲族人，

[ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['ædvərseri] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] ['i:v(ə)l] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
the **enemy** **and** **adversary** **of** **the** **Jews** **,** **had** **devised** **evil** **against** **them** **,**
这 敌人 和 对手 的 这 犹太人 , 有 设计 邪恶的 反对 他们 ,

犹太人的敌人和仇敌图谋陷害他们。

[tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hæd; həd][kæst] [fɜ:] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]
to **kill** **them** **and** **destroy** **them** **;** **and** **had** **cast** **Phur** **,** **that** **is** **,** **the**
到 杀 他们 和 破坏 他们 ; 和 有 投掷 普尔 , 那 是 , 这
[lɑ:t] . [naɪn] : - .
lot **.** **9** **:** **25** **.**
很多 . 9 : - .

杀戮他们，毁灭他们；并且掷了签，也就是抽签。9:25。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['estər] [went] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

And	afterwards	Esther	went	in	to	the	king	,
和	然后	以斯帖	去	在	到	这	国王	,

之后，以斯帖进去见王。

[bɪ'siːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [vɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['letərz] :

beseeching	him	that	his	endeavours	might	be	made	void	by	the	king's	letters	:
恳求	他	那	他的	努力	可能	是	制成	空白	经过	这	国王的	信件	:

恳求他让国王的信件使他的努力付诸东流：

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ə'genst] [ðə; ði][dʒuːz] , [maɪt] [rɪ'tɜːrn][ə'pɑːn]

and	the	evil	that	he	had	intended	against	the	Jews	,	might	return	upon
和	这	邪恶的	那	他	有	故意的	反对	这	犹太人	,	可能	返回	之上

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] .

his	own	head	.
他的	自己的	头	.

他曾对犹太人怀有的邪恶意图，或许会反噬自身。

[ænd; ənd][soʊ][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz][wɜːr; wər] [hæŋd] [ə'pɑːn] ['dʒibits] . [naɪn] : - .

And	so	both	he	and	his	sons	were	hanged	upon	gibbets	.	9	:	26	.
和	所以	两个都	他	和	他的	儿子们	是	绞刑	之上	绞刑架	.	9	:	-	.

于是他和他的儿子们都被吊死在绞刑架上。9:26

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðiːz] [deɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [fjʊrɪm] , [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][lɑːts] :

And	since	that	time	these	days	are	called	Phurim	,	that	is	,	of	lots	:
和	自从	那	时间	这些	天	是	称为	普林	,	那	是	,	的	很多	:

从那时起，这些日子就被称为 Phurim，也就是抽签的日子：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fɝː] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][lɑːt] , [wʌz; wəz][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][ɜːrn] .

because	Phur	,	that	is	,	the	lot	,	was	cast	into	the	urn	.
因为	普尔	,	那	是	,	这	很多	,	曾是	投掷	进入	这	瓮	.

因为 Phur，也就是签，被投入了瓮中。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dʌn] , [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] ,

And	all	things	that	were	done	,	are	contained	in	the	volume	of	this	epistle	,
和	全部	事物	那	是	完毕	,	是	包含	在	这	体积	的	这	书信	,

所有发生过的事，都记载在这封书信中。

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] : [naɪn] : - .

that	is	,	of	this	book	:	9	:	27	.
那	是	,	的	这	书	:	9	:	-	.

即本书第9章第27节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfərd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [tʃeɪndʒd] ,

And	the	things	that	they	suffered	,	and	that	were	afterwards	changed	,
和	这	事物	那	他们	遭受	,	和	那	是	然后	已更改	,

他们所遭受的苦难，以及后来发生的改变，

[ðə; ði][dʒuːz] [tʊk] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːd] ,

the	Jews	took	upon	themselves	and	their	seed	,
这	犹太人	采取	之上	他们自己	和	他们的	种子	,

犹太人承担了他们自己和他们的后裔的责任，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] ,

and	upon	all	that	had	a	mind	to	be	joined	to	their	religion	,
和	之上	全部	那	有	一个	头脑	到	是	加入	到	他们的	宗教	,

凡是愿意加入他们宗教的人，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɔːfl] [fɔːr; fər] [nʌn] [tuː; tə] [pæs] [ðiːz] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [sə'lemnəti] :

so	that	it	should	be	lawful	for	none	to	pass	these	days	without	solemnity	:
所以	那	它	应该	是	合法的	为了	没有任何	到	经过	这些	天	没有	严肃	:

因此，任何人都可以庄严地度过这些日子：

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [tɛstɪfaɪθ] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][taɪmz][rɪ'kwaɪər] , [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [kən'tɪnjuəli]
which **the** **writing** **testifieth** **,** **and** **certain** **times** **require** **,** **as** **the** **years** **continually**
哪个 这 写作 作证 , 和 肯定 时代 要求 , 作为 这 年 持续
[sək'siːd] [wʌn] [ə'nʌðər] . [naɪn] : - .
succeed **one** **another** **.** **9** **:** **28** **.**
成功 一 其他 . 9 : - .

经文也证实了这一点，并且随着岁月的更迭，某些时候也需要这样做。9:28。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi][fər'gɑːt] :
These **are** **the** **days** **which** **shall** **never** **be** **forgot** **:**
这些 是 这 天 哪个 将 绝不 是 忘了 :

这些日子将永载史册：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːl]['prɑːvənsəz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ʃæl; ʃəl] ['selɪbreɪt] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]
and **which** **all** **provinces** **in** **the** **whole** **world** **shall** **celebrate** **throughout** **all** **generations**
和 哪个 全部 省份 在 这 所有的 世界 将 庆祝 自始至终 全部 几代人
:
:
:

全世界所有省份都将世世代代庆祝这一节日：

['niːðər] [ɪz][ðer; ðər]['eni] ['sɪti] [wer'ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [fjʊrɪm] , [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][lɑːts] ,
neither **is** **there** **any** **city** **wherein** **the** **days** **of** **Phurim** **,** **that** **is** **,** **of** **lots** **,**
两者都不 是 那里 任何 城市 其中 这 天 的 普林 , 那 是 , 的 很多 ,

也没有任何一座城市，在普林节（即抽签的日子）

[mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz] , [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][pɑː'sterəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd]
must **not** **be** **observed** **by** **the** **Jews** **,** **and** **by** **their** **posterity** **,** **which** **is** **bound**
必须 不是 是 观察到 经过 这 犹太人 , 和 经过 他们的 后人 , 哪个 是 边界
[tuː; tə] [ðiːz] ['serəmənɪz] . [naɪn] : - .
to **these** **ceremonies** **.** **9** **:** **29** **.**
到 这些 仪式 . 9 : - .

犹太人及其后代不得遵守这些仪式。9:29

[ænd; ənd] ['estər] [ðə; ði] [kwiːn] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][æbɪheɪl] , [ænd; ənd] ['mɑːrdəˌkaɪ] [ðə; ði][dʒuː] ,
And **Esther** **the** **queen** **,** **the** **daughter** **of** **Abihail** **,** **and** **Mardochai** **the** **Jew** **,**
和 以斯帖 这 女王 , 这 女儿 的 阿比海尔 , 和 马尔多凯 这 犹 ,
[roʊt] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'pɪsl] ,
wrote **also** **a** **second** **epistle** **,**
写道 还 一个 第二 书信 ,

王后以斯帖，亚比孩的女儿，和犹太人玛多该的女儿，也写了第二封书信。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['dɪlɪdʒəns] [ðɪs] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][fɔːr; fər][ðə; ði]
that **with** **all** **diligence** **this** **day** **should** **be** **established** **a** **festival** **for** **the**
那 和 全部 勤勉 这 天 应该 是 已确立的 一个 节日 为了 这
[taɪm][tuː; tə] [kʌm] . [naɪn] : - .
time **to** **come** **.** **9** **:** **30** **.**
时间 到 来 . 9 : - .

务要殷勤努力，将这一天定为将来的节日。9:30

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -
And **they** **sent** **to** **all** **the** **Jews** **that** **were** **in** **the** **hundred** **and** **twenty** **-**
和 他们 发送 到 全部 这 犹太人 那 是 在 这 百 和 二十 -
['sev(ə)n]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] ,
seven **provinces** **of** **king** **Assuerus** **,**
七 省份 的 国王 亚述 ,

他们派人给亚述王统治的一百二十七个省份里的所有犹太人，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [piːs] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [truːθ] , [naɪn] : - .
that **they** **should** **have** **peace** **,** **and** **receive** **truth** **,** **9** **:** **31** **.**
那 他们 应该 有 和平 , 和 收到 真相 , 9 : - .

使他们得享平安，接受真理，9:31。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][lɑːts] , [ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ɪn][ðer; ðər]

And	observe	the	days	of	lots	,	and	celebrate	them	with	joy	in	their
和	观察	这	天	的	很多	,	和	庆祝	他们	和	喜悦	在	他们的

['prɑːpər][taɪm] :

proper	time	:
恰当的	时间	:

每逢抽签日，就当守住，按时欢喜庆祝。

[æz; əz] ['mɑːrdəˌkaɪ] [ænd; ənd] ['estər] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] ,

as	Mardochai	and	Esther	had	appointed	,
作为	马尔多凯	和	以斯帖	有	任命	,

正如马多该和以斯帖所委任的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndər'tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər]

and	they	undertook	them	to	be	observed	by	themselves	and	by	their
和	他们	承担	他们	到	是	观察到	经过	他们自己	和	经过	他们的

[siːd] ,

seed	,
种子	,

他们承诺由自己和他们的后代来观察这些行为。

['fæsts] , [ænd; ənd][kraɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][lɑːts] , [naɪn] : - .

fasts	,	and	cries	,	and	the	days	of	lots	,	9	:	32	.
斋戒	,	和	哭泣	,	和	这	天	的	很多	,	9	:	-	.

禁食、哭泣和抽签的日子，9:32。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [wɪtʃ] [ɪz]

And	all	things	which	are	contained	in	the	history	of	this	book	,	which	is
和	全部	事物	哪个	是	包含	在	这	历史	的	这	书	,	哪个	是

[kɔːld] ['estər] .

called	Esther	.
称为	以斯帖	.

以及这本名为《以斯帖记》的书中所记载的一切事。

['estər] ['tʃæptər] -

Esther	Chapter	10
以斯帖	章	-

以斯帖记第十章

[əʃuːɜ-əs] ['greɪtnəs] .

Assuerus's	greatness	.
亚述王的	伟大	.

亚述王的伟大。

[mɑːrdoeɪ] ['dɪgnəti] . - : [wʌn] .

Mardochai's	dignity	.	10	:	1	.
马尔多凯的	尊严	.	-	:	1	.

马尔多凯的尊严。10:1。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

And	king	Assuerus	made	all	the	land	,	and	all	the	islands	of	the	sea
和	国王	亚述	制成	全部	这	土地	,	和	全部	这	岛屿	的	这	海

['trɪbjəteri] . - : [ˌtuː'tuː] .

tributary	.	10	:	2	.
支流	.	-	:	2	.

亚细亚王使所有陆地和所有海岛都成为他的附庸。10:2

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['empaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['greɪtnəs]

And	his	strength	and	his	empire	,	and	the	dignity	and	greatness
和	他的	力量	和	他的	帝国	,	和	这	尊严	和	伟大

[hweə'wɪð] [hi:; hi][ɪg'zɔ:ltɪd] ['mɑ:rdəˌkaɪ] ,

wherewith	he	exalted	Mardochai	,
以及	他	崇高	马尔多凯	,

还有他的实力、他的帝国，以及他用来提升马多凯地位的尊严和伟大之处，

[ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:dz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] : - : [θri:] .

are	written	in	the	books	of	the	Medes	,	and	of	the	Persians	:	10	:	3	.
是	书面	在	这	图书	的	这	梅德斯	,	和	的	这	波斯人	:	-	:	3	.

记载在米底人和波斯人的书中：10:3。

[ænd; ənd] [haʊ] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [wʌz; wəz][nekst]['æftər] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs]

And	how	Mardochai	of	the	race	of	the	Jews	,	was	next	after	king	Assuerus
和	如何	马尔多凯	的	这	种族	的	这	犹太人	,	曾是	下一个	后	国王	亚述

:
:
:

亚述王之后，犹太人中的马多基是第二位君王：

[ænd; ənd] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z] , [ænd; ənd][ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	great	among	the	Jews	,	and	acceptable	to	the	people	of	his
和	伟大的	之中	这	犹太人	,	和	可接受	到	这	人们	的	他的

['breðrən] ,

brethren	,
弟兄们	,

他在犹太人中地位显赫，也为他的弟兄们所悦纳。

['si:kɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,

seeking	the	good	of	his	people	,
寻求	这	好的	的	他的	人们	,

为了他的人民的福祉，

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [si:d] . - : [fɔ:r]

and	speaking	those	things	which	were	for	the	welfare	of	his	seed	.	10	:	4
和	请讲	那些	事物	哪个	是	为了	这	福利	的	他的	种子	.	-	:	4

.
:
.

并说了那些对他的后裔有益的话。10:4

[ðen] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [sed] : [gɑ:d] [hæθ] [dʌn] [ði:z] [θɪŋz] .

Then	Mardochai	said	:	God	hath	done	these	things	.
然后	马尔多凯	说	:	上帝	有	完毕	这些	事物	.

马尔多凯说：这些都是神所行的。

[ðen] ['mɑ:rdəˌkaɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [hɪr] [ˌes 'ti:] . [dʒə'roʊm] [ðə; ði] ['ri:dər] , [ðæt]

Then	Mardochai	,	etc	...	Here	St	.	Jerome	advertiseth	the	reader	,	that
然后	马尔多凯	,	ETC	...	这里	英石	.	杰罗姆	广告	这	读者	,	那

[wʌt] ['fɑ:loʊz] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['hi:bru:] ,

what	follows	is	not	in	the	Hebrew	,
什么	跟随	是	不是	在	这	希伯来语	,

然后是马多凯等等.....圣杰罗姆在这里提醒读者，接下来的内容并非希伯来原文。

[bʌt; bət][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['septʃʊədʒɪnt] [gri:k] [ɪ'dɪʃn] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [tu:] [ˌɪn'tɜ:prətɜ:z]

but	is	found	in	the	septuagint	Greek	edition	,	which	the	seventy	-	two	interpreters
但	是	成立	在	这	七十士译本	希腊语	版	,	哪个	这	七十	-	二	口译员

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:] ,

translated	out	of	the	Hebrew	,
翻译	出去	的	这	希伯来语	,

但在七十士译本的希腊文版本中可以找到，该版本是由七十二位译者从希伯来文翻译而来。

[ɔ:r] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] . - : [faɪv] .

or	added	by	the	inspiration	of	the	Holy	Ghost	.	10	:	5	.
或者	额外	经过	这	灵感	的	这	圣	鬼	.	-	:	5	.

或由圣灵启示而添加。10:5。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [aɪ] [sɔː] , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪd] [ðiːz] [seɪm] [θɪŋz] : [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

I	remember	a	dream	that	I	saw	,	which	signified	these	same	things	:	and	nothing
我	记住	一个	梦	那	我	锯	,	哪个	表示	这些	相同的	事物	:	和	没有什么

[ˌðer'ʌv] [hæθ] [feɪld] .

thereof	hath	failed	.
其中	有	失败的	.

我记得我做过一个梦，梦境预示着这些事：而梦境中的一切都应验了。

[ə; eɪ] [driːm] ... [ðɪs] [driːm] [wʌz; wəz] [prə'fetɪkl] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] : ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]

A	dream	...	This	dream	was	prophetical	and	extraordinary	:	otherwise	the
一个	梦	...	这	梦	曾是	预言	和	非凡的	:	否则	这

['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [driːmz] . - : [sɪks] .

general	rule	is	not	to	observe	dreams	.	10	:	6	.
一般的	规则	是	不是	到	观察	梦境	.	-	:	6	.

一个梦.....这个梦具有预言性，而且非同寻常：否则，一般的规则是不要观察梦境。10:6。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪt] ,

The	little	fountain	which	grew	into	a	river	,	and	was	turned	into	a	light	,
这	小的	喷泉	哪个	生长	进入	一个	河	,	和	曾是	转向	进入	一个	光	,

那座小喷泉汇聚成一条小河，最终变成了一盏灯。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ə'baʊnd] ['ɪntuː] ['meni] ['wɔːtərz] , [ɪz] ['estər] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ]

and	into	the	sun	,	and	abounded	into	many	waters	,	is	Esther	,	whom	the	king
和	进入	这	太阳	,	和	大量	进入	许多	水	,	是	以斯帖	,	谁	这	国王

['mærid] ,

married	,
已婚	,

进入日光，流淌到众水之中，就是以斯帖，王所娶的妻子。

[ænd; ənd] [meɪd] [kwiːn] . - : ['sɛvən] .

and	made	queen	.	10	:	7	.
和	制成	女王	.	-	:	7	.

并立其为后。10:7。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['drægənz][ɑːr; ər][aɪ][ænd; ənd]['ɑːmən] . - : [eɪt] .

But	the	two	dragons	are	I	and	Aman	.	10	:	8	.
但	这	二	龙	是	我	和	阿曼	.	-	:	8	.

但那两条龙就是我和阿曼。10:8。

[ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [neɪm]

The	nations	that	were	assembled	are	they	that	endeavoured	to	destroy	the	name
这	国家	那	是	组装	是	他们	那	努力	到	破坏	这	姓名

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] . - : [naɪn] .

of	the	Jews	.	10	:	9	.
的	这	犹太人	.	-	:	9	.

聚集在一起的各国就是那些企图败坏犹太人名声的民族。10:9

[ænd; ənd][maɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɪzrɪəl] , [huː] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [seɪvd] [hɪz; ɪz]

And	my	nation	is	Israel	,	who	cried	to	the	Lord	,	and	the	Lord	saved	his
和	我的	国家	是	以色列	,	WHO	哭	到	这	主	,	和	这	主	已保存	他的

['piːp(ə)l] :

people	:
人们	:

我的民族是以色列，他们曾呼求耶和华，耶和华拯救了他的百姓。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'lɪvərd] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][ɔ:l]['i:vəlz] , [ænd; ənd] [hæθ] [rɔ:t] [greɪt] [saɪnz] [ænd; ənd]

and	he	delivered	us	from	all	evils	,	and	hath	wrought	great	signs	and
和	他	发表	我们	从	全部	罪恶	,	和	有	锻	伟大的	标志	和

['wʌndɚz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] : - : - .

wonders	among	the	nations	:	10	:	10	.
奇迹	之中	这	国家	:	-	:	-	.

他救我们脱离一切灾祸，并在列国中行了许多神迹奇事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tu:] [lɑ:ts] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]

And	he	commanded	that	there	should	be	two	lots	,	one	of	the	people	of
和	他	命令	那	那里	应该	是	二	很多	,	一	的	这	人们	的

[gɑ:d] ,

God	,
上帝	,

他下令分成两份，一份给上帝的子民，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns] . - : - .

and	the	other	of	all	the	nations	.	10	:	11	.
和	这	其他	的	全部	这	国家	.	-	:	-	.

以及其他所有国家的。10:11。

[ænd; ənd][bəuθ][lɑ:ts] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ɔ:l'redi] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d]

And	both	lots	came	to	the	day	appointed	already	from	that	time	before	God
和	两个都	很多	来了	到	这	天	任命	已经	从	那	时间	前	上帝

[tu:; tə][ɔ:l][neiʃəns] : - : - .

to	all	nations	:	10	:	12	.
到	全部	国家	:	-	:	-	.

两次抽签都到了神从那时为万国所定的日子：10: 12。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd]['mɜ:rsi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns]

And	the	Lord	remembered	his	people	,	and	had	mercy	on	his	inheritance
和	这	主	记得	他的	人们	,	和	有	怜悯	在	他的	遗产

. - : - .

.	10	:	13	.
.	-	:	-	.

耶和华记念他的百姓，怜悯他的产业。10:13

[ænd; ənd] [ði:z] [deɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['eidɑ:; ɑ:'dɑ:][ɑ:n][ðə; ði]

And	these	days	shall	be	observed	in	the	month	of	Adar	on	the
和	这些	天	将	是	观察到	在	这	月	的	阿达尔	在	这

[ˌfɔ:r'ti:nθ] ,

fourteenth	,
第十四	,

这些日子要在亚达月十四日庆祝，

[ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['dɪlɪdʒəns] ,

and	fifteenth	day	of	the	same	month	,	with	all	diligence	,
和	第十五	天	的	这	相同的	月	,	和	全部	勤勉	,

同月十五日，竭尽全力，

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['gæðərd] ['ɪntu:][wʌn] [ə'sembli] ,

and	joy	of	the	people	gathered	into	one	assembly	,
和	喜悦	的	这	人们	聚集	进入	一	集会	,

众人聚集在一起，欢欣雀跃。

[θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ˌhɪr'æftər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

throughout	all	the	generations	hereafter	of	the	people	of	Israel	.
自始至终	全部	这	几代人	此后	的	这	人们	的	以色列	.

直到以色列人民的后世子孙。

['estər] ['tʃæptər] -
Esther Chapter 11
以斯帖 章 -

以斯帖记 第十一章

[ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv] ['mɑ:rdəˌkaɪ] ,
The dream of Mardochai ,
这 梦 的 马尔多凯 ,

马尔多凯的梦

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gri:k] [ænd; ənd] ['lætn] ['baɪbəlz][wʌz; wəz]['ɪntu:][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
which in the ancient Greek and Latin Bibles was into the beginning of the
哪个 在 这 古老的 希腊语 和 拉丁 圣经 曾是 进入 这 开始 的 这
[bʊk] ,
book ,
书 ,

在古希腊语和拉丁语圣经中，这出现在书的开头。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] [baɪ][ˌes 'ti:] . [dʒə'roʊm] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . - : [wʌn] .
but was detached by St . Jerome , and put in this place . 11 : 1 .
但 曾是 分离的 经过 英石 . 杰罗姆 , 和 放 在 这 地方 . - : 1 .

但被圣杰罗姆分离出来，并放在这里。11:1.

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['tɔlimi] [ænd; ənd][ˌkli:ə'pætrə] ,
In the fourth year of the reign of Ptolemy and Cleopatra ,
在 这 第四 年 的 这 在位 的 托勒密 和 克利奥帕特拉 ,

在托勒密和克利奥帕特拉统治的第四年，

[doʊsɪθɔəs] , [hu:] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pri:st] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [li'vitikəl] [reɪs] , [ænd; ənd]
Dositheus , who said he was a priest , and of the Levitical race , and
多西修斯 , WHO 说 他 曾是 一个 牧师 , 和 的 这 利未记 种族 , 和

多西修斯自称是祭司，是利未人的后裔，

['tɔlimi] [hɪz; ɪz][sʌn] [brɔ:t] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] [fjʊrɪm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed]
Ptolemy his son brought this epistle of Phurim , which they said
托勒密 他的 儿子 带来 这 书信 的 普林 , 哪个 他们 说

他的儿子托勒密带来了这封来自普林的信件，他们说

[lai'siməkəs] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['tɔlimi] [hæd; həd] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [ɪn][dʒə'ru:sələm] . - : [ˌtu:'tu:] .
Lysimachus the son of Ptolemy had interpreted in Jerusalem . 11 : 2 .
吕西马科斯 这 儿子 的 托勒密 有 翻译 在 耶路撒冷 . - : 2 .

托勒密的儿子吕西马科斯曾在耶路撒冷担任解经师。11:2

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˌɑ:tə'zə:ksi:z][ðə; ði] [greɪt] ,
In the second year of the reign of Artaxerxes the great ,
在 这 第二 年 的 这 在位 的 阿塔薛西斯 这 伟大的 ,

在阿尔塔薛西斯大帝统治的第二年，

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ni:'sɑ:n; 'nisən] , ['mɑ:rdəˌkaɪ] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒaɪr] ,
in the first day of the month Nisan , Mardochai the son of Jair ,
在 这 第一的 天 的 这 月 日三 , 马尔多凯 这 儿子 的 贾伊尔 ,

尼散月一日，睚珥的儿子玛尔多凯

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][səmaɪ] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][sɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['bendʒəmɪn] : - : [θri:] .
the son of Semei , the son of Cis , of the tribe of Benjamin : 11 : 3 .
这 儿子 的 塞梅 , 这 儿子 的 顺式 , 的 这 部落 的 本杰明 : - : 3 .

西斯的儿子塞米，是便雅悯支派的人。11:3

[ə; eɪ][dʒu:] [hu:] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['su:zn] ,
A Jew who dwelt in the city of Susan ,
一个 犹 WHO 居住 在 这 城市 的 苏珊 ,

一位居住在苏珊城的犹太人，

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] , [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] . -

a	great	man	and	among	the	first	of	the	king's	court	,	had	a	dream	.	11
一个	伟大的	男人	和	之中	这	第一的	的	这	国王的	法庭	,	有	一个	梦	.	-

: [fɔːr] .

:	4	.
:	4	.

一位伟人，也是国王朝廷中的佼佼者，做了一个梦。11:4。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] ,

Now	he	was	of	the	number	of	the	captives	,
现在	他	曾是	的	这	数字	的	这	俘虏	,

现在他也是俘虏中的一员了，

[huːm] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən][hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][dʒə'ruːsələm]

whom	Nabuchodonosor	king	of	Babylon	had	carried	away	from	Jerusalem
谁	纳布乔登诺索	国王	的	巴比伦	有	携带	离开	从	耶路撒冷

[wɪð; wɪθ][dʒɪkoʊniːəz] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə] : - : [faɪv] .

with	Jechonias	king	of	Juda	:	11	:	5	.
和	杰科尼亚斯	国王	的	犹大	:	-	:	5	.

巴比伦王拿布都多诺索尔和犹大王耶哥尼雅一起从耶路撒冷掳走了他们。11:5

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [driːm] : [bɪ'hoʊld][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd]['tuːˌmʌlts] ,

And	this	was	his	dream	:	Behold	there	were	voices	,	and	tumults	,
和	这	曾是	他的	梦	:	看哪	那里	是	声音	,	和	骚乱	,

[ænd; ənd] ['θʌndərz] ,

and	thunders	,
和	雷声	,

这就是他的梦：看哪，那里有声音、喧闹声和雷鸣声，

[ænd; ənd] ['əːθkweiks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : [sɪks] .

and	earthquakes	,	and	a	disturbance	upon	the	earth	.	11	:	6	.
和	地震	,	和	一个	干扰	之上	这	地球	.	-	:	6	.

地震，以及大地上的动乱。11:6

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] [tuː] [greɪt] ['drægənz] [keɪm] [fɔːrθ] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðər] . - :

And	behold	two	great	dragons	came	forth	ready	to	fight	one	against	another	.	11	:
和	看哪	二	伟大的	龙	来了	前进	准备好	到	斗争	一	反对	其他	.	-	:

['sɛvən] .

7	.
7	.

只见两条巨龙出来，要互相搏斗。11:7

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər][kraɪ][ɔːl][neiʃəns][wɜːr; wər] [stɜːrd] [ʌp][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

And	at	their	cry	all	nations	were	stirred	up	to	fight	against	the	nation
和	在	他们的	哭	全部	国家	是	搅拌	向上	到	斗争	反对	这	国家

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] . - : [eɪt] .

of	the	just	.	11	:	8	.
的	这	只是	.	-	:	8	.

他们的呼喊激起了万国的仇恨，使它们起来与义人的国争战。11:8

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]['deɪndʒər] , [ʌv; əv][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

And	that	was	a	day	of	darkness	and	danger	,	of	tribulation	and
和	那	曾是	一个	天	的	黑暗	和	危险	,	的	苦难	和

[dɪ'stres] ,

distress	,
痛苦	,

那一天充满了黑暗和危险，充满了苦难和痛苦。

[ænd; ənd] [greɪt] [fɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : [naɪn] .

and	great	fear	upon	the	earth	.	11	:	9	.
和	伟大的	害怕	之上	这	地球	.	-	:	9	.

大地一片恐惧。11:9

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][wʌz; wəz] ['trʌbld] [fiərɪŋ] [ðer; ðər][oʊn]['i:vəlz] , [ænd; ənd]

And	the	nation	of	the	just	was	troubled	fearing	their	own	evils	,	and
和	这	国家	的	这	只是	曾是	麻烦	害怕	他们的	自己的	罪恶	,	和

[wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [deθ] . - : - .

was	prepared	for	death	.	11	:	10	.
曾是	准备	为了	死亡	.	-	:	-	.

义人的国度因惧怕自己的灾祸而忧愁，并预备赴死。11:10

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd][tu:; tə][gɑ:d] : [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['kraɪɪŋ] ,

And	they	cried	to	God	:	and	as	they	were	crying	,
和	他们	哭	到	上帝	:	和	作为	他们	是	哭泣	,

他们向神呼求；当他们呼求的时候，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faʊnt(ə)n] [gru:] ['ɪntu:][ə; eɪ]['veri] [greɪt] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ə'baʊnd] ['ɪntu:]['meni]['wɔ:tərz] .

a	little	fountain	grew	into	a	very	great	river	,	and	abounded	into	many	waters	.
一个	小的	喷泉	生长	进入	一个	非常	伟大的	河	,	和	大量	进入	许多	水	.

- : - .

11	:	11	.
-	:	-	.

一个小泉眼变成了一条大河，汇成了许多水道。11:11

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][wɜ:r; wər][ɪg'zɔ:ltɪd] , [ænd; ənd]

The	light	and	the	sun	rose	up	,	and	the	humble	were	exalted	,	and
这	光	和	这	太阳	玫瑰	向上	,	和	这	谦逊的	是	崇高	,	和

[ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] . - : - .

they	devoured	the	glorious	.	11	:	12	.
他们	吞噬	这	辉煌	.	-	:	-	.

光明和太阳升起，卑微者被高举，他们吞噬了荣耀者。11:12

[ænd; ənd] [wen] ['mɑ:rdə,kaɪ][hæd; həd] [si:n] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə'roʊz][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,

And	when	Mardochai	had	seen	this	,	and	arose	out	of	his	bed	,
和	什么时候	马尔多凯	有	已见	这	,	和	出现	出去	的	他的	床	,

马多基看见这情景，就从床上起来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [gɑ:d] [wʊd] [du:] : [ænd; ənd][hi:; hi][kept][ˌaɪ 'ti:] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

he	was	thinking	what	God	would	do	:	and	he	kept	it	fixed	in	his	mind	,
他	曾是	思维	什么	上帝	会	做	:	和	他	保留	它	固定的	在	他的	头脑	,

他一直在思考上帝会怎么做，并将此事牢记在心。

[dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [dri:m] [ʃʊd; ʃəd]['sɪgnɪfaɪ] .

desirous	to	know	what	the	dream	should	signify	.
渴望	到	知道	什么	这	梦	应该	表示	.

很想知道这个梦意味着什么。

['estər] ['tʃæptər] -

Esther	Chapter	12
以斯帖	章	-

以斯帖记第十二章

['mɑ:rdə,kaɪ] [dɪ'tekts] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ju:nəks] . - : [wʌn] .

Mardochai	detects	the	conspiracy	of	the	two	eunuchs	.	12	:	1	.
马尔多凯	检测	这	阴谋	的	这	二	太监	.	-	:	1	.

马尔多猜察到两个太监的阴谋。12:1.

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'boʊd][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ]['bægəθə] [ænd; ənd]['θɑ:rə]

And	he	abode	at	that	time	in	the	king's	court	with	Bagatha	and	Thara
和	他	住所	在	那	时间	在	这	国王的	法庭	和	巴加萨	和	塔拉

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ju:nəks] ,

the	king's	eunuchs	,
这	国王的	太监	,

当时，他与国王的宦官巴加塔和塔拉一起住在国王的宫廷里。

[huː] [wɜːr; wər] ['pɔːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] . - : [ˌtuː'tuː] .

who	were	porters	of	the	palace	.	12	:	2	.
WHO	是	搬运工	的	这	宫殿	.	-	:	2	.

他们是宫廷的门卫。12:2。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd][hæd; həd]['dɪlɪdʒəntli] [səːtʃt] ['ɪntuː]

And	when	he	understood	their	designs	,	and	had	diligently	searched	into
和	什么时候	他	理解	他们的	设计	,	和	有	勤勉地	搜索	进入

[ðer; ðər]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

their	projects	,
他们的	项目	,

当他了解了他们的设计，并认真研究了他们的项目之后，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [tuː; tə] [leɪ] ['vaɪələnt][hændz][ɑːn] [kɪŋ] [ˌɑːtə'zəːksiːz] ,

he	learned	that	they	went	about	to	lay	violent	hands	on	king	Artaxerxes	,
他	学习	那	他们	去	关于	到	躺	暴力	双手	在	国王	阿塔薛西斯	,

他得知他们正要对阿尔塔薛西斯王施以暴行。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌðer'ʌv] . - : [θriː] .

and	he	told	the	king	thereof	.	12	:	3	.
和	他	讲述	这	国王	其中	.	-	:	3	.

他把这件事告诉了国王。12:3

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðem; ðəm][bəuθ] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'fest] ,

Then	the	king	had	them	both	examined	,	and	after	they	had	confessed	,
然后	这	国王	有	他们	两个都	检查	,	和	后	他们	有	坦白	,

于是国王命人审问他们二人，在他们认罪之后，

[kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . - : [fɔːr] .

commanded	them	to	be	put	to	death	.	12	:	4	.
命令	他们	到	是	放	到	死亡	.	-	:	4	.

下令处死他们。12:4

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] :

But	the	king	made	a	record	of	what	was	done	:
但	这	国王	制成	一个	记录	的	什么	曾是	完毕	:

但国王把所做的事情都记录了下来：

[ænd; ənd] ['mɑːrdəˌkaɪ] ['ɔːlsoʊ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] . - : [faɪv] .

and	Mardochai	also	committed	the	memory	of	the	thing	to	writing	.	12	:	5	.
和	马尔多凯	还	坚定的	这	记忆	的	这	事物	到	写作	.	-	:	5	.

马尔多凯也将此事记述了下来。12:5。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][ə'baɪd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

And	the	king	commanded	him	,	to	abide	in	the	court	of	the	palace	,
和	这	国王	命令	他	,	到	遵守	在	这	法庭	的	这	宫殿	,

国王命令他留在宫廷里。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]['prez(ə)nts][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . - : [sɪks] .

and	gave	him	presents	for	the	information	.	12	:	6	.
和	给予	他	礼物	为了	这	信息	.	-	:	6	.

并因他提供信息而赠送礼物。12:6。

[bʌt; bət]['ɑːmən][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['ɑːnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	Aman	the	son	of	Amadathi	the	Bugite	was	in	great	honour	with	the
但	阿曼	这	儿子	的	-	这	-	曾是	在	伟大的	荣誉	和	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

但布吉特人阿玛达提之子阿曼在国王那里却备受尊崇。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə][hɜ:rt] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,

and	sought	to	hurt	Mardochai	and	his	people	,
和	寻求	到	伤害	马尔多凯	和	他的	人们	,

并企图伤害马多凯和他的人民，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ju:nəks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [wɜ:r; wər][pʊt][tu:; tə] [deθ] .

because	of	the	two	eunuchs	of	the	king	who	were	put	to	death	.
因为	的	这	二	太监	的	这	国王	WHO	是	放	到	死亡	.

因为国王的两个太监被处死了。

['estər] ['tʃæptər] -

Esther	Chapter	13
以斯帖	章	-

以斯帖记 第十三章

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [sent][baɪ]['ɑ:mən][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][dʒu:z] .

A	copy	of	a	letter	sent	by	Aman	to	destroy	the	Jews	.
一个	复制	的	一个	信	发送	经过	阿曼	到	破坏	这	犹太人	.

一份阿曼寄给犹太人意图消灭他们的信件副本。

[mɑ:rdoeɪ] [prer] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l] . - : [wʌn] .

Mardochai's	prayer	for	the	people	.	13	:	1	.
马尔多凯的	祷告	为了	这	人们	.	-	:	1	.

马多基为人民祈祷。13:1.

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] :

And	this	was	the	copy	of	the	letter	:
和	这	曾是	这	复制	的	这	信	:

这是信件副本：

[ˌɑ:tə'zə:ksi:z][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [hu:] ['reɪnɪθ] [frʌm; frəm]['ɪndiə][tu:; tə][ˌi:θi'oʊpiə] ,

Artaxerxes	the	great	king	who	reigneth	from	India	to	Ethiopia	,
阿塔薛西斯	这	伟大的	国王	WHO	统治	从	印度	到	埃塞俄比亚	,

阿塔薛西斯，伟大的君王，他的疆域从印度延伸到埃塞俄比亚。

[tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəz][ænd; ənd] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n]

to	the	princes	and	governors	of	the	hundred	and	twenty	-	seven
到	这	王子们	和	州长们	的	这	百	和	二十	-	七

['prɑ:vənsəz] , [ðæt] [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə][hɪz; ɪz]['empaɪər] ,

provinces	,	that	are	subject	to	his	empire	,
省份	,	那	是	主题	到	他的	帝国	,

致其帝国统治下的127个省份的诸侯和总督们：

['gri:tɪŋ] . - : [ˌtu:'tu:] .

greeting	.	13	:	2	.
问候	.	-	:	2	.

问候.13：2.

[ˌwer'æz] [aɪ] ['reɪnd] ['oʊvər] ['meni] [neiʃəns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld]['ʌndər][maɪ]

Whereas	I	reigned	over	many	nations	,	and	had	brought	all	the	world	under	my
然而	我	统治	超过	许多	国家	,	和	有	带来	全部	这	世界	在下面	我的

[də'mɪnjən] ,

dominion	,
统治权	,

我曾统治过许多国家，并将整个世界置于我的统治之下，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ə'bju:s][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][maɪ]['paʊər] ,

I	was	not	willing	to	abuse	the	greatness	of	my	power	,
我	曾是	不是	愿意的	到	虐待	这	伟大	的	我的	力量	,

我不愿滥用我的强大权力。

[bʌt; bət][tuː; tə]['gʌvərn][maɪ]['sʌbʤekts][wɪð; wɪθ]['klemənsi][ænd; ənd][ðæt][ðeɪ][maɪt][lɪv; laɪv]['kwaɪətli]

but	to	govern	my	subjects	with	clemency	and	that	they	might	live	quietly
但	到	治理	我的	主题	和	宽恕	和	那	他们	可能	居住	悄悄

[wɪ'ðaʊt]['eni]['terər],

without	any	terror	,
没有	任何	恐怖	,

但要仁慈地统治我的臣民，让他们能够安居乐业，免受恐惧。

[ænd; ənd][maɪt][ɪn'dʒɔɪ][piːs], [wɪtʃ][ɪz][dɪ'zaɪrd][baɪ][ɔːl][men], - :[θriː].

and	might	enjoy	peace	,	which	is	desired	by	all	men	,	13	:	3	.
和	可能	享受	和平	,	哪个	是	想要的	经过	全部	男人	,	-	:	3	.

并可享受和平，这是所有人所渴望的，13:3。

[bʌt; bət][wen][aɪ][æskt][maɪ]['kaʊnsələz][haʊ][ðɪs][maɪt][biː; bi][ə'kɑːmplɪʃt],

But	when	I	asked	my	counsellors	how	this	might	be	accomplished	,
但	什么时候	我	问	我的	咨询师	如何	这	可能	是	完成	,

但当我问我的咨询师这该如何实现时，

[wʌn][ðæt][ɪk'sɛld][ðə; ði][rest][ɪn]['wɪzdəm][ænd; ənd][fɪ'deləti], [ænd; ənd][wʌz; wəz]['sekənd]['æftər][ðə; ði]

one	that	excelled	the	rest	in	wisdom	and	fidelity	,	and	was	second	after	the
一	那	表现出色	这	休息	在	智慧	和	忠诚	,	和	曾是	第二	后	这

[kɪŋ],

king	,
国王	,

一位在智慧和忠诚方面都超越其他人，地位仅次于国王的人。

['ɑːmən][baɪ][neɪm], - :[fɔːr].

Aman	by	name	,	13	:	4	.
阿曼	经过	姓名	,	-	:	4	.

以阿曼之名，13:4。

[toʊld][ˌem ˈiː][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['piːp(ə)l]['skætərd][θruː][ðə; ði][hoʊl][wɜːrld], [wɪtʃ][juːst]

Told	me	that	there	was	a	people	scattered	through	the	whole	world	,	which	used
讲述	我	那	那里	曾是	一个	人们	疏散	通过	这	所有的	世界	,	哪个	用过的

[nuː][lɔːz],

new	laws	,
新的	法律	,

他告诉我，有一个民族散居在世界各地，他们使用新的法律。

[ænd; ənd]['æktɪd][ə'genst][ðə; ði]['kʌstəmz][ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns], [dɪ'spaɪzd][ðə; ði][kə'mændmənts][ʌv; əv]

and	acted	against	the	customs	of	all	nations	,	despised	the	commandments	of
和	行动	反对	这	海关	的	全部	国家	,	被鄙视的	这	诫命	的

[kɪŋz],

kings	,
国王	,

他们违背各国的习俗，藐视君王的诫命，

[ænd; ənd]['vaiəleitid][baɪ][ðer; ðər][ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði]['kɑːnkɔːrd][ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns]. - :[faɪv].

and	violated	by	their	opposition	the	concord	of	all	nations	.	13	:	5	.
和	违反	经过	他们的	反对	这	和睦	的	全部	国家	.	-	:	5	.

他们的反对破坏了所有国家的和谐。13:5

['werfɔːr]['hævɪŋ]['lɜːrnɪd][ðɪs], [ænd; ənd]['siːɪŋ][wʌn]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd]

Wherefore	having	learned	this	,	and	seeing	one	nation	in	opposition	to	all	mankind
因此	拥有	学习	这	,	和	看到	一	国家	在	反对	到	全部	人类

['juːzɪŋ][pər'vɜːrs][lɔːz],

using	perverse	laws	,
使用	变态	法律	,

因此，既然已经了解了这一点，并且看到一个国家使用不正当的法律与全人类为敌，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]

and	going	against	our	commandments	,	and	disturbing	the	peace	and
和	去	反对	我们的	诫命	,	和	令人不安	这	和平	和

['kɑːnkɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌjuː 'es] , - : [sɪks] .

concord	of	the	provinces	subject	to	us	,	13	:	6	.
和睦	的	这	省份	主题	到	我们	,	-	:	6	.

并且违背我们的诫命，扰乱我们管辖的各省的和平与和睦，13:6。

[wiː; wi][hæv; həv] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ɔːl] [huːm] ['ɑːmən][ʃæl; ʃəl][mɑːrk][aʊt] , [huː] [ɪz] [tʃiːf] ['oʊvər][ɔːl]

We	have	commanded	that	all	whom	Aman	shall	mark	out	,	who	is	chief	over	all
我们	有	命令	那	全部	谁	阿曼	将	标记	出去	,	WHO	是	首席	超过	全部

[ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

the	provinces	,
这	省份	,

我们已下令，凡是阿曼所选定的，即统领所有省份的首领，

[ænd; ənd]['sekənd]['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi] ['ɑːnər] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðər] ,

and	second	after	the	king	,	and	whom	we	honour	as	a	father	,
和	第二	后	这	国王	,	和	谁	我们	荣誉	作为	一个	父亲	,

其次是国王，我们尊他如父。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['enəmi] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

shall	be	utterly	destroyed	by	their	enemies	,	with	their	wives	and	children	,
将	是	完全地	损毁	经过	他们的	敌人	,	和	他们的	妻子们	和	孩子们	,

他们连同他们的妻子儿女，都将被他们的敌人彻底毁灭。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

and	that	none	shall	have	pity	on	them	,
和	那	没有任何	将	有	遗憾	在	他们	,

没有人会怜悯他们。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] ['eidɑː; ɑː'dɑː][ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [jɪr] : - :

on	the	fourteenth	day	of	the	twelfth	month	Adar	of	this	present	year	:	13	:
在	这	第十四	天	的	这	第十二	月	阿达尔	的	这	展示	年	:	-	:

['sɛvən] .

7	.
7	.

今年十二月亚达月十四日：13:7。

[ðæt] [ðiːz] ['wɪkɪd] [men]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hel] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,

That	these	wicked	men	going	down	to	hell	in	one	day	,
那	这些	邪恶	男人	去	向下	到	地狱	在	一	天	,

这些邪恶之人一天之内就要下地狱了，

[meɪ] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['empaɪər][ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] . - : [eɪt] .

may	restore	to	our	empire	the	peace	which	they	had	disturbed	.	13	:	8	.
可能	恢复	到	我们的	帝国	这	和平	哪个	他们	有	不安	.	-	:	8	.

或许能恢复他们扰乱我们帝国的和平。13:8

[bʌt; bət] ['mɑːrdəˌkaɪ] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði][lɔːrd] , [rɪ'membərɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks] , - : [naɪn] .

But	Mardochai	besought	the	Lord	,	remembering	all	his	works	,	13	:	9	.
但	马尔多凯	恳求	这	主	,	记住	全部	他的	作品	,	-	:	9	.

但马多基恳求耶和华，记念他一切所行的事，13:9。

[ænd; ənd] [sed] : [oʊ][lɔːrd] , [lɔːrd] , [ɔːl'maɪti] [kɪŋ] , [fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ðaɪ] ['paʊər] ,

And	said	:	O	Lord	,	Lord	,	almighty	king	,	for	all	things	are	in	thy	power	,
和	说	:	哦	主	,	主	,	全能的	国王	,	为了	全部	事物	是	在	你的	力量	,

他说：哦，主啊，主啊，全能的君王，因为万事都在你的权能之中，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ðæt][kæn; kən][rɪ'zɪst][ðaɪ][wɪl] , [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [tu:; tə][seɪv]['ɪzrɪəl] .
and **there** **is** **none** **that** **can** **resist** **thy** **will** **,** **if** **thou** **determine** **to** **save** **Israel** **.**
和 那里 是 没有任何 那 能 抵抗 你的 将要 , 如果 你 决定 到 节省 以色列 .
- : - .
13 **:** **10** **.**
- : - .

如果你决心拯救以色列，没有人能抵挡你的意志。13:10

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt][ɑ:r; ər]['ʌndər][ðə; ði][koʊp][ʌv; əv]
Thou **hast** **made** **heaven** **and** **earth** **and** **all** **things** **that** **are** **under** **the** **cope** **of**
你 哈斯特 制成 天堂 和 地球 和 全部 事物 那 是 在下面 这 应付 的
['hev(ə)n] . - : - .
heaven **.** **13** **:** **11** **.**
天堂 . - : - .

你创造了天、地和天下万物。13:11

[ðaʊ] [ɑ:rt][lɔ:rd][ʌv; əv][ɔ:l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ðæt][kæn; kən][rɪ'zɪst] [ðaɪ]['mædʒəsti] . - : - .
Thou **art** **Lord** **of** **all** **,** **and** **there** **is** **none** **that** **can** **resist** **thy** **majesty** **.** **13** **:** **12** **.**
你 艺术 主 的 全部 , 和 那里 是 没有任何 那 能 抵抗 你的 威严 . - : - .

你是万物之主，无人能抵挡你的威严。13:12

[ðaʊ] [nəʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
Thou **knowest** **all** **things** **,**
你 最了解 全部 事物 ,

你知道一切，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][aʊt][ʌv; əv][praɪd][ænd; ənd][ɔ:r]['eni][dɪ'zaɪər][ʌv; əv]
and **thou** **knowest** **that** **it** **was** **not** **out** **of** **pride** **and** **or** **any** **desire** **of**
和 你 最了解 那 它 曾是 不是 出去 的 自豪 和 或者 任何 欲望 的
['glɔ:ri] ,
glory **,**
荣耀 ,

你知道，这并非出于骄傲或任何对荣耀的渴望。

[ðæt] [aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [praʊd]['ɑ:mən] , - : - .
that **I** **refused** **to** **worship** **the** **proud** **Aman** **,** **13** **:** **13** **.**
那 我 拒绝 到 崇拜 这 自豪的 阿曼 , - : - .

我拒绝敬拜骄傲的亚曼，13:13。

([fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] ['redɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [hæv; həv] [kɪst]
(**For** **I** **would** **willingly** **and** **readily** **for** **the** **salvation** **of** **Israel** **have** **kissed**
(为了 我 会 心甘情愿 和 容易 为了 这 救恩 的 以色列 有 亲吻
['i:v(ə)n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] ,) - : - .
even **the** **steps** **of** **his** **feet** **,** **)** **13** **:** **14** **.**
甚至 这 步骤 的 他的 脚 ,) - : - .

（因为为了以色列的拯救，我甘愿亲吻他的脚印，）13:14

[bʌt; bət][aɪ] [fɪrd] [lest] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][træns'fɜ:r][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][maɪ][gɑ:d][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ,
But **I** **feared** **lest** **I** **should** **transfer** **the** **honour** **of** **my** **God** **to** **a** **man** **,**
但 我 害怕 免得 我 应该 转移 这 荣誉 的 我的 上帝 到 一个 男人 ,

但我担心我会把上帝的荣耀转移到一个人身上。

[ænd; ənd][lest][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ə'dɔ:r] ['eni][wʌn] [ɪk'sept] [maɪ][gɑ:d] . - : - .
and **lest** **I** **should** **adore** **any** **one** **except** **my** **God** **.** **13** **:** **15** **.**
和 免得 我 应该 崇拜 任何 一 除了 我的 上帝 . - : - .

免得我敬拜除我的上帝以外的任何人。13:15

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ][lɔ:rd] , [oʊ] [kɪŋ] , [oʊ][gɑ:d][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , [hæv; həv]['mɜ:rsi][ɑ:n][ðaɪ] ['pi:p(ə)l] ,
And **now** **,** **O** **Lord** **,** **O** **king** **,** **O** **God** **of** **Abraham** **,** **have** **mercy** **on** **thy** **people** **,**
和 现在 , 哦 主 , 哦 国王 , 哦 上帝 的 亚伯拉罕 , 有 怜悯 在 你的 人们 ,

主啊，君王啊，亚伯拉罕的神啊，求你怜悯你的子民！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðaɪ] [ɪn'herɪtəns]

because	our	enemies	resolve	to	destroy	us	,	and	extinguish	thy	inheritance
因为	我们的	敌人	解决	到	破坏	我们	,	和	熄灭	你的	遗产

. - : - .

. 13 : 16 .

. - : - .

因为我们的敌人决心毁灭我们，并消灭你的产业。13:16

[dɪ'spaɪz] [nɑːt][ðaɪ]['pɔːrʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [ri'diːmd] [fɔːr; fər][ðaɪ'self] [aʊt][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] . - : -

Despise	not	thy	portion	,	which	thou	hast	redeemed	for	thyself	out	of	Egypt	.	13	:	17
鄙视	不是	你的	部分	,	哪个	你	哈斯特	已赎回	为了	你自己	出去	的	埃及	.	-	:	-

.

:

.

不要轻视你从埃及为自己赎回的那份。13:17

[hɪr] [maɪ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə][ðaɪ][lɑːt][ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] , [ænd; ənd]

Hear	my	supplication	,	and	be	merciful	to	thy	lot	and	inheritance	,	and
听到	我的	恳求	,	和	是	仁慈	到	你的	很多	和	遗产	,	和

[tɜːrn]['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] ['ɪntuː][dʒɔɪ] ,

turn	our	mourning	into	joy	,
转动	我们的	丧	进入	喜悦	,

请垂听我的恳求，怜悯你的产业和命运，将我们的哀伤化为喜乐。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [preɪz] [ðaɪ] [neɪm] , [oʊ][lɔːrd] ,

that	we	may	live	and	praise	thy	name	,	O	Lord	,
那	我们	可能	居住	和	称赞	你的	姓名	,	哦	主	,

愿我们得以存活，并赞美你的名，主啊！

[ænd; ənd] [ʃʌt] [nɑːt][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] . - : - .

and	shut	not	the	mouths	of	them	that	sing	to	thee	.	13	:	18	.
和	关闭	不是	这	嘴	的	他们	那	唱歌	到	你	.	-	:	-	.

不要封住那些向你歌唱的人的口。13:18

[ænd; ənd][ɔːl] ['ɪzrɪəl] [wɪð; wɪθ][laɪk][maɪnd][ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ,

And	all	Israel	with	like	mind	and	supplication	cried	to	the	Lord	,
和	全部	以色列	和	喜欢	头脑	和	恳求	哭	到	这	主	,

以色列众人同心合意地向耶和华呼求，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sɔː] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

because	they	saw	certain	death	hanging	over	their	heads	.
因为	他们	锯	肯定	死亡	绞刑	超过	他们的	头部	.

因为他们看到死亡的阴影笼罩着自己。

['estər] ['tʃæptər] -

Esther	Chapter	14
以斯帖	章	-

以斯帖记第十四章

[ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] ['estər] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] . - : [wʌn] .

The	prayer	of	Esther	for	herself	and	her	people	.	14	:	1	.
这	祷告	的	以斯帖	为了	她自己	和	她	人们	.	-	:	1	.

以斯帖为自己和她的族人祷告。14:1

[kwiːn] ['estər] ['ɔːlsoʊ] , [fiərɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]

Queen	Esther	also	,	fearing	the	danger	that	was	at	hand	,	had	recourse	to
女王	以斯帖	还	,	害怕	这	危险	那	曾是	在	手	,	有	追索权	到

[ðə; ði][lɔːrd] . - : [ˌtuː'tuː] .

the	Lord	.	14	:	2	.
这	主	.	-	:	2	.

以斯帖王后也惧怕即将到来的危险，求助于耶和华。14:2

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][leɪd] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] ['rɔɪəl] [ə'pærəl] ,

And	when	she	had	laid	away	her	royal	apparel	,
和	什么时候	她	有	铺设	离开	她	皇家	服饰	,

当她脱下华丽的皇室服饰后，

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ɑ:n] ['gɑ:rmənts] ['su:təb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] : [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['daɪvərz]

she	put	on	garments	suitable	for	weeping	and	mourning	:	instead	of	divers
她	放	在	服装	合适的	为了	哭泣	和	丧	:	反而	的	潜水员

['preʃəs] ['ɔɪntmənts] ,

precious	ointments	,
宝贵的	药膏	,

她穿上适合哭泣和哀悼的衣服，而不是各种珍贵的香膏。

[ʃi:; ʃi] ['kʌvərd] [hɜ:r; hər] [hed] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [dʌŋ] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['hʌmbld] [hɜ:r; hər] ['bɑ:di]

she	covered	her	head	with	ashes	and	dung	,	and	she	humbled	her	body
她	涵盖	她	头	和	灰烬	和	粪	,	和	她	谦卑	她	身体

[wɪð; wɪθ] ['fæsts] :

with	fasts	:
和	斋戒	:

她用灰烬和粪便蒙住头，并通过斋戒来克制自己的身体：

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ,

and	all	the	places	in	which	before	she	was	accustomed	to	rejoice	,
和	全部	这	地方	在	哪个	前	她	曾是	习惯	到	麾	,

以及她以前常去欢庆的所有地方，

[ʃi:; ʃi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [tɔ:rn] [her] . - : [θri:] .

she	filled	with	her	torn	hair	.	14	:	3	.
她	已填	和	她	撕裂	头发	.	-	:	3	.

她满身都是撕碎的头发。14:3。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [preɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , ['seɪɪŋ] : [oʊ] [maɪ] [lɔ:rd] ,

And	she	prayed	to	the	Lord	the	God	of	Israel	,	saying	:	O	my	Lord	,
和	她	祈祷	到	这	主	这	上帝	的	以色列	,	说	:	哦	我的	主	,

她向耶和华以色列的上帝祷告说：我的主啊，

[hu:] [ə'loʊn] [ɑ:rt] ['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] , [help] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['desələt] ['wʊmən] ,

who	alone	art	our	king	,	help	me	a	desolate	woman	,
WHO	独自的	艺术	我们的	国王	,	帮助	我	一个	荒凉	女士	,

谁才是我们唯一的君王，请帮助我这个孤苦伶仃的女子。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [noʊ] ['ʌðər] ['helpər] [bʌt; bət] [ði:] . - : [fɔ:r] .

and	who	have	no	other	helper	but	thee	.	14	:	4	.
和	WHO	有	不	其他	帮手	但	你	.	-	:	4	.

除了你以外，他们没有别的帮助者。14:4

[maɪ] ['deɪndʒər] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [hændz] . - : [faɪv] .

My	danger	is	in	my	hands	.	14	:	5	.
我的	危险	是	在	我的	双手	.	-	:	5	.

我的危险掌握在自己手中。14:5。

[aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ðæt] [ðaʊ] , [oʊ] [lɔ:rd] , [dɪdst] [teɪk] ['ɪzrɪəl] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ɔ:l]

I	have	heard	of	my	father	that	thou	,	O	Lord	,	didst	take	Israel	from	among	all
我	有	听到	的	我的	父亲	那	你	,	哦	主	,	迪斯特	拿	以色列	从	之中	全部

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

我从我父亲那里听说，耶和华啊，你从万国中拣选了以色列。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [frʌm; frəm][ɔːl][ðer; ðər] ['priːdisesəz] , [tuː; tə] [pə'zes] [ðem; ðəm][æz; əz]

and	our	fathers	from	all	their	predecessors	,	to	possess	them	as
和	我们的	父亲们	从	全部	他们的	前任	,	到	具有	他们	作为

[æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [ɪn'herɪtəns] ,

an	everlasting	inheritance	,
一个	永恒	遗产	,

以及我们的父辈和他们的先辈，将它们作为永恒的遗产拥有。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] ['prɑːmɪst] . - : [sɪks] .

and	thou	hast	done	to	them	as	thou	hast	promised	.	14	:	6	.
和	你	哈斯特	完毕	到	他们	作为	你	哈斯特	承诺	.	-	:	6	.

你照你所应许的对待他们了。14:6

[wiː; wi][hæv; həv] [sind] [ɪn][ðaɪ] [saɪt] ,

We	have	sinned	in	thy	sight	,
我们	有	罪过	在	你的	视线	,

我们触犯了你的旨意，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðaʊ] [hæst] [dɪ'lɪvərd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] : - :

and	therefore	thou	hast	delivered	us	into	the	hands	of	our	enemies	:	14	:
和	所以	你	哈斯特	发表	我们	进入	这	双手	的	我们的	敌人	:	-	:

['sɛvən] .

7	.
7	.

因此，你将我们交在了敌人的手中。14:7

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] ['wəːʃip] [ðer; ðər][gɔdz] .

For	we	have	worshipped	their	gods	.
为了	我们	有	崇拜	他们的	神	.

因为我们敬拜过他们的神。

[ðaʊ] [ɑːrt][dʒʌst] , [oʊ][lɔːrd] . - : [eɪt] .

Thou	art	just	,	O	Lord	.	14	:	8	.
你	艺术	只是	,	哦	主	.	-	:	8	.

主啊，你是公义的。14:8

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə] [ə'pres] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][moʊst][hɑːrd]['bɑːndɪdʒ] ,

And	now	they	are	not	content	to	oppress	us	with	most	hard	bondage	,
和	现在	他们	是	不是	内容	到	压迫	我们	和	最多	难的	束缚	,

现在他们还不满足于用最残酷的奴役来压迫我们，

[bʌt; bət] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['aɪdəlz] .

but	attributing	the	strength	of	their	hands	to	the	power	of	their	idols	.
但	归因	这	力量	的	他们的	双手	到	这	力量	的	他们的	偶像	.

- : [naɪn] .

14	:	9	.
-	:	9	.

但他们却将自己手的力量归因于偶像的力量。14:9

[ðeɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðaɪ] ['prɔmisiz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðaɪ] [ɪn'herɪtəns] ,

They	design	to	change	thy	promises	,	and	destroy	thy	inheritance	,
他们	设计	到	改变	你的	承诺	,	和	破坏	你的	遗产	,

他们企图改变你的承诺，摧毁你的产业。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [preɪz] [ðiː] ,

and	shut	the	mouths	of	them	that	praise	thee	,
和	关闭	这	嘴	的	他们	那	称赞	你	,

并使赞美你的人闭口不言。

[ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðaɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd]['ɔːltər] , - : - .

and	extinguish	the	glory	of	thy	temple	and	altar	,	14	:	10	.
和	熄灭	这	荣耀	的	你的	寺庙	和	坛	,	-	:	-	.

并熄灭你圣殿和祭坛的荣耀，14:10。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['oʊpən][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv]['dʒentailz] , [ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]

That	they	may	open	the	mouths	of	Gentiles	,	and	praise	the	strength	of
那	他们	可能	打开	这	嘴	的	外邦人	,	和	称赞	这	力量	的

['aɪdəlz] ,

idols	,
偶像	,

使他们能打开外邦人的口，赞美偶像的力量。

[ænd; ənd]['mægnɪfaɪ][fɔːr; fər]['evər][ə; eɪ]['kɑːrn(ə)l] [kɪŋ] . - : - .

and	magnify	for	ever	a	carnal	king	.	14	:	11	.
和	放大	为了	曾经	一个	肉体	国王	.	-	:	-	.

永远尊崇一个肉体的君王。14:11

[gɪv] [nɑːt] , [oʊ][lɔːrd] , [ðaɪ] ['septər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][ɑːr; ər][nɑːt] , [lest] [ðeɪ] [læf] [æt; ət]

Give	not	,	O	Lord	,	thy	sceptre	to	them	that	are	not	,	lest	they	laugh	at
给	不是	,	哦	主	,	你的	权杖	到	他们	那	是	不是	,	免得	他们	笑	在

['aʊər; ɑːr]['ruːɪn] :

our	ruin	:
我们的	废墟	:

主啊，不要将你的权杖赐给那些不存在的人，免得他们嘲笑我们的毁灭。

[bʌt; bət][tɜːrn][ðer; ðər]['kaʊns(ə)l][ə'pɑːn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm][ðæt] [hæθ] [bɪ'gʌn]

but	turn	their	counsel	upon	themselves	,	and	destroy	him	that	hath	begun
但	转动	他们的	法律顾问	之上	他们自己	,	和	破坏	他	那	有	开始

[tuː; tə][reɪdʒ] [ə'genst] [juː 'es] . - : - .

to	rage	against	us	.	14	:	12	.
到	愤怒	反对	我们	.	-	:	-	.

但愿他们反省自身，消灭那开始攻击我们的人。14:12

[rɪ'membər] , [oʊ][lɔːrd] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðaɪ'self][tuː; tə][juː 'es][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Remember	,	O	Lord	,	and	shew	thyself	to	us	in	the	time	of	our
记住	,	哦	主	,	和	展示	你自己	到	我们	在	这	时间	的	我们的

[ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,

tribulation	,
苦难	,

主啊，求你记念你，在我们患难之时向我们显现。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː]['boʊldnəs] , [oʊ][lɔːrd] , [kɪŋ] [ʌv; əv][gɔdz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['paʊər] : - : - .

and	give	me	boldness	,	O	Lord	,	king	of	gods	,	and	of	all	power	:	14	:	13	.
和	给	我	大胆	,	哦	主	,	国王	的	神	,	和	的	全部	力量	:	-	:	-	.

耶和华，万神之王，全能者啊，求你赐我胆量。14:13

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wel] ['ɔːrdərd] [spiːtʃ] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,

Give	me	a	well	ordered	speech	in	my	mouth	in	the	presence	of	the	lion	,
给	我	一个	出色地	订购	演讲	在	我的	嘴	在	这	在场	的	这	狮子	,

赐给我一句在狮子面前也能言之有物的演讲。

[ænd; ənd][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [ðæt] [bəuθ][hiː; hi][hɪm'self]

and	turn	his	heart	to	the	hatred	of	our	enemy	,	that	both	he	himself
和	转动	他的	心	到	这	仇恨	的	我们的	敌人	,	那	两个都	他	他自己

[meɪ] ['perɪʃ] ,

may	perish	,
可能	沦	,

并使他的心转向憎恨我们的敌人，以致他自己和敌人双双灭亡。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ðæt] [kən'sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . - : - .

and	the	rest	that	consent	to	him	.	14	:	14	.
和	这	休息	那	同意	到	他	.	-	:	-	.

其余的人都同意他。14:14

[bʌt; bət] [dɪ'lɪvər] [ˌju: 'es][baɪ][ðaɪ][hænd] , [ænd; ənd][help][ˌem 'i:] , [hu:] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['helpər] ,

But	deliver	us	by	thy	hand	,	and	help	me	,	who	have	no	other	helper	,
但	递送	我们	经过	你的	手	,	和	帮助	我	,	WHO	有	不	其他	帮手	,

但求你用你的手拯救我们，帮助我这个没有别的帮助的人。

[bʌt; bət] [ði:] , [oʊ][lɔ:rd] , [hu:] [hæst][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] . - : - .

but	thee	,	O	Lord	,	who	hast	the	knowledge	of	all	things	.	14	:	15	.
但	你	,	哦	主	,	WHO	哈斯特	这	知识	的	全部	事物	.	-	:	-	.

唯有你，耶和华啊，你拥有万物的知识。14:15

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,

And	thou	knowest	that	I	hate	the	glory	of	the	wicked	,
和	你	最了解	那	我	恨	这	荣耀	的	这	邪恶	,

你知道我恨恶恶人的荣耀，

[ænd; ənd][əb'hɔ:r][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'sɜ:rkəmˌsaɪzd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] ['streɪndʒər] . - : - .

and	abhor	the	bed	of	the	uncircumcised	,	and	of	every	stranger	.	14	:	16	.
和	痛恨	这	床	的	这	未割包皮	,	和	的	每一个	陌生人	.	-	:	-	.

并且厌恶未受割礼之人的床，以及一切陌生人的床。14:16

[ðaʊ] [nəʊ] [maɪ] [nə'sesəti] , [ðæt] [aɪ] [ə'bɑ:mɪneɪt] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][maɪ] [praɪd] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] ,

Thou	knowest	my	necessity	,	that	I	abominate	the	sign	of	my	pride	and	glory	,
你	最了解	我的	必要性	,	那	我	鄙弃	这	符号	的	我的	自豪	和	荣耀	,

你知道我的处境，我厌恶骄傲和荣耀的象征。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'pɑ:n][maɪ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] ,

which	is	upon	my	head	in	the	days	of	my	public	appearance	,
哪个	是	之上	我的	头	在	这	天	的	我的	民众	外貌	,

在我公开露面的日子里，它就戴在我的头上。

[ænd; ənd] [dɪ'test] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['menstruəs] [ræg] , [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

and	detest	it	as	a	menstruous	rag	,	and	wear	it	not	in	the	days	of
和	厌恶	它	作为	一个	月经	抹布	,	和	穿	它	不是	在	这	天	的

[maɪ]['saɪləns] , - : - .

my	silence	,	14	:	17	.
我的	沉默	,	-	:	-	.

并像厌恶经血一样厌恶它，在我沉默的日子里不要穿戴它，14:17。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['i:tn] [æt; ət][ə'mɑ:nz] ['teɪbl] , [nɔ:r] [hæθ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['bæŋkwɪt]

And	that	I	have	not	eaten	at	Aman's	table	,	nor	hath	the	king's	banquet
和	那	我	有	不是	吃	在	男人的	桌子	,	也不	有	这	国王的	宴会

[pli:zd] [ˌem 'i:] ,

pleased	me	,
高兴	我	,

我未曾在亚曼的筵席上用餐，也未曾享受过王的宴席。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [drʌŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪŋk]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] : - : - .

and	that	I	have	not	drunk	the	wine	of	the	drink	offerings	:	14	:	18	.
和	那	我	有	不是	醉	这	葡萄酒	的	这	喝	供品	:	-	:	-	.

我没有喝奠祭的酒：14: 18。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaɪ]['hændmeɪd] [hæθ] ['nevər] [rɪ'dʒɔɪst] ,

And	that	thy	handmaid	hath	never	rejoiced	,
和	那	你的	使女	有	绝不	欣喜若狂	,

而你的婢女从未欢喜过，

[sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] ['hɪðər] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] [deɪ] [bʌt; bət][ɪn] [ði:] , [oʊ][lɔ:rd] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]

since	I	was	brought	hither	unto	this	day	but	in	thee	,	O	Lord	,	the	God	of
自从	我	曾是	带来	这里	到	这	天	但	在	你	,	哦	主	,	这	上帝	的

['eɪbrəhæm] . - : - .

Abraham	.	14	:	19	.
亚伯拉罕	.	-	:	-	.

自从我被带到这里直到今天，我都是在你里面，耶和华啊，亚伯拉罕的神。14:19

[oʊ][gɑːd] , [huː] [ɑːrt] ['maɪti] [ə'bʌv] [ɔːl] , [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [hæv; həv][noʊ]
O **God** **,** **who** **art** **mighty** **above** **all** **,** **hear** **the** **voice** **of** **them** **,** **that** **have** **no**
哦 上帝 , WHO 艺术 强大的 多于 全部 , 听到 这 嗓音 的 他们 , 那 有 不
['ʌðər] [hoʊp] ,
other **hope** **,**
其他 希望 ,

全能的上帝啊，求你垂听那些绝望之人的呼声！

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ˌem 'iː]
and **deliver** **us** **from** **the** **hand** **of** **the** **wicked** **,** **and** **deliver** **me**
和 递送 我们 从 这 手 的 这 邪恶 , 和 递送 我
[frʌm; frəm][maɪ] [fɪr] .
from **my** **fear** **.**
从 我的 害怕 .

求你救我们脱离恶人的手，救我脱离我的恐惧。

['estər] ['tʃæptər] -
Esther **Chapter** **15**
以斯帖 章 -

以斯帖记第十五章

['estər] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns] : [ʃiː; ʃi][ɪz] ['terəfaɪd] , [bʌt; bət][gɑːd][tɜːrnz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . -
Esther **comes** **into** **the** **king's** **presence** **:** **she** **is** **terrified** **,** **but** **God** **turns** **his** **heart** **.** **15**
以斯帖 来 进入 这 国王的 在场 : 她 是 恐惧 , 但 上帝 转弯 他的 心 . -
: [wʌn] .
: **1** **.**
: 1 .

以斯帖觐见国王，她非常害怕，但神改变了国王的心。15:1

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːndid] [hɜːr; hər] ([noʊ] [daʊt]
And **he** **commanded** **her** **(** **no** **doubt**
和 他 命令 她 (不 怀疑

他命令她（毫无疑问）

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɑːrdəˌkaɪ]) [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][pə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]
but **he** **was** **Mardochai** **)** **to** **go** **to** **the** **king** **,** **and** **petition** **for**
但 他 曾是 马尔多凯) 到 去 到 这 国王 , 和 请愿 为了
[hɜːr; hər]['piːp(ə)l] ,
her **people** **,**
她 人们 ,

但他（马多凯）去见国王，为他的人民请愿，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌntri] . - : [ˌtuː'tuː] .
and **for** **her** **country** **.** **15** **:** **2** **.**
和 为了 她 国家 . - : 2 .

以及为了她的国家。15:2。

[rɪ'membər] , ([sed] [hiː; hi] ,) [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðaɪ] [loʊ] [ɪ'steɪt] ,
Remember **,** **(** **said** **he** **,** **)** **the** **days** **of** **thy** **low** **estate** **,**
记住 , (说 他 ,) 这 天 的 你的 低的 财产 ,

他说道："记住你卑微的日子。"

[haʊ] [ðaʊ] [wɑːst] [brɔːt] [ʌp][baɪ][maɪ][hænd] ,
how **thou** **wast** **brought** **up** **by** **my** **hand** **,**
如何 你 浪费 带来 向上 经过 我的 手 ,

你是如何被我亲手养大的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ɑːmən][ðə; ði]['sekənd]['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ]['spoʊkən][ə'genst] [ˌjuː 'es]['ʌntə,ˈʌntu] [deθ] .

because	Aman	the	second	after	the	king	hath	spoken	against	us	unto	death	.
因为	阿曼	这	第二	后	这	国王	有	说	反对	我们	到	死亡	.

- : [θriː] .

15	:	3	.
-	:	3	.

因为亚曼王的第二个儿子亚曼曾说要害我们，使我们丧命。15:3

[ænd; ənd][duː] [ðaʊ] [kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

And	do	thou	call	upon	the	Lord	,	and	speak	to	the	king	for	us	,
和	做	你	称呼	之上	这	主	,	和	说话	到	这	国王	为了	我们	,

你当呼求耶和华，为我们向君王说话。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [deθ] . - : [fɔːr] .

and	deliver	us	from	death	.	15	:	4	.
和	递送	我们	从	死亡	.	-	:	4	.

救我们脱离死亡。15:4

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʃiː; ʃi][leɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði]['gɑːrmənts][ʃiː; ʃi] [wɔːr] ,

And	on	the	third	day	she	laid	away	the	garments	she	wore	,
和	在	这	第三	天	她	铺设	离开	这	服装	她	穿着	,

第三天，她把穿过的衣服都脱了下来。

[ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] ['glɔːriəs] [ə'pærəl] . - : [faɪv] .

and	put	on	her	glorious	apparel	.	15	:	5	.
和	放	在	她	辉煌	服饰	.	-	:	5	.

并穿上她华丽的衣裳。15:5

[ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [ɪn] ['rɔɪəl] [roʊbz] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [ə'pɑːn][gɑːd][ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd]

And	glittering	in	royal	robes	,	after	she	had	called	upon	God	the	ruler	and
和	闪闪发光	在	皇家	长袍	,	后	她	有	称为	之上	上帝	这	统治者	和

['seɪvjər] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Saviour	of	all	,
救主	的	全部	,

她身着华丽的皇家长袍，在呼求了万物之主和救世主上帝之后，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [tuː] [meɪdz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , - : [sɪks] .

she	took	two	maids	with	her	,	15	:	6	.
她	采取	二	女佣	和	她	,	-	:	6	.

她带了两个女仆一起去，15:6。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [liːnd] ,

And	upon	one	of	them	she	leaned	,
和	之上	一	的	他们	她	倾斜	,

她靠在其中一个身上，

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] ['delɪkətnes] [ænd; ənd][ˌoʊvər'mʌtʃ] ['tendərnəs] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

as	if	for	delicateness	and	overmuch	tenderness	she	were	not	able	to
作为	如果	为了	精密	和	过多	压痛	她	是	不是	有能力的	到

[ber] [ʌp][hɜːr; hər] [oʊn] ['bɑːdi] . - : ['sɛvən] .

bear	up	her	own	body	.	15	:	7	.
熊	向上	她	自己的	身体	.	-	:	7	.

仿佛她过于娇弱和温柔，以至于无法支撑自己的身体。15:7。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['leɪdi] , ['berɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][treɪn] ['floʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

And	the	other	maid	followed	her	lady	,	bearing	up	her	train	flowing	on	the
和	这	其他	女佣	随后	她	女士	,	轴承	向上	她	火车	流动	在	这

[graʊnd] . - : [eɪt] .

ground	.	15	:	8	.
地面	.	-	:	8	.

另一个侍女跟在女主人身后，提着她拖在地上的裙裾。15:8

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊzi] ['kʌlər] [ɪn][hɜ:r; hər] [feɪs] ,

But	she	with	a	rosy	colour	in	her	face	,
但	她	和	一个	红润	颜色	在	她	脸	,

但她脸上却泛起了红晕。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [hɪd][ə; eɪ][maɪnd] [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd]

and	with	gracious	and	bright	eyes	hid	a	mind	full	of	anguish	,	and
和	和	亲切	和	明亮的	眼睛	隐藏	一个	头脑	满的	的	痛苦	,	和

[ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] [fɪr] . - : [naɪn] .

exceeding	great	fear	.	15	:	9	.
超过	伟大的	害怕	.	-	:	9	.

她那双和善明亮的眼睛下，隐藏着一颗充满痛苦和极度恐惧的心。15:9

[soʊ]['goʊɪŋ][ɪn][ʃi:; ʃi] [pæst] [θru:] [ɔ:l] [dɔ:z] [ɪn]['ɔ:rdər] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

So	going	in	she	passed	through	all	doors	in	order	,	and	stood	before	the	king	,
所以	去	在	她	通过了	通过	全部	门	在	命令	,	和	站立	前	这	国王	,

于是她依次穿过所有门，进入房间，站在国王面前。

[wer] [hi:; hi][sæt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [θroʊn] , [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [roʊbz] , [ænd; ənd]

where	he	sat	upon	his	royal	throne	,	clothed	with	his	royal	robes	,	and
在哪里	他	卫星	之上	他的	皇家	王座	,	穿着衣服	和	他的	皇家	长袍	,	和

['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

glittering	with	gold	,
闪闪发光	和	金子	,

他端坐在王座上，身着华丽的王袍，金光闪闪。

[ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tu:; tə][bɪ'hoʊld] . - : - .

and	precious	stones	,	and	he	was	terrible	to	behold	.	15	:	10	.
和	宝贵的	石头	,	和	他	曾是	糟糕的	到	看哪	.	-	:	-	.

他身上带着宝石，而且容貌十分可怕。15:10

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

And	when	he	had	lifted	up	his	countenance	,
和	什么时候	他	有	抬起	向上	他的	面容	,

当他抬起头来时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bɜ:rnɪŋ] [aɪz] [hæd; həd] [ʃəun] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ðə; ði] [kwi:n]

and	with	burning	eyes	had	shewn	the	wrath	of	his	heart	,	the	queen
和	和	燃烧	眼睛	有	展示	这	愤怒	的	他的	心	,	这	女王

[sʌŋk] [daʊn] ,

sunk	down	,
沉没	向下	,

王后双目怒火中烧，流露出心中的愤怒，随即颓然坐下。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['kʌlər] [tɜ:rnd] [peɪl] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['restɪd] [hɜ:r; hər] ['wɪri] [hed] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]

and	her	colour	turned	pale	,	and	she	rested	her	weary	head	upon	her
和	她	颜色	转向	苍白	,	和	她	休息	她	厌倦	头	之上	她

['hændmeɪd] . - : - .

handmaid	.	15	:	11	.
使女	.	-	:	-	.

她的脸色变得苍白，她疲惫地把头靠在女仆身上。15:11

[ænd; ənd][gɑ:d] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['spɪrɪt]['ɪntu:]['maɪldnəs] ,

And	God	changed	the	king's	spirit	into	mildness	,
和	上帝	已更改	这	国王的	精神	进入	温和	,

上帝使国王的性情变得温和。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɪn] [heɪst] [ænd; ənd][ɪn] [fɪr] [hi:; hi] [li:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

and	all	in	haste	and	in	fear	he	leaped	from	his	throne	,
和	全部	在	匆忙	和	在	害怕	他	跳跃	从	他的	王座	,

于是，他惊恐万分，慌乱之中从王座上跳了下来。

[ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][hɜːr; hər][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr'self] , [kə'rest] [hɜːr; hər]

and	holding	her	up	in	his	arms	,	till	she	came	to	herself	,	caressed	her
和	保持	她	向上	在	他的	武器	,	直到	她	来了	到	她自己	,	被爱抚	她

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] : - : - .

with	these	words	:	15	:	12	.
和	这些	字	:	-	:	-	.

并将她抱在怀里，直到她恢复意识，用这些话语抚摸她：15: 12。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər] , ['estər] ?

What	is	the	matter	,	Esther	?
什么	是	这	事情	,	以斯帖	?

埃丝特，你怎么了?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðaɪ] ['brʌðər] , [fɪr] [nɑːt] . - : - .

I	am	thy	brother	,	fear	not	.	15	:	13	.
我	是	你的	兄弟	,	害怕	不是	.	-	:	-	.

我是你的兄弟，不要害怕。15:13

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt][daɪ] : [fɔːr; fər] [ðɪs] [lɔː] [ɪz][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðiː] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] ['ʌðər] . -

Thou	shalt	not	die	:	for	this	law	is	not	made	for	thee	,	but	for	all	others	.	15
你	应	不是	死	:	为了	这	法律	是	不是	制成	为了	你	,	但	为了	全部	其他的	.	-

: - .

:	14	.
:	-	.

你必不致死：因为这条律法不是为你而设，而是为所有人而设。15:14

[kʌm] [nɪr] [ðen] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['septər] . - : - .

Come	near	then	,	and	touch	the	sceptre	.	15	:	15	.
来	靠近	然后	,	和	触碰	这	权杖	.	-	:	-	.

走近些，触摸权杖。15:15

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][held][hɜːr; hər] [piːs] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['goʊldən] ['septər] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː]

And	as	she	held	her	peace	,	he	took	the	golden	sceptre	,	and	laid	it
和	作为	她	握住	她	和平	,	他	采取	这	金的	权杖	,	和	铺设	它

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [nek] ,

upon	her	neck	,
之上	她	脖子	,

她保持沉默，他便拿起金杖，放在她的脖子上。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] : [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? - : - .

and	kissed	her	,	and	said	:	Why	dost	thou	not	speak	to	me	?	15	:	16	.
和	亲吻	她	,	和	说	:	为什么	朋友	你	不是	说话	到	我	?	-	:	-	.

于是吻了她，说：你为什么不跟我说话呢？15:16

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] : [aɪ] [sɔː] [ðiː] , [maɪ][lɔːrd] , [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][gɑːd] ,

She	answered	:	I	saw	thee	,	my	lord	,	as	an	angel	of	God	,
她	回答	:	我	锯	你	,	我的	主	,	作为	一个	天使	的	上帝	,

她回答说：我的主啊，我视您为上帝的天使。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðaɪ]['mædʒəsti] . - : - .

and	my	heart	was	troubled	for	fear	of	thy	majesty	.	15	:	17	.
和	我的	心	曾是	麻烦	为了	害怕	的	你的	威严	.	-	:	-	.

我因惧怕你的威严而忧伤。17:17

[fɔːr; fər] [ðaʊ] , [maɪ][lɔːrd] , [ɑːrt] ['veri] ['ædmərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðaɪ] [feɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['greɪsɪz] . - : -

For	thou	,	my	lord	,	art	very	admirable	,	and	thy	face	is	full	of	graces	.	15	:	18
为了	你	,	我的	主	,	艺术	非常	令人钦佩的	,	和	你的	脸	是	满的	的	恩典	.	-	:	-

.

:
.

因为我的主啊，你真是令人钦佩，你的容貌充满了恩典。15:18

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [fel] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪn][ə; eɪ]

And	**while**	**she**	**was**	**speaking**	**,**	**she**	**fell**	**down**	**again**	**,**	**and**	**was**	**almost**	**in**	**a**
和	尽管	她	曾是	请讲	,	她	跌倒	向下	再次	,	和	曾是	几乎	在	一个

[swu:n] . - : - .

swoon	**.**	**15**	**:**	**19**	**.**
昏厥	.	-	:	-	.

她说话的时候，又跌倒了，几乎昏厥过去。15:19

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['trʌbld] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ['kʌmfətid] [hɜ:r; hər] .

But	**the**	**king**	**was**	**troubled**	**,**	**and**	**all**	**his**	**servants**	**comforted**	**her**	**.**
但	这	国王	曾是	麻烦	,	和	全部	他的	仆人	安慰	她	.

但国王很忧虑，他的所有臣仆都安慰她。

['estər] ['tʃæptər] -

Esther	**Chapter**	**16**
以斯帖	章	-

以斯帖记第十六章

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] . - : [wʌn] .

A	**copy**	**of**	**the**	**king's**	**letter**	**in**	**favour**	**of**	**the**	**Jews**	**.**	**16**	**:**	**1**	**.**
一个	复制	的	这	国王的	信	在	偏爱	的	这	犹太人	.	-	:	1	.

国王赐予犹太人的信函副本。16:1.

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ˌɑ:tə'zə:ksi:z] , [frʌm; frəm]['ɪndiə][tu:; tə][ˌi:θi'oʊpiə] ,

The	**great**	**king**	**Artaxerxes**	**,**	**from**	**India**	**to**	**Ethiopia**	**,**
这	伟大的	国王	阿塔薛西斯	,	从	印度	到	埃塞俄比亚	,

伟大的国王阿尔塔薛西斯，其疆域从印度延伸至埃塞俄比亚。

[tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd]['prɪnsəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd][ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n]['prɑ:vənsəz]

to	**the**	**governors**	**and**	**princes**	**of**	**a**	**hundred**	**and**	**twenty**	**-**	**seven**	**provinces**
到	这	州长们	和	王子们	的	一个	百	和	二十	-	七	省份

, [wɪtʃ] [ə'beɪ]['aʊər; ɑ:r] [kə'mænd] , ['sɛndɪθ] ['gri:tɪŋ] .

,	**which**	**obey**	**our**	**command**	**,**	**sendeth**	**greeting**	**.**
,	哪个	服从	我们的	命令	,	sendeth	问候	.

向遵从我军命令的一百二十七个省的总督和诸侯致以问候。

[frʌm; frəm]['ɪndiə][tu:; tə][ˌi:θi'oʊpiə] ... [ðæt] [ɪz] , [hu:] ['reɪnɪθ] [frʌm; frəm]['ɪndiə][tu:; tə][ˌi:θi'oʊpiə] . - :

From	**India**	**to**	**Ethiopia**	**...**	**That**	**is**	**,**	**who**	**reigneth**	**from**	**India**	**to**	**Ethiopia**	**.**	**16**	**:**
从	印度	到	埃塞俄比亚	...	那	是	,	WHO	统治	从	印度	到	埃塞俄比亚	.	-	:

[ˌtu:'tu:] .

2	**.**
2	.

从印度到埃塞俄比亚.....也就是说，谁统治从印度到埃塞俄比亚。16:2。

['meni] [hæv; həv][ə'bju:zd]['ʌntə,ʌntu][praɪd][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv]['prɪnsəz] ,

Many	**have**	**abused**	**unto**	**pride**	**the**	**goodness**	**of**	**princes**	**,**
许多	有	受虐	到	自豪	这	善良	的	王子们	,

许多人滥用君主的仁慈，以此为傲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] : - : [θri:] .

and	**the**	**honour**	**that**	**hath**	**been**	**bestowed**	**upon**	**them**	**:**	**16**	**:**	**3**	**.**
和	这	荣誉	那	有	到过	授予	之上	他们	:	-	:	3	.

以及赐予他们的荣誉：16:3。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ə'pres] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sʌbdʒekts] ,

And	**not**	**only**	**endeavour**	**to**	**oppress**	**the**	**king's**	**subjects**	**,**
和	不是	仅有的	努力	到	压迫	这	国王的	主题	,

不仅试图压迫国王的臣民，

[bʌt; bət][nɑ:t] ['berɪŋ] [ðə; ði]['glɔ:ri] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] , [teɪk] [ɪn][hænd] ,

but	**not**	**bearing**	**the**	**glory**	**that**	**is**	**given**	**them**	**,**	**take**	**in**	**hand**	**,**
但	不是	轴承	这	荣耀	那	是	给定	他们	,	拿	在	手	,

却不承受赐予他们的荣耀，拿走吧。

[tuː; tə] ['præktɪs] ['ɔːlsoʊ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] . - : [fɔːr] .

to	practise	also	against	them	that	gave	it	.	16	:	4	.
到	实践	还	反对	他们	那	给予	它	.	-	:	4	.

也要用来对付那些给予它的人。16:4

['niːðər] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kɑːntent][nɑːt][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [θæŋks] [fɔːr; fər] ['benɪfɪts] [rɪ'siːvd] ,

Neither	are	they	content	not	to	return	thanks	for	benefits	received	,
两者都不	是	他们	内容	不是	到	返回	谢谢	为了	好处	已收到	,

他们也不甘心对所获得的恩惠不表示感谢。

[ænd; ənd][tuː; tə]['vaɪəleɪt][ɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

and	to	violate	in	themselves	the	laws	of	humanity	,
和	到	违反	在	他们自己	这	法律	的	人类	,

并且自身违反了人道主义法则，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][gɑːd] [huː] [siːθ] [ɔːl] [θɪŋz] .

but	they	think	they	can	also	escape	the	justice	of	God	who	seeth	all	things	.
但	他们	思考	他们	能	还	逃脱	这	正义	的	上帝	WHO	沸腾	全部	事物	.

- : [faɪv] .

16	:	5	.
-	:	5	.

但他们以为也能逃脱全知全能的上帝的审判。16:5

[ænd; ənd] [ðeɪ] [breɪk] [aʊt]['ɪntuː][soʊ] [greɪt] ['mædnəs] ,

And	they	break	out	into	so	great	madness	,
和	他们	休息	出去	进入	所以	伟大的	疯狂	,

他们陷入了极度的疯狂之中，

[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌʌndər'maɪn] [baɪ][laɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [əb'zɜːrv] ['dɪlɪdʒəntli][ðə; ði]

as	to	endeavour	to	undermine	by	lies	such	as	observe	diligently	the
作为	到	努力	到	破坏	经过	谎言	这样的	作为	观察	勤勉地	这

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

offices	committed	to	them	,
办公室	坚定的	到	他们	,

至于试图用谎言来破坏，例如"认真履行分配给他们的职责"，

[ænd; ənd][duː][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl][menz] [preɪz] , - :

and	do	all	things	in	such	manner	as	to	be	worthy	of	all	men's	praise	,	16	:
和	做	全部	事物	在	这样的	方式	作为	到	是	值得	的	全部	男士	称赞	,	-	:

[sɪks] .

6	.
6	.

并且做任何事都要以配得上所有人的称赞为准。16:6

[waɪl] [wɪð; wɪθ]['kræfti] [frɔːd] [ðeɪ] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]['prɪnsəz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wel] ['miːnɪŋ] ,

While	with	crafty	fraud	they	deceive	the	ears	of	princes	that	are	well	meaning	,
尽管	和	狡猾	欺诈罪	他们	欺骗	这	耳朵	的	王子们	那	是	出色地	意义	,

他们用狡猾的欺骗手段蒙蔽了善良王子的双耳。

[ænd; ənd][dʒʌdʒ][ʌv; əv] ['ʌðər] [baɪ][ðer; ðər][oʊn] ['neɪtʃər] . - : ['sɛvən] .

and	judge	of	others	by	their	own	nature	.	16	:	7	.
和	法官	的	其他的	经过	他们的	自己的	自然	.	-	:	7	.

并按他人的本性来判断他人。16:7

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [bəuθ][frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] ['hɪstɔːiːz, 'hɪstriːz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]

Now	this	is	proved	both	from	ancient	histories	,	and	by	the	things	which
现在	这	是	已证实	两个都	从	古老的	历史	,	和	经过	这	事物	哪个

[ɑːr; ər] [dʌn] ['deɪli] ,

are	done	daily	,
是	完毕	日常的	,

这一点既可以从古代历史中得到证明，也可以从日常所做的事情中得到证明。

[haʊ] [ðə; ði] [gʊd] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ɑːr; ər] [dɪ'preɪvd] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]
how **the** **good** **designs** **of** **kings** **are** **depraved** **by** **the** **evil** **suggestions** **of** **certain**
如何 这 好的 设计 的 国王 是 堕落的 经过 这 邪恶的 建议 的 肯定
[men] . - : [eɪt] .
men **.** **16** **:** **8** **.**
男人 . - : 8 .

君王的美好计划如何因某些人的邪恶建议而败坏。16:8

['werfɔːr] [wiː; wi][mʌst; məst][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ɔːl]['prɑːvənsəz] . - : [naɪn] .
Wherefore **we** **must** **provide** **for** **the** **peace** **of** **all** **provinces** **.** **16** **:** **9** **.**
因此 我们 必须 提供 为了 这 和平 的 全部 省份 . - : 9 .

因此，我们必须保障各省的和平。16:9。

['niːðər] [mʌst; məst][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɪf] [wiː; wi] [kə'mænd] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,
Neither **must** **you** **think** **,** **if** **we** **command** **different** **things** **,**
两者都不 必须 你 思考 , 如果 我们 命令 不同的 事物 ,

你也不必认为，如果我们命令不同的事情，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['levəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪnd] ,
that **it** **cometh** **of** **the** **levity** **of** **our** **mind** **,**
那 它 到来 的 这 轻浮 的 我们的 头脑 ,

这源于我们思想的轻浮，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] ['sentəns] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːləti][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [taɪmz]
but **that** **we** **give** **sentence** **according** **to** **the** **quality** **and** **necessity** **of** **times**
但 那 我们 给 句子 根据 到 这 质量 和 必要性 的 时代
,
,
,

但是，我们应该根据时代的性质和需要来判刑。

[æz; əz][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [rikwɪɜ-ɪθ] . - : - .
as **the** **profit** **of** **the** **commonwealth** **requireth** **.** **16** **:** **10** **.**
作为 这 利润 的 这 联邦 要求 . - : - .

正如联邦的利益所要求的那样。16:10。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [mɔːr] ['pleɪnli] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] , ['ɑːmən][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
Now **that** **you** **may** **more** **plainly** **understand** **what** **we** **say** **,** **Aman** **the** **son** **of**
现在 那 你 可能 更多的 显然 理解 什么 我们 说 , 阿曼 这 儿子 的
- ,
Amadathi **,**
- ,

现在你更清楚地明白我们所说的话了，阿玛达提之子阿曼，

[ə; eɪ][ˌmæsə'doʊniən][bəuθ][ɪn][maɪnd][ænd; ənd] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
a **Macedonian** **both** **in** **mind** **and** **country** **,** **and** **having** **nothing** **of** **the**
一个 马其顿 两个都 在 头脑 和 国家 , 和 拥有 没有什么 的 这
['pɜːrʒn] [blʌd] ,
Persian **blood** **,**
波斯语 血 ,

他无论在思想上还是在祖国上都是马其顿人，并且没有一丝波斯血统。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kruːəlti] ['steɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['gʊdnəs] , [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
but **with** **his** **cruelty** **staining** **our** **goodness** **,** **was** **received** **being** **a**
但 和 他的 残酷 染色 我们的 善良 , 曾是 已收到 存在 一个
['streɪndʒər][baɪ][juː 'es] : - : - .
stranger **by** **us** **:** **16** **:** **11** **.**
陌生人 经过 我们 : - : - .

但他的残忍玷污了我们的善良，我们却像对待陌生人一样接待他：16:11。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [hjuː'mænəti] [soʊ] [greɪt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld]

And	**found**	**our**	**humanity**	**so**	**great**	**towards**	**him**	**,**	**that**	**he**	**was**	**called**
和	成立	我们的	人类	所以	伟大的	向	他	,	那	他	曾是	称为

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ,

our	**father**	**,**
我们的	父亲	,

我们对他怀有如此深厚的人性，以至于称他为我们的父亲。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['wəːʃip] [baɪ] [ɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] [nekst] [mæn] ['æftər] [ðə; ði] [kɪŋ] : - : - .

and	**was**	**worshipped**	**by**	**all**	**as**	**the**	**next**	**man**	**after**	**the**	**king**	**:**	**16**	**:**	**12**	**.**
和	曾是	崇拜	经过	全部	作为	这	下一个	男人	后	这	国王	:	-	:	-	.

并被众人敬仰，如同国王之下的第二个人:16:12。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːr] [pʌft] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['ærəgəns,-si] ,

But	**he**	**was**	**so**	**far**	**puffed**	**up**	**with**	**arrogancy**	**,**
但	他	曾是	所以	远的	膨胀的	向上	和	傲慢	,

但他却傲慢自大到极点。

[æz; əz] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [juː 'es] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [laɪf] . - : - .

as	**to**	**go**	**about**	**to**	**deprive**	**us**	**of**	**our**	**kingdom**	**and**	**life**	**.**	**16**	**:**	**13**	**.**
作为	到	去	关于	到	剥夺	我们	的	我们的	王国	和	生活	.	-	:	-	.

仿佛要夺走我们的王国和生命。16:13

[fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)n] [nuː] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪsɪz] [hiː; hi] [hæθ] [sɔːt] [ðə; ði]

For	**with**	**certain**	**new**	**and**	**unheard**	**of**	**devices**	**he**	**hath**	**sought**	**the**
为了	和	肯定	新的	和	闻所未闻	的	设备	他	有	寻求	这

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['mɑːrdəˌkaɪ] ,

destruction	**of**	**Mardochai**	**,**
破坏	的	马尔多凯	,

他用一些前所未闻的新手段，企图毁灭马多凯。

[baɪ] [huːz] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɜːrvɪsɪz] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] [wʌz; wəz] [seɪvd] ,

by	**whose**	**fidelity**	**and**	**good**	**services**	**our**	**life**	**was**	**saved**	**,**
经过	谁	忠诚	和	好的	服务	我们的	生活	曾是	已保存	,

因他的忠诚和尽职服务，我们的生命才得以挽救。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['estər] [ðə; ði] ['pɑːrtnər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['neɪʃ(ə)n] : - : -

and	**of**	**Esther**	**the**	**partner**	**of**	**our**	**kingdom**	**with**	**all**	**their**	**nation**	**:**	**16**	**:**	**14**
和	的	以斯帖	这	伙伴	的	我们的	王国	和	全部	他们的	国家	:	-	:	-

.

:

.

以及我们王国的伙伴以斯帖和他们全民族：16:14。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sleɪn] , [hiː; hi] [maɪt] [wɜːrk] ['triːz(ə)n] [ə'genst] [juː 'es] [left] [ə'loʊn]

Thinking	**that**	**after**	**they**	**were**	**slain**	**,**	**he**	**might**	**work**	**treason**	**against**	**us**	**left**	**alone**
思维	那	后	他们	是	被杀	,	他	可能	工作	叛国罪	反对	我们	左边	独自的

[wɪ'ðaʊt] [frendz] ,

without	**friends**	**,**
没有	朋友们	,

他担心他们死后，孤身一人、没有朋友的他可能会背叛我们。

[ænd; ənd] [maɪt] [træns'fɜːr] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	**might**	**transfer**	**the**	**kingdom**	**of**	**the**	**Persians**	**to**	**the**
和	可能	转移	这	王国	的	这	波斯人	到	这

[ˌmæsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz] . - : - .

Macedonians	**.**	**16**	**:**	**15**	**.**
马其顿人	.	-	:	-	.

并可能将波斯王国转交给马其顿人。16:15

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][faʊnd][ðæt][ðə; ði][dʒuːz] ,

But	we	have	found	that	the	Jews	,
但	我们	有	成立	那	这	犹太人	,

但我们发现，犹太人

[huː][wɜːr; wər][baɪ][ðæt][moʊst]['wɪkɪd][mæn][ə'pɔɪntɪd][tuː; tə][biː; bi][sleɪn] , [ɑːr; ər][ɪn][noʊ][fɔːlt]

who	were	by	that	most	wicked	man	appointed	to	be	slain	,	are	in	no	fault
WHO	是	经过	那	最多	邪恶	男人	任命	到	是	被杀	,	是	在	不	过错

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

那些被那个最邪恶的人指派去杀的人，根本没有任何过错。

[bʌt; bət][kən'treriwaɪz] , [juːz][dʒʌst][lɔːz] , - : - .

but	contrariwise	,	use	just	laws	,	16	:	16	.
但	相反地	,	使用	只是	法律	,	-	:	-	.

但相反，要公正地运用法律，16:16。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði]['tʃɪldrən][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][ðə; ði]['gretɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]

And	are	the	children	of	the	highest	and	the	greatest	,	and	the
和	是	这	孩子们	的	这	最高	和	这	最	,	和	这

['evər]['lɪvɪŋ][gɑːd] ,

ever	living	God	,
曾经	活的	上帝	,

他们是至高至大者、永生上帝的儿女。

[baɪ][huːz]['benɪfɪt][ðə; ði]['kɪŋdəm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][bəuθ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['fɑːðəz][ænd; ənd][tuː; tə]

by	whose	benefit	the	kingdom	was	given	both	to	our	fathers	and	to
经过	谁	益处	这	王国	曾是	给定	两个都	到	我们的	父亲们	和	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

正是因为他的恩惠，我们的祖先和我们才得以拥有这片土地。

[ænd; ənd][ɪz][kept]['ʌntəˌ'ʌntu][ðɪs][deɪ] . - : - .

and	is	kept	unto	this	day	.	16	:	17	.
和	是	保留	到	这	天	.	-	:	-	.

并一直保留至今。16:17

['werfɔːr] [noʊ] [jiː; ji][ðæt] [ðoʊz] ['letərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][sent][ɪn]['aʊər; ɑːr][neɪm] ,

Wherefore	know	ye	that	those	letters	which	he	sent	in	our	name	,
因此	知道	是的	那	那些	信件	哪个	他	发送	在	我们的	姓名	,

因此你们要知道，他以我们的名义寄出的那些信件，

[ɑːr; ər][vɔɪd][ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ][ɪ'fekt] . - : - .

are	void	and	of	no	effect	.	16	:	18	.
是	空白	和	的	不	影响	.	-	:	-	.

无效且不具任何效力。16:18。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kraɪm][bəuθ][hiː; hi][hɪm'self][ðæt] [dɪ'vaɪzd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['kɪndrəd] [hæŋ]

For	which	crime	both	he	himself	that	devised	it	,	and	all	his	kindred	hang
为了	哪个	犯罪	两个都	他	他自己	那	设计	它	,	和	全部	他的	亲属	悬挂

[ɑːn] ['dʒibits] ,

on	gibbets	,
在	绞刑架	,

他本人及其所有亲属都因这桩罪行被吊死在绞刑架上。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ['su:zn] : [nɑ:t][wi:; wi] , [bʌt; bət][gɑ:d] [ri:'peiŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz]

before	the	gates	of	this	city	Susan	:	not	we	,	but	God	repaying	him	as
前	这	大门	的	这	城市	苏珊	:	不是	我们	,	但	上帝	偿还	他	作为

[hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] . - : - .

he	deserved	.	16	:	19	.
他	应得的	.	-	:	-	.

在这座城门前，苏珊说：不是我们，而是上帝按他应得的惩罚惩罚他。16:19。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['i:dɪkt] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [naʊ] [send] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ɔ:l] ['sɪtiz] ,

But	this	edict	,	which	we	now	send	,	shall	be	published	in	all	cities	,
但	这	法令	,	哪个	我们	现在	发送	,	将	是	已发布	在	全部	城市	,

但我们现在发出的这条法令，应当在各大城市公布。

[ðæt] [ðə; ði][dʒu:z] [meɪ] ['fri:li] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [lɔ:z] . - : - .

that	the	Jews	may	freely	follow	their	own	laws	.	16	:	20	.
那	这	犹太人	可能	自由	跟随	他们的	自己的	法律	.	-	:	-	.

使犹太人可以自由地遵守他们自己的律法。16:20

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][eɪd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ðəm'selvz]

And	you	shall	aid	them	that	they	may	kill	those	who	had	prepared	themselves
和	你	将	援助	他们	那	他们	可能	杀	那些	WHO	有	准备	他们自己

[tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

to	kill	them	,
到	杀	他们	,

你们要帮助他们，使他们能够杀死那些准备杀害他们的人。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['eidɑ:; ɑ:'dɑ:] . - : - .

on	the	thirteenth	day	of	the	twelfth	month	,	which	is	called	Adar	.	16	:	21	.
在	这	第十三	天	的	这	第十二	月	,	哪个	是	称为	阿达尔	.	-	:	-	.

十二月十三日，即亚达月十三日。16:21

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [gɑ:d] [hæθ] [tɜ:rnd] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɪntu:][dʒɔɪ]

For	the	almighty	God	hath	turned	this	day	of	sadness	and	mourning	into	joy
为了	这	全能的	上帝	有	转向	这	天	的	悲伤	和	丧	进入	喜悦

[tu:; tə][ðem; ðəm] . - : - .

to	them	.	16	:	22	.
到	他们	.	-	:	-	.

因为全能的上帝使他们的悲伤和哀悼之日变成了喜乐。16:22

['werfɔ:r] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsoʊ] [kaʊnt] [ðɪs] [deɪ] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['festɪvl; 'festəvəl] [deɪz] , [ænd; ənd]

Wherefore	you	shall	also	count	this	day	among	other	festival	days	,	and
因此	你	将	还	数数	这	天	之中	其他	节日	天	,	和

['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][dʒɔɪ] ,

celebrate	it	with	all	joy	,
庆祝	它	和	全部	喜悦	,

所以，你们也要把这一天算作其他节期，欢喜快乐地庆祝。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [noʊn] ['ɔ:lsoʊ][ɪn] [taɪmz] [tu:; tə] [kʌm] , - : - .

that	it	may	be	known	also	in	times	to	come	,	16	:	23	.
那	它	可能	是	已知	还	在	时代	到	来	,	-	:	-	.

以便将来也能为人所知。16:23

[ðæt] [ɔ:l] [ðeɪ] [hu:] ['feɪθfəli] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['pə:ʃənz] , [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['wɜ:rði] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

That	all	they	who	faithfully	obey	the	Persians	,	receive	a	worthy	reward	for	their
那	全部	他们	WHO	忠实	服从	这	波斯人	,	收到	一个	值得	报酬	为了	他们的

[fɪ'deləti] :

fidelity	:
忠诚	:

凡忠心顺服波斯人的人，必因其忠诚而获得应有的奖赏：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['treɪtəz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] , [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

but	they	that	are	traitors	to	their	kingdom	,	are	destroyed	for	their
但	他们	那	是	叛徒	到	他们的	王国	,	是	损毁	为了	他们的

['wɪkɪdnəs] . - : - .

wickedness	.	16	:	24	.
邪恶	.	-	:	-	.

但那些背叛自己王国的人，必因他们的邪恶而灭亡。16:24

[ænd; ənd][let] ['evri] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd] ['sɪti] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][paː'teikə][ʌv; əv] [ðɪs] [sə'lemnəti] ,

And	let	every	province	and	city	,	that	will	not	be	partaker	of	this	solemnity	,
和	让	每一个	省	和	城市	,	那	将要	不是	是	参与者	的	这	严肃	,

凡不参与此次盛会的省市，

['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd][baɪ]['faɪər] ,

perish	by	the	sword	and	by	fire	,
沦	经过	这	剑	和	经过	火	,

死于刀剑和烈火之中，

[ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌn'pæsəbəl] , [bəuθ][tuː; tə]

and	be	destroyed	in	such	manner	as	to	be	made	unpassable	,	both	to
和	是	损毁	在	这样的	方式	作为	到	是	制成	无法通行	,	两个都	到

[men][ænd; ənd] [biːsts] ,

men	and	beasts	,
男人	和	野兽	,

并以彻底摧毁的方式使其无法通行，无论是人还是牲畜。

[fɔːr; fər][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [kən'tempt] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

for	an	example	of	contempt	,	and	disobedience	.
为了	一个	例子	的	鄙视	,	和	不服从	.

例如，蔑视和不服从。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神